

Husqvarna

Économisez 70 \$



HUSQVARNA 345
469⁹⁵\$

**UN «CROWN KIT» OFFERT
À L'ACHAT DE CETTE
TRONÇONNEUSE !**



En achetant une tronçonneuse, vous recevrez un «Crown Kit» comprenant un coffret de transport, une chaîne de rechange, six bouteilles d'huile et une casquette Husqvarna.

Husqvarna

Anatole Gagnon & Fils inc.

Depuis 1972 Tél.: 449-4000

- Lundi, mardi et mercredi de 8h à 18h
- Jeudi de 8h à 19h
- Vendredi de 8h à 21h
- Samedi de 8h à 12h

364, boul. Desjardins, Maniwaki

Vallée-de-la-Gatineau
L'espace
des découvertes

**Notre hebdo...
notre force locale !**



48^e ANNÉE, NO 38 - MANIWAKI, LE 17 SEPTEMBRE 2004

LE PACTE RURAL INVESTIT DANS 4 PROJETS



PAGE 2

Cet hiver,
Shell
s'occupe de vous!



Huile à chauffage
- livraison automatique
- plan de paiement
budgétaire

Service
personnalisé

APPAREILS
DE CHAUFFAGE



**LES HUILES
H.L.H.**

**DISTRIBUTEUR DE
PRODUITS PÉTROLIERS**

- Lubrifiants • Diesel
- Essence

218, rue McDougall,
Maniwaki

449-2364

1-877-449-2364

REGARDEZ BIEN !

Des super
vedettes dans
nos circulaires
cette semaine
à la page 4

Marche pour la paix à Maniwaki

Page 7

**Un livre sur l'histoire
de Kitigan Zibi**

Page 10

**Négociations rompues
à Low**

Pages 14 et 15

**Blue Sea : pétition pour
le comptoir de la Caisse**

Page 13

Des Français en région

Pages 20, 22 et 24

M E U B L E S
branchaud

Meubles
Couvre plancher
Électroménagers
Électronique
Informatique
Satellite

ISO 9001:2000
MANIWAKI 52, Route 105 Nord (819) 449-2610
GATINEAU 586, boul. Maloney est (819) 663-8557
AMOS 471, 6^e Rue Ouest (819) 732-6558
VAL-D'OR 1560, chemin Sullivan (819) 874-2610
ROUYN-NORANDA 159, 8^e Rue (819) 764-2610

www.branchaud.qc.ca

ÉMETTEUR / RÉCEPTEUR

PORTÉE JUSQU'À 13 KM



118\$

PTR: 103664

SIGNATURES PUBLIQUES DES PROMOTEURS DU PACTE RURAL

4 projets reçoivent 125 000 \$

Maniwaki - Quatre projets de développement ont reçu au total 125 000 \$ dans la cadre des projets du Pacte rural 2004. La séance de signatures publiques des chèques s'est tenue mercredi dernier dans les locaux du Centre Local de Développement de la Vallée-de-la-Gatineau (CLDVG).

PAR HUBERT ROY



Benoît Gauthier, Pierre Rondeau et Raymond Lafrenière.

«Nous avons été assez agressifs cette année pour le Pacte rural 2004 a débuté Pierre Rondeau, préfet de la MRC Vallée-de-la-Gatineau. L'ensemble des dossiers n'est pas encore accepté, mais ça devrait se faire bientôt. Nous avons déjà plus de 300 000 \$ pour le Pacte rural 2005, ce qui veut dire que nous aurons investi près d'un million de dollars en trois ans. C'est intéressant de voir l'intérêt que les gens de la région portent au Pacte rural. Nous devons maintenant choisir les projets», a-t-il affirmé.

Les 4 projets

Les quatre projets qui ont reçu du financement mercredi dernier sont ceux du Centre plein air du lac Grenon à Messines, de la ZEC Pontiac, de la municipalité de Lac-Sainte-Marie et celui de la municipalité de Low.

Le Centre plein-air lac Grenon a reçu 40 000 \$ pour son projet, 36 000 \$ étant donnés tout de suite et 4 000 \$ à la fin du projet. «Nous allons restaurer l'ancien dortoir de la colonie de vacances pour en faire des chambres de répit pour les personnes handicapées physiquement ou mentalement. Le montant sera donc investi dans la base du projet, car nous voulons développer d'autres chambres par la suite. Le coût total du projet est de 155 000 \$ et nous espérons produire cinq emplois permanents grâce à cela», a expliqué Richard Carpentier, président du Centre plein air lac Grenon.

La ZEC Pontiac reçoit également un montant de 40 000 \$ qui servira à la construction de deux dépotoirs. «Nous devons gérer nos déchets et nous allons intéresser plusieurs promoteurs quand ils verront que nous serons à même de le faire», a indiqué Jacques Lafrenière, de la ZEC Pontiac.

La municipalité de Lac-Sainte-Marie a reçu 40 000 \$ dont 30 000\$ viennent du Pacte rural. «Nous avons formé un comité pour rénover notre rue principale pour la rendre plus agréable aux touristes. Nous voulons donc redorer notre village et le

rendre plus attrayant. Nous nous donnons cinq ans pour réaliser cela. C'est un projet d'un demi-million de dollars en tout», a précisé Raymond Lafrenière, maire de Lac-Sainte-Marie.

La municipalité de Low a finalement reçu 15 000 \$ pour son centre d'interprétation multi-fonctions. «Nous voulons mettre en marche un Centre d'accueil de la Vallée-de-la-Gatineau. Notre centre est ouvert depuis la mi-juillet et le nombre de visiteurs est déjà de bon augure. Sans trop de publicité et même de signalisation, entre 80 et 100 personnes sont arrêtées au mois de juillet et ce chiffre est passé à 300 personnes au mois d'août. Ce projet représente un investissement de 275 000 \$», a relaté Michael Francis, maire de la municipalité de Low.

Ce qu'est le Pacte rural

Le Pacte rural est un montant d'argent d'un volet discrétionnaire du gouvernement du Québec. «Ces montants sont réservés aux MRC à caractère rural. Il nous reste encore deux ou trois ans à faire et c'est un budget qui revient année après année. Les budgets sont également décidés localement. Ce n'est pas un programme avec des normes. Il est dédié à la MRC», a fait savoir Pierre Rondeau.

Plus de 231 467 \$ ont été investis cette année. «Nous avons donné 125 000 \$ mercredi matin, mais des projets ont déjà reçu de l'argent, comme le chemin du Pont-de-Pierre, la première année de



Les divers promoteurs des projets avec leur chèque, accompagnés de Pierre Rondeau et Benoît Gauthier.

cégep à Maniwaki et le Festival Images et lieux entre autres. L'an prochain, nous investirons un peu plus de 300 000 \$ et des sommes sont déjà engagées», a calculé le préfet.

M. Rondeau invite d'ailleurs les gens qui ont des projets de développement à venir les soumettre à la MRC. «Quand vous avez un projet, montrez-nous le. Nous vous dirons dans quel fonds on pourrait donner de l'argent, que ça soit à partir de ceux de la MRC, du CLD ou d'un autre fonds», a-t-il complété.

Un pacte profitable

Le Pacte rural rapporte beaucoup aux promoteurs qui reçoivent de l'argent de celui-ci selon Benoît Gauthier, agent de développement rural au CLD de la Vallée-de-la-Gatineau. «Si on prend l'exemple du projet de Lac-Sainte-Marie, les retombées économiques sont 20 fois supérieures à l'investissement, quatre fois, dans le cas du lac Grenon et deux fois dans celui de la ZEC Pontiac. On ne peut vraiment pas demander mieux», a-t-il conclu.

IMMO/NORD INC.

Courtier immobilier agréé
1600, boul. Le Corbusier
Bureau 203
Laval (Québec) H7S 1Y9

**DISPONIBLES
7 JOURS / 7 SOIRS
SUR
RENDEZ-VOUS**

Richard Bibaud
Agent immobilier affilié

Tél.: (819) 449-6410
Sans frais : 1-877-588-6410

Jacques Larochelle
Agent immobilier affilié

Tél.: (819) 449-2173
Fax: (819) 449-6131

RUE BEAULIEU	AUMOND	BOIS-FRANC		AUMOND	WRIGHT
		PRIX RÉDUIT 			
Dans le secteur le plus recherché de la ville, très beau bungalow, 3 ch. à c., cuisine, salle à diner aire ouverte, salle familiale au sous-sol, intérieur entièrement renové, piscine, patio, propriété comme neuve! 98 000 \$. Appelez-nous!	Maison à rénover, 2 chambres à coucher, grand terrain, remise, petit garage détaché. Faites une offre!	Belle propriété pouvant être aménagée en deux logis. 4 chambres à coucher, 2 salons, 2 cuisines, 2 salles de bain, chauffage au bois et électrique, beau grand terrain. Venez visiter.		Bungalow 1 + 2 ch. à c., salle à diner, salon aire ouverte, construction récente complétée à 80%, piscine, grand terrain, ruisseau. 62 000 \$.	Maison de campagne de 3 ch. à c., grande cuisine inclus salle à diner, sous-sol non-aménagé, grand terrain, arbres fruitiers. 49 000 \$.
MONTCEF	MESSINES	ON RECHERCHE	RUE McDOUGALL	DÉLÉAGE	CHEMIN LÉPINE
Territoire de chasse exceptionnel, très privé 209 acres avec bord de l'eau 68 000\$	Maison à étages 3 +1c.c.. Cuisine salle à diner aires ouvertes, grand patio, grand garage détaché. Beaucoup de rénovations majeures complétées. 73 000\$	Propriété 2 ou 3 chambres à coucher. Maniwaki, Délégage ou Egan. Garage serait un atout. Possession rapide	Cottage spacieux, 7 ch. à c., intérieur entièrement renové t redécoré, sous-sol aménagé, potentiel deux logis ou foyer d'accueil, grand terrain, secteur paisible. 95 000 \$.	AUBAINE! 2 logis plus possibilité de commerce, bâtisse à rénover. On veut vendre vite. Faites-nous une offre!	Secteur forestier, restaurant camping station service. 4 saisons, potentiel à développer. Aubaine : 89 900 \$, financement partiel disponible. Appelez-nous pour détails.
CENTRE-VILLE	RUE CARTIER	CENTRE-VILLE	MANIWAKI	PRÈS DU CENTRE-VILLE	AUMOND
On finance! Pour moins cher qu'un loyer à distance de marche du centre-ville, maison à étage, 3 ch. à c., salon, cuisine et salle à manger. Appelez-nous pour détails. 37 500 \$	PRIX RÉDUIT Pour vente rapide, centre-ville, 3 chambres à coucher, chauffage électrique et bois. 44 000 \$.	EXCELLENTE OCCASION D'AFFAIRES Solide édifice à bureaux, tout briqué, très bien entretenu, grand stationnement, beaucoup de potentiel. Appelez-nous pour détails.	AUBAINE! Confortable maison à étage en rénovation, cuisine, salle de bain complétées, 3 ch. à c., projet bricoleur, moins cher qu'un loyer. Appelez-nous pour une visite. 49 500 \$.	Maison à étage, 3 ch. à c., entièrement renovée, poêle comb. lente au salon, entrée pavée, grande galerie, piscine, remise. 65 000 \$.	VENDU 55 000 \$ Propriété de 1 ch. à c. avec possibilité d'en ajouter. Terrain d'environ 9 acres. Chauffage au bois et électrique. Propriété riveraine au petit lac Israël. Terrain boisé à quelques minutes de Maniwaki.
WRIGHT	AUMOND	RUE BEAULIEU	MANIWAKI	DÉLÉAGE	MANIWAKI
55 000 \$ Sur le bord de la rivière Pickanock, bungalow 2+1cc. salle à diner, salon aires ouvertes. Très grand terrain riverain. A quelques minutes du centre de Gracefield. Possession rapide.	Prix réduit Bungalow 4 ch. à c., salon cuisine garage attenant, grand terrain, patio, propriété en rénovation, excellent pour bricoleur. 45 000 \$	Vue sur la rivière! NOUVELLE INSCRIPTION Rue Beaulieu, propriété riveraine, 2 chambres à coucher, cuisine, salle à diner, salon aires ouvertes, bois-franc, sous-sol aménagé, garage, grand patio, piscine. Faut-voir! Appelez-nous.	À distance de marche du centre-ville, immeuble à revenus, renové et très bien entretenu, entièrement loué. Grand stationnement, excellent investissement pour fond de retraite. Appelez-nous.	VENDU Bungalow, 2 + 1 c.c., salon, cuisine, salle à diner, aire ouverte, grand patio, piscine, garage. Propriété impeccable sur grand terrain boisé très privé. 95 000 \$.	Beau duplex, 2 logis de 3 chambres à coucher, parfait pour propriétaire-occupant. Revenus de 10 000 \$ annuel. 85 000 \$.
EGAN-SUD	CHEMIN LAC ACHIGAN		COMEUVILLE	GRAND-REMOUS	DÉLÉAGE
UNIQUE! NOUVELLE INSCRIPTION En pleine nature, cottage superbe, tout-brique, 4 cc. grand salon, foyer, bois-franc, 2 luxueuses salles de bain, patio piscine, thermo-pompe, sous-sol aménagé, grand garage attaché. IMPECCABLE 155 000\$	37 000 \$ Chalet-maison 2 ch. à c., grand salon, cuisine et salle à diner aire ouverte, armoires de bois, grand terrain avec accès au lac à proximité, chasse, pêche et sport de plein air.		NOUVELLE INSCRIPTION Rue Ste-Cécile, 3 + 1 ch. à c., salon, cuisine, salle à diner aire ouverte, grande salle de bain, patio, secteur tranquille. 62 000 \$.	59 000 \$ NOUVELLE INSCRIPTION Dans un très beau secteur boisé très paisible, chemin de la Montagne, bungalow 3 ch. à c., salon-cuisine, sous-sol aménagé, propriété impeccable.	VENDU Chemin Ferme Joseph, 2 chambres à coucher, grand salon, cuisine, salle à diner, plus cuisinette d'été et solarium, sous-sol non aménagé, terrain 208' x 208', 59 000 \$. Appelez-nous pour une visite.
			DÉLÉAGE	DÉLÉAGE	
			TERRAIN		
			À quelques minutes de Maniwaki, prêt à construire, beau terrain plat de 212' x 203', incluant puits artésien et installations septiques. 12 000 \$.		



GRAND SOLDE
DE L'AUTOMNE CHEZ VOTRE
CONSEILLER FORD.

SEULEMENT DU
15 AU 30 SEPTEMBRE

FORD FREESTAR 2004

ACHETEZ À

19 995 \$

FRAIS DE TRANSPORT
ET DE PRÉPARATION EN SUS



Moteur V6 de 4,2 L • Boîte automatique • Freins assistés à disque avec antiblocage aux 4 roues et répartition électronique de la force de freinage
Groupe d'équipements électriques (rétroviseurs extérieurs à réglage électrique, glaces à commande électrique, verrouillage électrique des portes)
Radio AM/FM stéréo • Climatisation • Entrée sans clé à télécommande • Éclairage intérieur à extinction progressive
Capacité de 7 occupants • Banquette de 3^e rangée repliable à plat dans le plancher • Et plus encore!

DESSERREZ-VOUS
LA CEINTURE.

FORD F-150 XLT 2004
4x4 SuperCrew

LOUEZ À

299 \$*

PAR MOIS, POUR 24 MOIS
MISE DE FONDS DE 2 995 \$
FRAIS DE TRANSPORT
ET DE PRÉPARATION INCLUS



Ford F-150, le camion de l'année selon l'AJAC.

Moteur V8 Triton® • Boîte automatique • Système à 4 roues motrices, avec sélection électronique 4x4 en marche
Freins assistés à disque avec antiblocage aux 4 roues et répartition électronique de la force de freinage
Jantes de 17 po en aluminium coulé • Pneus tous terrains • Groupe d'équipements électriques
(rétroviseurs extérieurs à réglage électrique, glaces à commande électrique, verrouillage électrique des portes)
Climatisation • Capacité de 6 occupants • Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser • Et plus encore!

FORD RANGER EDGE 2004
4x2 à cabine double

LOUEZ À

229 \$**

PAR MOIS, POUR 36 MOIS
MISE DE FONDS DE 1 995 \$
FRAIS DE TRANSPORT
ET DE PRÉPARATION INCLUS



Moteur V6 de 3 L • Boîte automatique • Jantes de 15 po en aluminium usiné
Pneus tous terrains • Antibrouillards • Pare-boue arrière • Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser
Banquette divisée 60/40 • Et plus encore!

FAITES VITE, LES QUANTITÉS SONT LIMITÉES.



ford.ca



Bien pensé



Photos à titre indicatif seulement. *F-150 : dépôt de sécurité de 350 \$, mise de fonds de 2 995 \$ et première mensualité exigés. **Ranger : dépôt de sécurité de 275 \$, mise de fonds de 1 995 \$ et première mensualité exigés. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 40 000 kilomètres pour le F-150 et après 60 000 kilomètres pour le Ranger et d'autres conditions s'appliquent. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de crédit de Crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Les mensualités et prix annoncés incluent une remise taxable du constructeur de 1 000 \$. Les taxes sont calculées sur le plein prix de location avant la déduction de la remise. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut vendre ou louer moins cher. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.

FORD

N°. d'annonce...FQP-FOR-A-43685-04
Annonce.....10 1/8" x 200 lignes
Couleur.....K + PMS 294
Projet.....14 Sept 2004
Publication.....Voir liste
Client.....Ford Canada

N°. dossier...10285
Document12" x 18"
Fontes.....Helvetica, Bembo,
.....Frutiger

Titre: Grand Solde d'automne

Hebdo St-Maurice
Haute cote nord Ouest
Echo de la Tuque
La Gatineau
Coup d'oeil
Reflot du lac
Progrès Dimanche

Haute cote nord Est
Action
Etincelle de Windsor
Pensée de bagot
Guide cowansville
Reg. Outaouais comb.
Canada Français

L'Oie Blanche
Argenteuil
Etoile du lac
Canada Français
Le lac St-Jean
Nouvelle Victoriaville
Avantage Consommateur

Express
La clairon
Progrès Coaticook
Nouvelle Hebdo

PHIPPS **PANTONE 294** **K** *Nadeau Wunderman*
2480, rue Senkus, Ville LaSalle, H8N 2X9 • Tél: 514.365.1222 Fax: 514.365.3111
production@phippsgraphics.com • www.phippsgraphics.com

POUR APPROBATION OK CORR.
DATE: _____ SIGN.: _____

IMPORTANT: Pour le PANTONE 294 ou ANPA 701, SVP utilisez le canal du CYAN

ÉDITORIAL

Une Vallée country? Pourquoi pas!

Le premier Festival country de Bois-Franc qui a eu lieu il y a deux semaines s'est soldé avec un succès. Tout comme les deux autres festivals country à Montcerf-Lytton et à Grand-Remous qui ont eu lieu plus tôt cet été. Nos festivals country sont donc en pleine expansion et leurs organisateurs regardent avec optimisme leurs prochaines éditions l'année prochaine.

La Super fête canadienne de Montcerf-Lytton prend de l'expansion année après année et sur un nouveau site aux chutes Quinn. Le Festival country de Grand-Remous grossit petit à petit à chaque année avec de nouvelles améliorations, dont un son grandement amélioré cette année. Tandis qu'à Bois-Franc, l'objectif était de dégager des profits dès la première édition, ce qui a été réussi.

Est-ce que le nord de la Vallée-de-la-Gatineau aurait trouvé une recette gagnante pour attirer des touristes dans la région simplement avec de la musique country et western ? Et bien oui! Il faut reconnaître que ces festivals attirent beaucoup de gens années après années qu'on aime cette musique ou non. Et tous les organisateurs de ces festivals prennent le temps de bien compter le nombre de caravanes sur leur site durant les festivités, ce qui n'est pas inutile comme vous le verrez plus loin.

Les adeptes de musique country suivent un parcours de plusieurs festivals à travers tout le Québec, qui débute dès le début du mois de juin et qui se poursuit jusqu'à l'Action de Grâce. Bien qu'on puisse les trouver lentes dans le chemin, ces caravanes apportent rapidement des revenus.

Prenons comme exemple fictif un couple de Montréal qui descend passer la fin de semaine ici pour assister à l'un de nos trois festivals country. Bien qu'il ne paie rien pour dormir ici, il leur faut de l'essence pour rouler et pour faire fonctionner la caravane. Ce couple devra bien finir par manger à un moment ou un autre. Toutes

sortes de petites dépenses qui font rouler nos commerces.

Et si durant le festival un des membres du couple découvre qu'il peut revenir à l'automne faire de la chasse ou encore juste voir le paysage féérique, et bien il risque de revenir. Si on crée un effet boule de neige et que quelques autres font comme lui, et bien ça fait quelques touristes de plus dans la région.

Le maire de Bois-Franc Armand Hubert, également organisateur du festival de cette municipalité, a dit dans LA GATINEAU la semaine dernière que son festival avait amené des touristes dans la région. Pour ce festival, il y avait des gens d'aussi loin que Whelan en Ontario, qui n'est pas nécessairement à la porte de la Vallée-de-la-Gatineau.

Entre 500 et 600 personnes ont participé au Festival country de Bois-Franc. Entre 700 et 800 autres étaient au Festival de Grand-Remous et plus de 600 autres à celui de Montcerf-Lytton. Ce qui veut dire que près de 2000 personnes ont participé à nos festivals country dans le nord de la Vallée. Aussi dans ce chiffre on peut compter environ 165 caravanes en tout, qui provenaient en grande majorité de l'extérieur de la région, et les organisateurs en attendent encore plus l'an prochain.

Ces festivals sont très populaires et coûtent peu d'argent à organiser. Simplement du temps et beaucoup de bonne volonté et un petit coup de pouce de Dame Nature. Les municipalités de Montcerf-Lytton, de Grand-Remous et de Bois-Franc semblent l'avoir bien compris. Pourquoi la Vallée-de-la-Gatineau ne serait pas reconnue pour sa musique country? Le nord l'est déjà de plus en plus grâce à ses festivals qui gagnent en popularité.

Souhaitons donc longue vie à nos festivals country et de bons succès pour l'été prochain!

Hubert Roy

BIENTÔT L'OUVERTURE DE LA SAISON DE CHASSE



Opinion

Chapeau Monsieur Lauzon

Merci à vous personnellement et à tous vos associés et cadres de dépenser tant d'énergie pour faire travailler plus de mille familles et individus avec vos usines.

Félicitations pour le 100^e de BELLERIVE KA'NENDA INC.

Un merci très spécial à vos cadres de Lauzon Ressources Forestières (division scierie) de m'avoir fait confiance depuis le 25 février 2002. Merci à tous ces gens de m'avoir enseigné mon travail avec une très grande efficacité même si mon poste n'est que simple gardien d'usine, j'y tiens comme à la prunelle de mes yeux.

Je crois que vous avez une très bonne équipe de direction à la scierie; je vous souhaite bonne chance dans vos autres

usines et j'espère que vous fêterez d'autres 100 ans. Il devrait exister plus de gens comme vous, qui n'ont pas peur de s'avancer dans la région et de fournir un gagne-pain à tant de familles.

Avec l'espérance qu'un jour j'aurai l'occasion de vous rencontrer et vous serrer la main pour vous dire simplement merci!

Il n'y a pas de mot dans mon vocabulaire pour vous remercier sauf... MERCI.

Merci Monsieur Lauzon.

Je demeure sincèrement vôtre,

Paul Richard Blue Sea (Québec) (En congé de maladie) Gardien 1^{er} pour Lauzon Ressources Forestières division scierie Maniwaki Qc

Voici les circulaires encartées dans notre journal cette semaine!

PHARMACIE NATHALIE HOULE
SANTÉ SERVICES

IGA CHARLES

ROSSY MANIWAKI

JEAN COUTU MARTIN ROY

TIGRE GÉANT

MARC GAUDREAU INC.

Home PASAHIGAN
hardware HOME CENTER

TIGRE GÉANT

MARCHE RICHELIEU MICHEL LAFRENIÈRE

HOME DÉPÔT

METRO ANDRÉ LAPOINTE

METRO BER-JAC

AXEP J.B. LÉVESQUE GRAND-REMOUS

EXCELLENCE SPORTS J.O. HUBERT

Familiprix

provigo ALIMENTATION PATRY, CHEVALIER



114, de la Ferme, Maniwaki (Québec) J9E 3J9

Tél.: (819) 449-1725 - Téléc. (819) 449-5108
Adresse électronique : hebdo@lagatineau.ca
Nouvelles (courriels) : nouvelle@lagatineau.ca

Abonnement d'un an :
Canada : 55 \$ + taxes / Autres : 95 \$ + taxes

PERSONNEL

DIRECTRICE Muguette Céré
JOURNALISTES - Fabienne Lachapelle - Hubert Roy
PUBLICITÉ Johanne Céré
SECRÉTAIRE-COMPTABLE Denise Lacourcière
SECRÉTAIRE Lucie Dufault
INFOGRAPHES - Martin Aubin - Ken Jolivet

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Denis Moreau, *président*, René Moreau & Fils
André Lapointe, *vice-prés.* Micheline Vaillancourt, *dir. Bijouterie 155*
Denis Gendron, *sec.* Yves Cousineau, *dir. Serrurier Yves Cousineau*
J.E. Gendron Auto Serrurier Yves Cousineau
Sonny Constantineau, *dir.* André Benoit, *dir. Clarica*
Le Living In Clarica

ACTIONNAIRES

Peter McConnery, rep. McConnery Inc.	Hélène Lafleur	François Brossard, rep. Pharmacie Familiprix	Luc Guy Homme d'affaires
Ronald Cross, rep. Chez Martineau	André Robitaille, rep. Vitrierie Maniwaki	Claude Gauthier, rep. A. Gauthier & Fils (AXEP)	Joanne Lachapelle, rep. Notaire
Jacques Gauvreau, rep. Studio J.R. Gauvreau (CAMÉRA EXPERT)	Pierre Lavoie, rep. Pneus Pierre Lavoie	Maurice St-Amour, rep. Thibault Électrique	Muguette Céré, rep. Les Immeubles Muguette Céré
Gilbert David, rep. David T.V.	Carole Joly et Louise Major, notaires	Luc Martel, rep. Martel & Fils (PRO)	Marc Lachapelle, rep. Homme d'affaires
Robert Coulombe, rep. Coulombe & Frères (RADIO SHACK)	Luc Rousseau, rep. Pouvoirie Luc Rousseau	Denis Aubé Homme d'affaires	Pat Morgan, rep. Clinique d'optométrie Iris
André Benoit, rep. Ass. André Benoit (CLARICA)	Roland Lauriault, rep. Imprimerie Maniwaki	Alain Gravelle, rep. Épicerie Gravelle Inc.	Raynald Hamel, rep. R. Hamel & Fils
Gerry Baker, rep. Homme d'affaires	Marc Vaillancourt, rep. Climatisation Maniwaki	Michel Clermont, rep. Les Éditions A.V.G.	Louis-Arthur Branchaud, rep. Meubles Branchaud
Robert Morin, rep. Club de golf Algonquin	Rhéal Baker Homme d'affaires	Jean-Guy Desjardins, rep. Tigre Géant	Oneil Grondin, rep. Homme d'affaires
Denyse Crête, rep. Adonis	Luc Morin Homme d'affaires	Maurice Lévesque Homme d'affaires	3103-0604 Québec Inc.
	Sonny Constantineau, rep. Bar Le Living In		

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC



La Gatineau est publiée le vendredi par les Éditions La Gatineau Ltée au 114, de la Ferme à Maniwaki. Elle est montée aux ateliers des Éditions La Gatineau à Maniwaki et est imprimée à l'Imprimerie Qualimax, 130, Adrien-Robert à Hull.

Représentation nationale :
Montréal : (514) 866-3131
Toronto : (416) 362-4488

Courrier de deuxième classe, enregistrement No 0535. Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec Tirage 11 100 copies. La Gatineau est un membre certifié de l'Office de la distribution certifiée inc.





LE NOUVEAU FORD ESCAPE XLT 2005. **ÉVITEZ LES RACCOURCIS.**

299 \$*/mois
Location de 48 mois
Mise de fonds de 2 995 \$

Au volant du nouvel Escape XLT 2005, toutes les occasions sont bonnes pour faire un détour. Équipé d'un puissant moteur V6 Duratec 30 de 200 chevaux, d'une boîte automatique électronique, de freins à disque avec antiblocage aux quatre roues et plus encore, l'Escape a tout pour plaire. Sans parler de son prix qui fait grogner la concurrence.
Bref, un VUS qui vaut le détour.



Bien pensé



ford.ca



Photo à titre indicatif seulement. *Dépôt de sécurité de 350 \$, mise de fonds de 2 995 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 80 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Ces offres s'appliquent à des particuliers sur approbation de crédit de Crédit Ford. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Les mensualités annoncées incluent une remise taxable du constructeur de 1 000 \$. Les taxes sont calculées sur le plein prix de location avant la déduction de la remise. Frais de transport inclus. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre en vigueur, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Cette offre est d'une durée limitée, s'applique uniquement aux véhicules neufs en stock et peut être annulée en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut vendre ou louer moins cher. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.

FORD

K

N°. d'annonce...FQM-SUN-A-43675-04F N°. dossier...10283
Annonce.....10 1/8" x 200 lignes Document12" x 18"
Couleur.....K + PMS 294 Fontes.....Helvetica, Bembo,
Projet Frutiger
Publication.....Voir liste
Client.....Ford Canada

Titre: Escape 299 \$ - Automne

Hebdo St-Maurice
Haute cote nord Ouest
Echo de la Tuque
La Gatineau
Coup d'oeil
Reflet du lac
Progrès Dimanche

Haute cote nord Est
Action
Etincelle de Windsor
Pensée de bagot
Guide cowansville
Reg. Outaouais comb.
Canada Français

L'Oie Blanche
Argenteuil
Etoile du lac
Le lac St-Jean
Nouvelle Victoriaville
Avantage Consommateur

PHIPPS **PANTONE 294** **K** Nadeau Wunderman
2480, rue Senkus, Ville LaSalle, H8N 2K9 • T44: 514-365-8222 Fax: 514-365-3111
production@phippsgraphic.com • www.phippsgraphic.com 56729

POUR APPROBATION OK CORR.
DATE: _____ SIGN.: _____

IMPORTANT: Pour le PANTONE 294 ou ANPA 701, SVP utilisez le canal du CYAN

Les jeunes marchent pour la paix

Maniwaki – Plus de 350 personnes ont marché dans la rue pour la paix lors de l'activité de l'Arbre de la paix organisée à l'Académie Sacré-cœur.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Les jeunes de l'école ont marché dans la

engagement communautaire au Rucher, rassemblement des établissements primaires du nord de la Vallée-de-la-Gatineau.

Les jeunes étaient fébriles lors de cette journée. «C'est une bonne idée et un beau geste que nous faisons», a indiqué une jeune étudiante avant de prendre la route.

Trois trajets avaient été érigés pour les jeunes. Les enfants de la maternelle et un groupe de première année ont marché 1,5 km. L'autre groupe de première année a accompagné les élèves de deuxième et de troisième années pour une marche de 2,2 km. La classe de l'envolée de Mme

Lacroix était également de ce groupe.

Le troisième trajet de 2,9 km regroupait une classe de 3e et 4e années, les 4e, les 5e, les 6e années et L'envolée de Mme Isabelle et de Mme Francine.

La Sûreté du Québec était présente afin que la marche se déroule bien. «Il n'y a eu aucune anicroche et la journée était superbe» a souligné Mme Duquette.

Messines

La prochaine activité du Rucher se tiendra à Messines le 23 septembre prochain. Une activité pour souligner le respect aura lieu à l'école Ste-Croix.

Les jeunes auront fait des dessins d'actes de non-respects et les brûleront avant de prendre la route. Ils visiteront les différents commerces de la municipalité et laisseront des affiches de respects et des ballons avec des messages de respects. Cette journée débutera vers 12h45.



350 personnes ont participé à la journée pour souligner l'importance de la paix.



Un groupe de jeunes contents de participer à la marche de l'Arbre de la paix.

rue, le vendredi 10 septembre dernier en après-midi. Les jeunes devaient revêtir un t-shirt blanc pour la journée.

Des messages de paix ont été distribués aux passants et dans les pare-brises des



voitures. «La journée a été un succès sur toute la ligne» s'est exclamée Nicole Duquette, animatrice en spiritualité et en

La fatigue cause un accident

(F.L) Low- La fatigue serait en cause dans un accident de la route, survenu sur la route 105 à Low, le 10 septembre dernier.

Un homme de Gracefield de 41 ans a subi des blessures mineures après avoir pris le fossé. Il a été transporté au Centre hospitalier de Gatineau.

L'homme circulait en direction sud et l'accident s'est produit vers 8h30 le matin.

Inspection des ponts

(F.L) Outaouais – L'inspection des ponts par le ministère des Transports du Québec a débuté mardi dernier.

Le pont de fer de la municipalité de Bouchette a dû être fermé les 14, 15 et 16 septembre, sauf pour les autobus scolaires et les véhicules d'urgence.

De brèves fermetures ponctuelles d'une voie, sur différents ponts de la région, seront aussi nécessaires jusqu'au 27 septembre. La circulation se fera donc en alternance. Une signalisation temporaire sera mise en place afin de diriger la circulation.

Transports Québec demande la collaboration des usagers de la route et les incite à la prudence et à la patience dans leurs déplacements, principalement dans les zones de travaux routiers.

GALA CCIM

6 NOVEMBRE 2004

Places limitées!

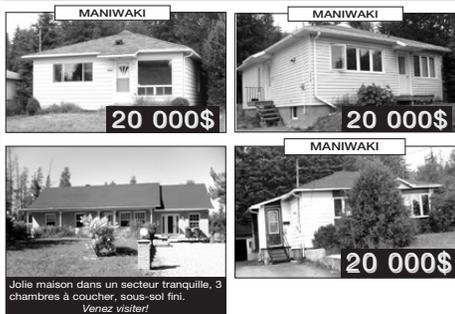
AVEZ-VOUS RÉSERVÉ



VOS BILLETS ?
449-6627

Faites confiance au seul courtier en Haute-Gatineau

Maisons à vendre à être déplacées.



LES IMMEUBLES
MUGUETTE
CÉRÉ



COURTIER
IMMOBILIER
AGRÉÉ

Muguette Céré
Agent immobilier agréé



Bureau :
449-1244

Pagette : 441-5633

FIERS DE VOUS SERVIR DEPUIS 35 ANS

PELLETIER
fruits et légumes

320, boul. Desjardins
Maniwaki
449-3566

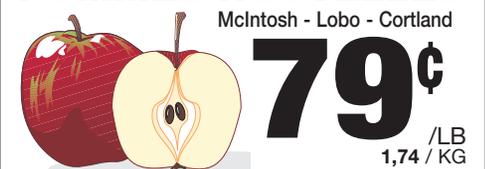
TOMATES DE JARDIN



Québec

1 09
/LB
2,40 / KG

POMMES NOUVELLES



McIntosh - Lobo - Cortland

79¢
/LB
1,74 / KG

SALADE ICEBERG



Québec

99¢
/CH.

ORANGES SANS PÉPIN



GROS - #105

6 P O U R 1 99



CÉLERIS
Québec

69¢
/CH.

PRUNES ROUGES OU NOIRES



1 39
/LB
3,06 / KG

Fruiterie de qualité et bas prix

Prix en vigueur du : lundi 20 septembre au samedi 25 septembre

Entrepreneurs :

Si vous tombez malade ou subissez des blessures graves suite à un accident, qui pourra vous aider?

Comprenez-vous bien tous les enjeux liés aux soins de longue durée? Nous pouvons répondre à vos questions à ce sujet et vous montrer comment l'assurance de soins de longue durée peut protéger vos actifs et préserver votre indépendance financière en cas de maladie grave ou d'un accident affectant votre mobilité. Nous pouvons préparer avec vous un programme personnalisé, conçu en fonction de vos besoins et qui vous permettra, dans pareils cas, de profiter des soins de qualité, dans la dignité que vous êtes en droit d'espérer.



André Benoit



Claude Benoit, A.V.C.

Bur. 819 465-1320
25, ch. Saumure
Messines (Québec) J0X 2J0
services.dassurances.benoit@clarica.com
www.clarica.com/services.dassurances.benoit

Services d'assurances André & Claude Benoit inc.*
cabinet de services financiers



CLARICA

Assurance-vie, santé et invalidité, régimes d'épargne-retraite,
avantages sociaux et assurance prêt hypothécaire

Conseillers en sécurité financière et conseillers en assurance et rentes collectives
*Distributeur autorisé de produits et services de Clarica.



VOIR PAGE 11

Nouveau guide de la rivière Gatineau

Maniwaki – Un nouveau guide sur la rivière Gatineau a été lancé lors du Festival d'eau vive de la Haute-Gatineau, lors de la fin de semaine du 28 août dernier.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE



La couverture du nouveau guide sur la rivière Gatineau

Le guide «Rivière Gatineau : Les cinq parcours» dresse un portrait détaillé de la rivière. Produit par Alain Bonin, président du Festival, en collaboration avec la Fédération

québécoise du canot et du kayak, et Louis-André Hubert, conseiller à la Ville de Maniwaki, le guide rassemble une panoplie d'informations.

Cinq parcours sont à découvrir dans le guide. Le premier est «le parcours

Coucou et 80 km sur La Gatineau.

Le deuxième parcours de 41 km carrés est «Les mystères du Baskatong». Le guide vous propose ensuite «le parcours de Grand-Remous» de 57 km. Le parcours le plus court, de 25 km est celui de «Maniwaki-Bouchette». Finalement le dernier parcours, entre Bouchette et la rivière des Outaouais est «Le parcours historique».

Pour chaque parcours, le guide dresse un portrait détaillé des différents rapides. On y retrouve aussi l'historique des tronçons, les légendes et les anecdotes entourant les différents rapides.

Des portraits du Festival d'eau vive de la Haute-Gatineau et de la Vallée-de-la-Gatineau sont également écrits dans le guide.

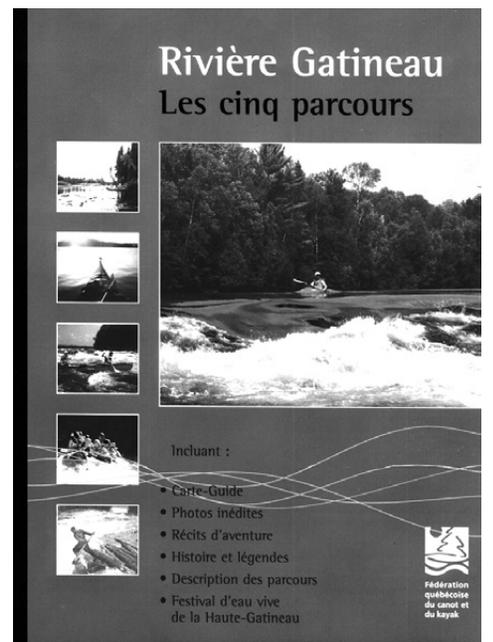
Photos

«Les photos qu'on retrouve dans le guide sont magnifiques», a souligné Don Karn. Des images prises par des gens de la région, dont Don Karn, Simon Grégoire et François Lemaître. François Brossard a également prêté son hélicoptère aux photographes afin de prendre des superbes photos de haut.

Les photos ont été collectionnées depuis plusieurs années par Alain Bonin. Des cartes historiques datant de 1880 sont imprimées à l'intérieur du guide.

Carte

Une carte guide de la rivière Gatineau



Une photo du guide de la rivière Gatineau.

vient avec le guide. La carte de 20 pages démontre bien les rapides, les roches, l'altitude, les sites de camping, les zones urbaines et les portages.

«À l'aide de cette carte, les gens peuvent bien voir la rivière Gatineau et planifier leur parcours», a souligné le président d'Action plein air Haute-Gatineau, Don Karn.

Le guide de la rivière Gatineau est disponible chez Aventures Château Logue au coût de 20 dollars.

L'ÉVALUATION QUI MET LE DOIGT SUR LES SOLUTIONS



Évaluation énergétique

MIEUX SAVOIR POUR MIEUX PRÉVOIR!



ÉNERGUIDE POUR LES MAISONS

Afin d'être admissible aux subventions pour les améliorations éconergétiques de l'Office de l'efficacité énergétique de Ressources naturelles du Canada, vous devez avoir recours au Service d'évaluation énergétique avant de commencer vos travaux et ce en vue d'obtenir la cote ÉnerGuide de votre maison*.

* Ne s'applique qu'aux maisons unifamiliales.

RIEN À VENDRE. SEULEMENT L'HEURE JUSTE !

Totalement impartial, notre conseiller ne représente aucune compagnie et *n'a rien à vendre*. Il se fait un devoir de vous donner un rapport personnalisé qui décrit la nature des travaux à faire pour améliorer votre confort et réduire vos factures d'énergie.

L'évaluation énergétique d'une valeur de 300 \$

est offerte pour seulement

149,95\$*

Pour obtenir la vôtre, remplissez le formulaire électronique ou consultez la liste des agents autorisés de votre région sur notre site www.aee.gouv.qc.ca

Vous pouvez aussi nous téléphoner.

Agence de l'efficacité énergétique

Québec

Vous économisez. L'environnement y gagne aussi.

(418) 627-6379 ou 1 877 727-6655

Accident avec blessés

(F.L) Maniwaki – Un accident de la route a fait deux blessés, le jeudi 9 septembre dernier dans le parc de la Vérendrye.

L'accident a eu lieu au km 350 de la route 117 vers 13h30. Deux véhicules, avec un occupant chacun, ont été impliqués dans l'accident.

Les conducteurs des véhicules, un homme de Notre-Dame-du-Laus âgé de 37 ans et une femme d'Ottawa, secteur Orléans, âgée de 49 ans, ont été transportés au Centre de santé Vallée-de-la-Gatineau pour des blessures mineures.

La vitesse et les conditions météorologiques seraient en cause.

GALA CCIM

6 NOVEMBRE 2004

Places limitées!

AVEZ-VOUS RÉSERVÉ



VOS BILLETS ?

449-6627

1995 PLYMOUTH VOYAGEUR



995\$



Marinier Auto
MANIWAKI, QC
Depuis plus de 25 ans!



Tél: **449-1544**
57, route 105,
Maniwaki
J9E 3A9

* Certaines conditions s'appliquent. Taxes en sus.

AUTOBUS VOYAGEUR**La CCIM invite la population à signer la pétition**

Maniwaki – La Chambre de commerce et d'industrie de Maniwaki (CCIM) invite les gens à signer la pétition pour que le service d'aller-retour entre Maniwaki et Ottawa continue. Lyne Anctil, directeur-général de la CCIM, compte également rencontrer les dirigeants de l'autobus Voyageur pour connaître les raisons justifiant leur décision.

PAR HUBERT ROY

«Nous allons demander une rencontre avec eux pour connaître le problème et nous ferons également des représentations auprès du ministère des Transports du Québec. Nous invitons également les gens de Maniwaki à signer la pétition à l'Auberge de la Désert», a-t-il expliqué.

La CCIM rencontre cependant un problème de taille pour rencontrer les dirigeants de l'Autobus voyageur. «C'est maintenant la compagnie américaine Greyhound qui est propriétaire de l'Autobus voyageur, dont le siège social est à Dallas au Texas. Nous recherchons tout de même un gérant de district pour la région. Ça risque donc d'être un peu plus long. Nous conservons cette alternative dans le moment et nous verrons ensuite», a-t-il précisé.

Le directeur-général de la CCIM juge que ce service est essentiel à la ville de Maniwaki. «Il ne faut pas oublier que

l'Autobus voyageur ne coupe pas le service complètement, il ne fait que le diminuer, a rappelé M. Anctil. Nous allons apporter les meilleurs arguments possibles. Dans leur contrat, ils doivent desservir les services payants et non-payants. C'est essentiel pour Maniwaki d'avoir un service aller-retour avec Ottawa. C'est la même chose pour le courrier, car il y en a beaucoup qui voyage par cet autobus. Il est donc essentiel de garder ce service», a-t-il affirmé.

Plus de 200 signatures

Plusieurs personnes ont déjà signé la pétition selon Josée Lalande, agente de Maniwaki pour l'autobus Voyageur. «Beaucoup de gens viennent signer la pétition. Il y en a à tous les jours qui se présentent pour cela. Entre 200 et 300 personnes sont venues signer la pétition jusqu'à maintenant. Plusieurs repartent aussi avec des feuilles pour les faire signer à leur entourage, alors il est difficile de savoir le nombre exact de signatures recueillies dans le moment», a-t-elle terminé.

Rappelons que l'autobus Voyageur va retirer le départ de Maniwaki vers Ottawa de huit heures et celui d'Ottawa vers Maniwaki de 17h55. Le seul départ qui se fera de Maniwaki vers Ottawa se fera donc à 13h30 et le retour ne pourra se faire que le lendemain.

Appui de La MRC contre les modifications des autobus Voyageur

(F.L.) Denholm – Le Conseil de la MRC Vallée-de-la-Gatineau a décidé d'envoyer une lettre contre les modifications de services des autobus Voyageurs.

Lors de la séance de conseil, qui s'est tenue le mercredi 15 septembre à Denholm, le maire de Low, Michael Francis, a demandé aux maires d'envoyer une lettre contre les modifications proposées.

Le conseil des maires n'a pas hésité et la proposition a été adoptée à l'unanimité. Une lettre d'opposition sera envoyée et si la MRC n'obtient aucune réponse, elle pourrait faire d'autres moyens de pressions.

Rappelons qu'autobus Voyageur a décidé d'annuler le voyage aller-retour dans la même journée, entre Ottawa et Maniwaki.

S Les Assurances
S Séguin Sunder
& Associés inc.

CABINET EN ASSURANCE DE PERSONNES

Téléphone : 449-8080

Sans frais : 1-888-849-3533
robertseguin@ireseau.com



Louis Séguin - Diane Sunderland - Robert Séguin

Assurance-vie - Assurance salaire

Assurance collective - Assurance maladies graves

Soins de longue durée

Groupe Financier Empire	Financière Manuvie
La Maritime	Transamérica
Canada-Vie	Standard Life
Nationale-Vie	AIG
Union-Vie	La Croix-Bleue
RBC Assurances	Desjardins Sécurité Financière
La Great-West	La Survivance
RBC (Unum-Provident)	

**Vous avez peut-être l'illusion d'être bien assuré...
Contactez-nous pour en être certain.**



J'AI FINALEMENT PERDU DU TEMPS

EN VENDANT SEUL MA MAISON

Je n'avais pas réalisé qu'en vendant seul ma maison, j'aurais à me familiariser avec tous les aspects légaux. N'étant pas un expert légal, j'ai dû lire de nombreux documents, souvent complexes, sur les lois entourant la vente d'une propriété. J'ai dû remplir plusieurs documents que le notaire a jugé non conformes.

Un agent immobilier m'aurait conseillé adéquatement et j'aurais conclu la transaction chez le notaire.

www.avecunagent.com

CHAMBRE **IMMOBILIÈRE**
DE L'OUTAOUAIS

«SINCE TIME IMMEMORIAL: "OUR STORY", THE STORY OF THE KITIGAN ZIBI ANISHINABEG»

Lancement d'un livre sur l'histoire de Kitigan Zibi

Kitigan Zibi – Le Conseil d'éducation de Kitigan Zibi a lancé un livre d'histoire sur la communauté algonquine de Kitigan Zibi mardi dernier, derrière l'école de Kitigan Zibi.

PAR HUBERT ROY

Le volume a pour titre «Since Time Immemorial: "Our story", the story of the Kitigan Zibi Anishinabeg» et contient 366 pages. Il représente deux années de recherche et d'écriture par une équipe de chercheurs de Kitigan Zibi Anishinabeg et d'un écrivain principal, Stephen McGregor. «Ce livre est l'avenir de nos jeunes. Il représente un grand espoir pour nous», a débuté Christina Commanda, directrice-assistante en Éducation du Conseil d'éducation de Kitigan Zibi.

M. McGregor a débuté à écrire ce livre le 27 janvier 2003. «Quand j'ai débuté



La couverture du livre.

travail que mon équipe et moi faisons», a-t-il révélé.

Pour Gilbert Whiteduck, directeur de l'éducation au Centre d'éducation de Kitigan Zibi, ce livre permettra à la communauté algonquine de Kitigan Zibi

de réclamer son histoire. «Je vois l'écriture de «Since Time Immemorial: "Our story", the story of the Kitigan Zibi Anishinabeg» comme un élément vital pour réclamer notre histoire et la reprise de notre identité unique Anishinabeg. Nous allons nous assurer

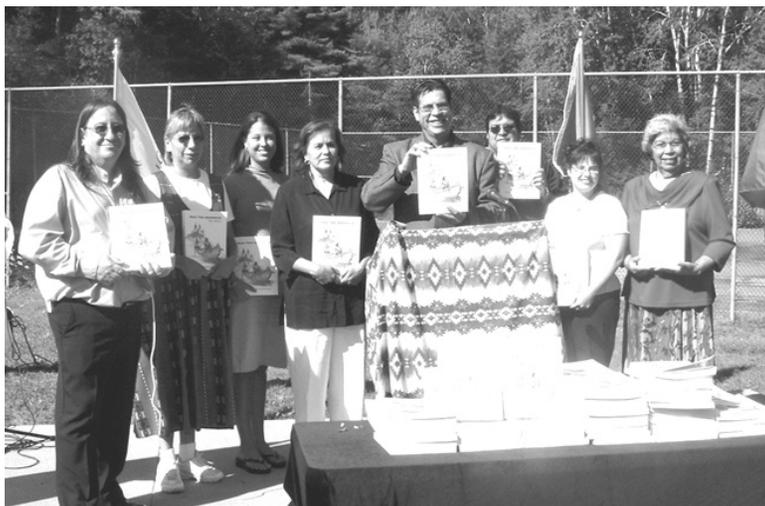
que les futures générations comprendront mieux leur passé et c'est pourquoi cette publication sera utilisée dans le programme «Kitigan Zibi Indigenous Studies», a-t-il lancé.

Jean-Guy Whiteduck, chef du Conseil de bande de Kitigan Zibi, affirme que ce livre permettra aux Algonquins de dire leur mot dans leur histoire. «Les historiens sont ceux qui ont changé notre histoire. Nous l'avons enregistré depuis des siècles. C'est le temps de dire notre mot dans notre histoire. Beaucoup de travail a été fait pour cela et nous sommes ici pour le souligner. Nous passons maintenant notre savoir à travers ce livre. Il faut maintenant que les gens le regardent sérieusement. Nous pouvons seulement le faire ensemble et ainsi aller de l'avant», a-t-il exprimé.

La recherche et l'écriture de ce volume ont été faits sous l'égide d'un comité consultatif local fait de huit membres de la communauté de Kitigan Zibi. «Les étudiants de Kitigan Zibi pourront en profiter et sauront grâce à ce volume d'où ils viennent. Ils seront en mesure d'expliquer notre histoire», a conclu Bertha Commonda, de la chaire du Conseil d'éducation de Kitigan Zibi.



Ces jeunes enfants avaient bien hâte de voir ce que le livre d'histoire racontait.



Toute l'équipe ayant participé à la réalisation de «Since Time Immemorial: "Our story", the story of the Kitigan Zibi Anishinabeg».



L'écrivain de «Since Time Immemorial: "Our story", the story of the Kitigan Zibi Anishinabeg» Stephen McGregor.



PONTIAC



LA PASSION DE CONDUIRE

PONTIAC
SUNFIRE 2005
4 portes

Prix d'achat comptant de

10 998 \$**

ÉCONOMISEZ À PLEIN GAZ

AVEC LA CARTE DE PRIX PRÉFÉRENTIEL.

- MOTEUR ECOTEC L4 2,2L DE 140 HP • GARANTIE LIMITÉE 5 ANS/ 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR SANS FRANCHISE • BOÎTE MANUELLE 5 VITESSES GETRAG
- SUSPENSION TOURISME • PNEUS 195/70R/14 TOUTES SAISONS • BANQUETTE ARRIÈRE REPLIABLE DIVISÉE 60/40 • SACS GONFLABLES AVANT (2) • PHARES ANTIBROUILLARD
- RADIO AM/FM STÉRÉO • CHAUFFE-MOTEUR • ET BIEN PLUS...



Obtenez 20 ¢ de réduction par litre d'essence, applicable sur 2500 L avec la carte de prix préférentiel*. Offre exclusive à GM.



L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2005 Sunfire (2JB69/R7A) en stock. Frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. **À l'achat, préparation incluse. Transport (900 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. *À l'achat ou à la location de modèles neufs ou de démonstration et moyennant le versement d'une somme additionnelle de 0,01 \$. La réduction de 0,20 \$

inclut les taxes applicables. Les cartes sont valides du 1^{er} octobre 2004 au 30 novembre 2007 (la date limite de validité peut être prolongée ; demandez les détails à votre concessionnaire), uniquement dans les stations Petro-Canada participantes ainsi que dans d'autres établissements approuvés, et ne sont pas monnayables. ***Les offres s'appliquent comme indiqué aux véhicules neufs ou de démonstration. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Les offres s'adressent aux clients du service de détail admissibles au Canada. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Ces offres exclusives sont d'une durée limitée et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité.



Consultation sur le travail saisonnier à Maniwaki

Maniwaki – Une consultation publique du Groupe de travail du Premier ministre du Canada, sur le travail saisonnier aura lieu le mardi 21 septembre prochain.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Le Groupe de travail est chargé d'évaluer les difficultés auxquelles font face les industries saisonnières et d'examiner les besoins des travailleurs et des collectivités qui en dépendent. Il devra fournir des

conseils quant aux domaines d'interventions possibles.

Le Groupe s'est déplacé à travers le pays et fera un arrêt dans le comté de Pontiac, à Maniwaki. Le député de Pontiac, David Smith, invite la population et les citoyens de Maniwaki à rencontrer le groupe de travail.

Le député, conscient des problèmes que vivent les travailleurs saisonniers dans la région de Maniwaki tenait à ce que ceux-ci

puissent se faire entendre auprès du Groupe de travail. «J'ai demandé à plusieurs reprises pour que le Groupe s'arrête en région et j'ai eu confirmation de cette visite la semaine dernière», a affirmé M. Smith.

Le Groupe est composé de neuf personnes, députés et sénateurs et est présidé par Brent St-Denis député d'Algonia-Manitoulin. Il déposera son

rapport directement au bureau du Premier ministre.

David Smith lance une invitation spéciale aux organismes forestiers, au milieu des pourvoiries et aux camionneurs notamment.

La table ronde aura lieu, le 21 septembre, de 14 heures à 17 heures à l'Auberge des Drapeurs. Le rapport du Groupe sera déposé au plus tard en novembre 2004.

David Smith membre d'un nouveau comité

Ottawa – Le député du comté de Pontiac, David Smith a été nommé à titre de membre d'un nouveau comité chargé des villes et des collectivités.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

La nomination a été faite par Andy Savoy, député du Nouveau-Brunswick et président du caucus libéral national. Le nouveau comité permettra de définir l'intention des parlementaires et de la population canadienne des politiques

fermes, selon M. Savoy.

Le comité spécial du caucus libéral des villes et des collectivités est l'un des trois nouveaux comités créés par le caucus libéral, suite à la réunion de planification ayant eu lieu du 23 au 25 août dernier.

«Je me sens très privilégié d'avoir été nommé à ce comité, a indiqué David Smith. Le comté de Pontiac compte 42 municipalités et le Gouvernement veut être partenaire avec elles.»

«Je suis très heureux de compter David Smith parmi les membres du comité, a déclaré M. Savoy. L'expérience qu'il a accumulée dans le domaine des politiques municipales donnera une

dimension importante aux délibérations du comité et permettra de définir une politique dont les Canadiennes et les Canadiens bénéficieront.»

Le comité, formé à la veille d'une nouvelle législature en position minoritaire, entame ses travaux immédiatement afin de contribuer à la rédaction du discours du Trône et de peaufiner le programme du Gouvernement.

«Le dossier est prioritaire et nous allons travailler avec les municipalités», a ajouté M. Smith.

Smith Occupé

David Smith se tient occupé avant la rentrée parlementaire. «Je rencontre différents gens de

ministères afin de voir qu'est-ce qu'on peut faire pour le comté», a-t-il précisé.

M. Smith travail à la préparation de différents projets et à l'amélioration de projets déjà existants. «J'ai rencontré notamment les gens de Développement ressources humaines Canada et nous avons conclu que des choses peuvent être faites dans la région. De plus, j'ai tenu des discussions pour le développement économique de la région avec les gens de Développement économique Canada», a mentionné M. Smith.

Le député passe une journée par semaine dans le comté. Il a réitéré son intention d'être très des gens et à leur écoute.



GALA CCIM
6 NOVEMBRE 2004
 Places limitées!
AVEZ-VOUS RÉSERVÉ VOS BILLETS ?
449-6627

CCIM
 CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE MANIWAKI

Lisette Lafrance
 Agent immobilier affilié
(819) 441-0777
 Sans frais : (866) 441-0777

La Capitale
 La Capitale Outaouais inc.
 Courtier immobilier
 La Capitale vendu.com

LA CAPITALE VENDU
 LA CAPITALE VENDU.COM

VISITEZ MON SITE INTERNET : WWW.LLAFRANCE.COM

80, ch. Lacroix, STE-THERÈSE LAC MITCHELL - Chalet-maison 4 saisons, 2 chambres, plafond cathédrale, 145 pieds sur le lac, petit chalet d'invité, garage Être bien chez soi ! 119 900 \$	135, ch. Lac des Îles, BLUE SEA LAC RIOPEL - Chalet (bungalow), très, très privé et tranquille, 3 chambres, 2 chalets en tout sur le lac, eau cristalline, région montagneuse. Le paradis à votre porte ! 119 900 \$	TERRAIN LAC MURRAY Terrain plat, 242 pieds sur le bord du lac, belle plage sablonneuse, cul-de-sac. 33 000 \$	Prix réduit! VENDU du lac Perreault, GRACEFIELD Chalet rustique, meubles antiques, poêle de cuisson à bois. Un havre de paix et de repos ! 29 900 \$.
143, rue Britt - MANIWAKI SECTEUR CHRIST-ROI - Unifamiliale, 5 chambres à coucher, sous-sol aménagé, près des écoles - 84 900 \$ POSSESSION IMMÉDIATE !	67, ch. de la Traversée, AUMOND BOIS-DE-L'EAU - Rivière JOSEPH, maison-BOIS-DE-L'EAU, terrain: + de 5 acres, beau p. de plantes, garage isolé de 18 x 16', de la rivière Joseph, naviguez jusqu'au lac Joseph et sur la rivière Gatineau. 60 000 \$. Pêcheur! Jardinier! Elle est pour vous!	28, chemin Principale, CAYAMANT Impeccable et très joli maison située dans le village, à deux pas de l'école et en face de la plage publique du lac Cayamant. Garage attaché. Une vraie aubaine ! 59 000 \$	TERRAIN MESSINES 51, chemin Ferme des Six, terrain prêt à construire avec puit artésien et installation septique. 14 500 \$
32, chemin Leduc, AUMOND BORD DE L'EAU - Lac Murray - Maison mobile de 3 chambres, terrain plat. WOW! Toute une baisse de prix. 45 900 \$ 35 900 \$	10, ch. de l'Aéroport, MESSINES Luxueux bungalow, extérieur en pierre, beaucoup de boiserie, grand garage, entrée asphaltée, cour arrière très privée, près des terrains de golf. 129 900 \$. SOYEZ CONFORTABLES !	3, rue Lacroix, GRACEFIELD Maison ou chalet d'un étage et demi, 3 chambres, partie du sous-sol fini, presque 600 pieds sur le bord de l'eau, excellent pour la pêche, remarquable endroit pour vaste jardins. PRIX RÉDUIT À 74 900 \$	LAC BASKATONG 163, chemin Lafrance, GRAND-REMOUS Bungalow comme neuf, à 2 minutes à pieds d'un descente au lac, sous-sol fini, 3 chambres, foyer au bois, 66 900 \$ Ne laissez pas passer cette chance !
42, ch. Val-Guertin, MESSINES Bungalow (ancienne école) - 3 chambres - murs hauts (10 pieds) - secteur en demande - 7 minutes de Maniwaki seulement. CONSTRUITE POUR MILLE ANS ! 65 000 \$	232, Route 105, MESSINES COMMERCIAL - Bungalow et grand garage (3 portes), beaucoup de rénovations (cuisine et salle de bain), sous-sol partiellement aménagé, piscine, possibilité d'acheter équipements de débarrassage et peinture. 125 000 \$ - UNE BONNE AFFAIRE !	96, rue l'Heureux, MANIWAKI SECTEUR CHRIST-ROI - Récant bungalow très, très propre, près des écoles et de l'hôpital. 3 chambres, logis d'une chambre au sous-sol (bien éclairé), grand terrain de 15 463 p.c. Soyez les premiers ! 74 900 \$	73, ch. Piché, STE-THERÈSE LAC BEAUJEU - Chalet de 3 chambres, très bien aménagé (comme dans les revues de décoration) - foyer au gaz propane, poêle à bois pour cuisson - IMAGINEZ LA BEAUTÉ ! 99 000 \$
39, ch. Petit Lac des Cèdres, MESSINES PETIT LAC DES CÈDRES - Chalet/maison 4 saisons - Rénovation majeure en 1993 - Belle plage de sable avec pente douce - Terrain plat aménagé - 164 900 \$ INUTILE DE CHERCHER PLUS LOIN!	30, chemin du lac Boileau, MESSINES Gracieux bungalow, splendide cuisine, 4 chambres, sous-sol aménagé, terrain de 3,76 acres, garage de 2 étages de 24' x 16'. EN PLUS, VOUS AIMEZ LE GOLF ? 1 seule petite minute du Algonquin ! 129 900 \$	63, ch. de la Traversée, AUMOND Chalet construit sur le bord de la rivière Joseph ! L'endroit rêvé de tous les pêcheurs ! 45 000 \$ - SOYEZ LE PREMIER !	29, rue Morin, BOIS-FRANC Maison mobile en très bon état, armoires et fenêtres neuves, sous-sol, près des usines de Bois-Franc et Grand-Remous - 44 900 \$ HEY ! LES TRAVAILLEURS ! POURQUOI PAYER UN LOYER ?
TERRAIN - Route 107 AUMOND Mi-chemin entre Maniwaki et Mont-Laurier Tout près du lac Castor Blanc - +/- 45 acres - 34 900 \$ TRÈS BEL ENDROIT POUR SE CONSTRUIRE	TERRAIN DE 2.66 ACRES - DÉLÉGÉ 7-9, Montée des Sables, DÉLÉGÉ (près du ch. à Ferme-Joseph), prêt à construire incluant garage de 20' x 30', poteau d'hydro installé, plantation de cyprès. À 3 minutes de Maniwaki ! 24 000 \$	TERRAIN LAC BLUE SEA 81 358 p.c. Chemin Poulin, Messines Beau terrain boisé en pente à ± 300 pieds du lac seulement, grande remise, accès à la plage et descente de bateau en béton. Secteur recherché. 32 000 \$	URGENT !!! ACHETEUR VRAIMENT INTÉRESSÉ Cherche maison avec terres agricoles. (Terrain pas besoin d'être très grand).
TERRAIN BORD DU LAC RODDICK Plus de 2 acres - 212 pieds de bord d'eau - Vue splendide du lac - Arbres matures 48 900 \$ POUR LES AMANTS DE LA NATURE	TERRAIN PRÊT À CONSTRUIRE - DÉLÉGÉ TERRAIN CH. RIVIÈRE GATINEAU N. DÉLÉGÉ Prêt à construire, 1/2 minute du pont de la Gatineau, services municipaux (eau et égouts), début de fondation. 14 000 \$. Taxes peu élevés + économie d'essence !	TERRAIN LAC BLUE SEA 34 150 p.c. Chemin Poulin, Messines Beau terrain boisé à ± 300 pieds du lac seulement, accès à la plage et descente de bateau en béton. Servitude d'eau. Secteur recherché. 28 000 \$	

ACHETEURS ! Je vous offre **GRATUITEMENT LES GARANTIES APEC** (appareils, plomberie, électricité, chauffage) et **GVH** (garantie de versements hypothécaires) et ce, **QUEL QUE SOIT L'ÉCRITEAU** en avant de la propriété. Téléphonez-moi pour en savoir plus.

Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais

331, rue du Couvent, Maniwaki (Québec), J9E 1H5
 Téléphone : (819) 449-7866, télécopieur : (819) 449-6083

AVIS AUX PARENTS

Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais
 Secteur MRC Vallée de la Gatineau

INSCRIPTION DES ÉLÈVES

Programme Passe-Partout

L'inscription des élèves de Maniwaki, Délégé, Egan-Sud, Aumond, Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, Messines, Bois-Franc, Montcerf-Lytton et Grand-Remous qui fréquenteront le **programme Passe-Partout** se fera du **16 au 20 septembre 2004**, de 9 h à 11 h 30 et de 13 h à 15 h 30, à l'école Christ-Roi, 148, boulevard Desjardins, Maniwaki (Québec). Tél. : (819) 449-2331.

CONDITIONS D'ADMISSION

Avoir 4 ans avant le premier octobre 2004.

DOCUMENTS À FOURNIR

Vous devez fournir le certificat de naissance (original) grand format émis par la Direction de l'état civil où apparaissent les noms et prénoms des parents et le lieu de naissance.

IL NOUS SERA IMPOSSIBLE D'ADMETTRE VOTRE ENFANT SI VOUS NE FOURNISSEZ PAS LE CERTIFICAT DE NAISSANCE.

Pour les enfants nés au Québec, seulement le certificat grand format émis par la Direction de l'état civil est accepté. Les formulaires pour les demandes de certificat de la Direction de l'état civil sont disponibles dans les CLSC, au bureau du registraire général de l'état civil au numéro 1 (800) 567-3900 ou via le site Internet www.etatcivil.gouv.qc.ca.

Pour les enfants nés en Ontario, c'est le certificat VERSION INTÉGRALE. Vous devez vous adresser au Bureau du registraire général de l'état civil au numéro 1 (416) 325-8305 ou via le site Internet www.cbs.gov.on.ca. Il faut aussi fournir une preuve de résidence au Québec (compte d'Hydro-Québec ou taxes municipales).

Pour les enfants nés ailleurs qu'au Québec et en Ontario, vous devez vous adresser au bureau du registraire général de l'état civil de la province ou du pays concerné. Il faut aussi fournir une preuve de résidence au Québec (compte d'Hydro-Québec ou taxes municipales).

Marlène Thonnard
 Directrice générale

La bibliothèque de Maniwaki célèbre la culture

Maniwaki – La bibliothèque J.R. L'Heureux de Maniwaki soulignera les journées de la culture, le samedi 26 septembre prochain.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

La population est invitée à visiter la bibliothèque lors de cette journée portes ouvertes. Les heures d'ouverture pour cette journée seront de 13h30 à 16 heures.

Deux projections visuelles de film culturel auront lieu à 14 heures et à 15 heures au premier plancher de la bibliothèque. Un prix de présence sera remis à la fin de la journée. Des objets promotionnels de BIBLIO seront le prix offert.

Semaine des bibliothèques

La 6e semaine des bibliothèques publiques du Québec se tiendra du 17 au 23 octobre prochain. Pour souligner cette occasion, la bibliothèque de Maniwaki organise le concours national «La Lecture, mon pain quotidien».

Dès le 23 septembre prochain, les gens qui visitent la bibliothèque auront droit à un

billet de participation pour le tirage. Le concours, qui était auparavant ouvert seulement aux femmes, est maintenant ouvert à tous les adultes.

Des prix d'une valeur total de 6 700\$ seront remis aux participants. Entre autres, quatre chèques-cadeaux de 1000\$ de la Librairie Renaud-Bray seront remis et 27 prix coup de cœur de 100\$ chacun prendront preneur quotidiennement.

Halloween

Pour souligner l'Halloween, la bibliothèque fera 3 tirages le 30 octobre prochain. Les coupons pour ces tirages seront disponibles à la bibliothèque dès le lundi 21 septembre prochain.

Les prix seront des livres et des objets promotionnels de BIBLIO.

Nouvelles heures d'ouverture

Pour la première fois depuis plusieurs années, les heures d'ouverture de la bibliothèque ont changé. Les jeudis et les vendredis, la bibliothèque est ouverte sur l'heure du souper, de 14 heures à 20 heures.

«C'est une nouvelle valeur ajoutée au service que l'on offre», a indiqué le directeur du Service des loisirs de la Ville de Maniwaki Patrick Beauvais.



Ginette Bédard et Antoinette Desrivères profitent des services de la bibliothèque de Maniwaki

ASSOCIATION DES VILLÉGIATEURS ET RÉSIDANTS DU LAC CAYAMANT

Toujours en attente du permis d'autorisation

L'Association des villégiateurs et résidents du lac Cayamant est toujours en attente de son permis d'autorisation pour ensemer des charançons aquatiques (petits insectes) afin de combattre le myriophylle à épis (plante maligne).

PAR HUBERT ROY

«La paperasse est préparée et le plan d'affaires est également prêt. Techniquement nous l'avons, mais nous ne l'avons pas physiquement. On vient de recevoir les coûts assez substantiels pour réaliser le projet et notre comité exécutif

tiendra une réunion pour décider de ce que l'on fait. C'est assez important comme investissement et nous devons encore donner notre plan pour les enclos, les boîtes et le suivi», a expliqué Robert Berniquez, président de l'Association des villégiateurs et résidents du lac Cayamant.

La municipalité de Cayamant est également engagée dans le projet. «Le permis est prêt, mais nous attendons de l'avoir. On ne l'a pas encore entre nos mains et nous avons bien des choses à faire encore», a ajouté le maire de

Cayamant Aurel Rochon

M.Berniquez rappelle d'ailleurs aux membres de l'Association de payer rapidement leur cotisation annuelle. «Nous avons reçu entre 140 et 150 cotisations cette année et plus de 215 personnes avaient cotisé l'année dernière et il y a beaucoup de nouveaux propriétaires sur le lac en plus», a-t-il mentionné.

Une plante rare à Cayamant

Par ailleurs, une plante rare, le conophole d'Amérique, a été trouvée sur le Mont Cayamant dernièrement. «C'est

un M.Carpentier qui a découvert la colonie de plantes et nous en avons parlé à Yves Lamarche de la Corporation de gestion de la Forêt de l'Aigle. Nous avons ensuite fait venir des botanistes du gouvernement du Québec, qui nous ont confirmé que c'était bel et bien une colonie de conopholes d'Amérique, ce qui est très rare au Québec. Ils ne savent pas trop à quoi cette plante sert, mais ils étudient cela. Notre dossier est d'ailleurs monté et nous le présenterons bientôt au Ministère», s'est réjoui le maire de Cayamant.

*Comparaison faite en fonction de véhicules Ford et Dodge de même catégorie que le Silverado. L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2004 Silverado (CK 15543/15E271/A95/UB1/CJ2/B71/282) en stock. S'ajoute à l'approbation du crédit GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. **A la location, paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec ou sans versement initial ou échange équivalent (voir tableau). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. Première mensualité exigible à la livraison et dépôt de sécurité d'au plus 525\$. À l'achat ou à la location de modèles neufs ou de démonstration et moyennant le versement d'une somme additionnelle de 0,01\$. La réduction de 0,20\$ inclut les taxes applicables. Les cartes sont valides du 1^{er} octobre 2004 au 30 novembre 2007 (la date limite de validité peut être prolongée, demandez les détails à votre concessionnaire), uniquement dans les stations Perro-Canada participantes ainsi que dans d'autres établissements approuvés, et ne sont pas transférables. Le crédit de 1 000\$ comprend les taxes applicables et est inclus dans les offres faisant l'objet de la présente publicité. 10% de financement sur approbation de crédit à l'achat de GMAC seulement. Un versement initial et/ou un échange peuvent être exigés. La mensualité variera selon le montant emprunté et le versement initial/l'échange. ***Les offres s'appliquent aux véhicules neufs ou de démonstration. Un échange entre concessionnaires peut être nécessaire. Les quantités de modèles 2004 sont limitées. Les offres s'adressent aux clients du service de détail admissibles au Canada. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Ces offres exclusives sont d'une durée limitée et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, au gmc.ca ou au 1 800 463-7483.

CHEVROLET SILVERADO

UN PENCHANT POUR LA FORCE ?

PLUS DE CHEVAUX, DE COUPLE, DE CHARGE UTILE ET DE CAPACITÉ DE REMORQUAGE DE SÉRIE QUE LES MODÈLES FORD OU DODGE*.



SILVERADO 1500 Z71 4X4 CABINE MULTIPLAGE

Louez à
346 \$/mois**

Terme de 36 mois. Transport et préparation inclus. Avec comptant de 3 324\$.

0% financement à l'achat jusqu'à 60 mois*

OU

Location de 36 mois	
Mensualité	Comptant (ou échange équivalent)
366 \$/mois**	2 609 \$
439 \$/mois**	0 \$

Crédit de 1000 \$ inclus*.

+ **Crédit de 1000 \$*.**

- Moteur V8 Vortec 5300 de 295HP • Boîte automatique à surmultipliée et mode remorquage/charge lourde • Autotrac – Fonction 4RM automatique • Freins ABS aux 4 roues • Différentiel à blocage • Climatisation électronique à deux zones • Glaces électriques, télédéverrouillage, rétroviseurs à commande électrique, siège conducteur à réglage électrique en 6 sens • Radio AM/FM avec lecteurs de cassettes et de disques compacts • Sièges baquets avant à haut dossier • Équipement de remorquage spécial à grande capacité • Roues de 17 po en aluminium



Profitez de «La Grande Liquidation GM» ! Obtenez 20¢ de réduction par litre d'essence, applicable sur 2500 L avec la carte de prix préférentiel*.

Offre exclusive à GM.



Des Muguetteries



André Lavoie, employé de Transport P Boudreau, a failli faire un arrêt cardiaque lorsqu'en conduisant son «loader» la pelle remplie de copeaux donc soulevée, il a presque écrasé le Jeep de son collègue un certain monsieur Fournier. Par chance il s'est arrêté juste à temps. Mais en freinant si brusquement, tout le contenu de son «bocket» s'est renversé sur le Jeep de son collègue! Monsieur Fournier a bien ri croyant que c'était une blague du vendredi après-midi! L'histoire ne dit pas comment il s'est senti lorsqu'il a appris qu'il avait passé à un poil de faire...écraser son véhicule!!!



C'est fou l'impact que l'on peut avoir sur nos clients. Mercredi matin, Marie-Jo de chez Équipements Maniwaki, a téléphoné tout affolée. Elle avait rêvé que nous étions jeudi matin, et qu'elle ne nous avait pas encore fourni le matériel pour sa pub! Pauvre Marie tu aurais pu dormir sur tes deux oreilles on est seulement mercredi!

Notre journaliste, Hubert Roy, a fait toute une gaffe cette semaine. En voulant vérifier sa caméra, Hubert a gâché toutes les photos.

«Nous allons le mettre dans les muguetteries» lui dis-je. Mais Hubert de répondre «Parle plutôt du 100\$ que j'ai remporté au Casino cette fin de semaine». Voilà mon cher Hubert c'est fait!

Samedi matin, en me promenant dans les rues de Maniwaki, j'ai vu plusieurs personnes déambuler. Mais parmi toutes ses personnes, une était à l'ouvrage et je vous jure qu'il n'y allait pas de main morte avec son torchon pour astiquer son comptoir. Il s'agit de nul autre que le propriétaire du restaurant chez Mike, Pete Lefebvre!



Et un peu plus loin, un autre commerçant tondait l'herbe à la sueur de son front, ce qui le faisait certainement relaxer vu le travail exigeant qu'il accomplit habituellement. Il s'agit cette fois de Georges Lafontaine qui rendait un précieux service à sa copine, Adela!

Puis, en passant en face du Casse-Croûte le Duo, j'ai pu apercevoir quelqu'un qui épluchait des patates ou préparait des hamburgers, dans le Casse-Croûte. Mais comme il y avait de la brume je n'ai pu distinguer lequel des deux frères Morin se lève si tôt un samedi matin!



COMITÉ D'ACTION POUR LA RÉOUVERTURE DU COMPTOIR DESJARDINS DE BLUE SEA

Une pétition circule dans la municipalité

Blue Sea – Plus de 41 personnes ont assisté à la dernière réunion du Comité d'action pour la réouverture du comptoir Desjardins de Blue Sea le 14 septembre dernier à la salle municipale de la municipalité. L'assemblée a décidé de signer une résolution qui servira de pétition pour avoir une rencontre avec les dirigeants de Desjardins à Blue Sea.

PAR HUBERT ROY

Fédération des Caisses populaires Desjardins René Lapointe et au président de la Fédération des Caisses Desjardins du Québec Alban D'Amours. La pétition circulera jusqu'à mardi dans les différents commerces de Blue Sea.

L'assemblée a également décidé de laisser la pancarte accusant Desjardins d'avoir fermé le comptoir de Blue Sea. La Fabrique de Blue Sea a accepté que la

«C'est sûr qu'on se frappe à un mur. C'est pour cela que je me demande si on ne devrait pas faire quelque chose de plus gros. Je ne peux pas croire que nous sommes les seuls au Québec à avoir ce genre de problèmes avec les Caisses Desjardins. Je me demande de quelle façon on pourrait s'y prendre pour faire un mouvement à la grandeur du Québec», s'est demandé M. Tremblay.

Optimisme pour la prochaine réunion

Le maire de Blue Sea Yvon Bélanger a tenu à féliciter les membres du Comité pour leur détermination dans ce dossier. «À titre de responsable de la municipalité, je me dois de féliciter Mario Tremblay et son comité. Ce qu'ils font est la tâche la plus ardue à faire dans la municipalité depuis des années. Je les encourage à continuer à travailler fort pour voir le comptoir rouvrir. Je suis très optimiste et je crois que si nous nous battons, nous pourrions l'avoir», a-t-il lancé.

Le président du Comité voit aussi les choses avec optimisme. «Je suis plus optimiste ce soir qu'il y a une semaine. Il y avait beaucoup de nouveaux visages présents à cette réunion», s'est-il réjoui. La prochaine réunion du Comité aura lieu le jeudi 21 octobre à 19h30. «J'ai demandé aux gens présents d'amener un ami avec eux pour que l'on soit deux fois plus de personnes à notre prochaine réunion», a-t-il complété.

Lac-Sainte-Marie

Raymond Lafrenière, maire de Lac-Sainte-Marie, croit également que le comptoir fermé de Lac-Sainte-Marie



La fameuse pancarte installée dans la cour de l'Église de Blue Sea.

«Nous avons demandé à rencontrer les dirigeants de Desjardins à Blue Sea, mais ceux-ci ont refusé jusqu'à maintenant. Ils sont ouverts à nous rencontrer, mais refusent de le faire à Blue Sea», a expliqué Mario Tremblay, président du Comité d'action pour la réouverture du comptoir Desjardins de Blue Sea.

Cette pétition sera par la suite envoyée au conseil d'administration de la Caisse populaire de Gracefield, au vice-président du conseil régional de l'Outaouais de la

pancarte soit encore affichée dans la cour de l'église. Le comité a également l'appui de la municipalité, qui travaille à changer leurs comptes d'endroit.

Dilemme

Les gens de Blue Sea qui sont membres de la Caisse populaire de Gracefield font cependant face à un dilemme dans leur tentative de faire pression. S'ils ferment leur compte à la Caisse, ils perdent leur droit de vote en tant que membres lors des assemblées générales.



Mario Tremblay, président du Comité.

pourrait rouvrir. «Il pourrait y avoir un développement possible avec l'Hôtel. Il y a une possibilité d'avoir un guichet ou peut-être même un comptoir. Je laisse ça entre les mains du directeur-général de la Caisse de Gracefield et du président du conseil d'administration pour l'instant», a-t-il affirmé. L'assemblée de Blue Sea a cependant refusé de voir un guichet s'implanter et souhaite ravoit un comptoir.

Tous les mercredis :

• **Bingo** à Gracefield, à 18h45, 3, rue de la Polyvalente. Prix: 3000\$, gros lot 1200\$.

Tous les mardis :

• **Exercices de ViActive**, à 13h30, à la Place de l'Oasis, suivis de parties de sacs de sable. Infi: Claudette, 438-2038, Blanche, 438-2674.

• **Centre Chrétien de Maniwaki**, heures de réunions: dimanche à 14h30 et mardi à 19h.

• **Rencontre de musiciens amateurs** à 19h, au sous-sol de la Brasserie Table Ronde. Apportez vos instruments de musique. Info: René, 449-4688, Yvon, 463-2019.

• **Le Centre récréatif et communautaire de Gracefield** a maintenant un numéro de téléphone: 463-2397.

PAROISSE DU CHRIST-ROI

Vous êtes à la recherche d'une salle spacieuse avec grand stationnement pour

tenir une réception? La salle paroissiale Christ-Roi de Maniwaki est ce qu'il vous faut. Que ce soit pour des noces ou une soirée sociale avec permis de boisson, ou encore une réunion de groupe ou un souper de famille sans permis de boisson; la salle paroissiale Christ-Roi saura à coup sûr répondre à vos besoins. Il faut réserver tôt pour être certain d'obtenir la date désirée. Pour information ou location, communiquez avec André ou Hélène Fournier au 449-3607.

27 SEPT. - 25 OCT. - 29 NOV.

• **Café rencontre pour les membres Albatros**, à la salle Gorman du Foyer Père Guinard, le dernier lundi du mois à 14h00. Infos: Monique ou Lennard 465-2832

SAMEDI 18 SEPTEMBRE

• **Club Âge d'or l'amitié de Bois-Franc**, 1ère soirée dansante à 19h30 à la Salle Donat Hubert. Musique Couche-tard. Goûter fin de soirée

SAMEDI 18 SEPTEMBRE

• **Levée de fonds au profit de la paroisse d'Aumond**. Journée familiale à la Salle d'école d'Aumond. Plusieurs activités sont prévues. Billet pour le souper en vente maintenant contactez: Isabelle Séguin: 449-3529 Sylvie Grondin: 449-6719 (après 17h00) Épicerie Aumond: 449-4646 Venez vous amuser en grand nombre. Il y aura des prix de présence.

SAMEDI 18 et DIMANCHE 19 SEPTEMBRE

• **Église de St-Stéphane de Kazabazua**. Pique-nique. Salle communautaire de Kazabazua. - 18 sept.: Pique-nique, tire de chevaux, compétition de scie mécanique, souper. - 19 sept.: Rodéo, démonstration d'auto antique, Chow and chine.

DIMANCHE 19 SEPTEMBRE

• **L'Alliance autochtone de Maniwaki**, vous avise qu'il y aura une assemblée générale à 13 heures, à la salle de l'Âge d'Or de la rue Des Oblats. Le président/Grand chef Monsieur Guillaume Carle sera présent. Nous comptons sur votre présence. Bienvenue à tous!

DIMANCHE 19 SEPTEMBRE

• **Bel Âge de Blue Sea** Journée portes ouvertes, à 13h00, à la Salle municipale de Blue Sea. Des jeux dans l'après-midi. Souper à 17h30 - 7\$ couvert. Suivi d'une soirée dansante avec Conrad Bénard. Infos: Laura 463-2386

DIMANCHE 19 SEPTEMBRE

• **Bingo de l'association du 3e âge de Bouchette** à 13h00, au centre municipal. Bienvenue à tous.

MERCREDI 22 SEPTEMBRE

- **Municipalité de Denholm- 19h30**
• Rencontre information «sécurité publique en période de chasse» avec un agent de la faune et un agent de la sureté du Québec.

MERCREDI 22 SEPTEMBRE

• **Ligue de sacs de sable du Moulin des pères à Aumond** désire aviser ses membres et nouveaux membres que la saison débute à 19h30 à la salle communautaire à Aumond. Bienvenue à tous.

JEUDI 23 SEPTEMBRE

• **Le Club d'Âge d'Or d'Aumond** débute ses activités avec un souper, jeudi à 17h30 à la salle de l'âge d'or, suivi de la veillée ou vous pourrez participer à différents jeux. Il y aura la vente des cartes de membres. Invitation aux personnes de 50 ans et plus à se joindre aux festivités organisées par le club. Nous souhaitons un vrai départ avec les anciens et nouveaux membres. Bienvenue à tous. Infos: 449-4107

SAMEDI 25 SEPTEMBRE

• **Souper annuel à la dinde «Harvest»** à l'église St-Patrick à 18h00, au sous-sol de l'église. Adulte; 10\$, Étudiant; 5\$. Moins de 6 ans; gratuit.

SAMEDI 25 SEPTEMBRE

• **1ère soirée dansante, Club d'Âge d'Or de la Haute-Gatineau**. À 19h30 à la Salle Christ-Roi. Musique: Les campagnards. Goûter en fin de soirée. Élections aura lieu en cette soirée. Cartes de membres (renouvellement) en vente présentement. Bienvenue à tous. Infos: André ou Hélène Fournier 449-3607 ou Céline Riopel 449-1063.

DIMANCHE 26 SEPTEMBRE

• **Club Âge d'Or Lac Ste-Marie**, soirée dansante à 19h00 au Centre communautaire. Musique = Campagnard - Infos: Carmen 467-5454

MARDI 28 SEPTEMBRE

• **Club Âge d'or de Gracefield**, voyages aux pommes à St-Eustache. Départ à 11h00 du Centre Récréatif de Gracefield. Coût: 25\$/personne. Réservation: 463-4869 Rita

MERCREDI 29 SEPTEMBRE

• **Les Coeurs Joyeux de Grand-Remous** organisent un voyage aux pommes, et à Inter miel. Chalet du Ruisseau. Départ de l'église de Grand-Remous à 8h00. Coût: 35\$. Apportez votre dîner. Carte de membres à renouveler. Infos: Claudette 438-2038 - Raymonde: 438-2682 - Henriette: 439-2063 - Alice: 438-2081

GRÈVE DE LA SCIERIE ATLAS À LOW

Les négociations rompues une fois de plus

Low - Les négociations sont encore rompues à Low entre le Syndicat des communications, du papier et de l'énergie, représentant les employés en grève de la scierie Atlas de Low, et la compagnie

Commonwealth Plywood.

PAR HUBERT ROY

«L'employeur n'a pas voulu mettre la parité salariale avec l'usine de Gracefield sur la table mardi dernier, alors nous n'avons pas eu

d'autre choix que de nous retirer des négociations et de continuer la grève. Je n'ai aucune idée de quand nous pourrions reprendre les négociations», a expliqué Gaétan Ménard, représentant national du SCEP.

Claude Ringuette, président de la section locale 2995 du SCEP, s'est dit déçu de la tournure des négociations de mardi. «Elles n'ont abouti à rien. La Commonwealth Plywood ne veut pas nous offrir la parité salariale avec Northfield. La grève se continue et je dois en aviser les membres du Syndicat qui se relaient sur la ligne de piquetage. Je suis bien déçu que ça n'ait pas abouti», a-t-il admis.

De l'intimidation se serait d'ailleurs fait sur la ligne de piquetage de la part des patrons de l'usine de Low. «Les patrons se sont essayés à quelques reprises à faire peur aux grévistes sur la ligne de piquetage en leur disant toutes sortes de choses, comme par exemple qu'ils rentreraient avec des salaires de crève-faim dans l'usine», a confirmé M.Ménard.

Quelques employés de l'usine de Northfield auraient également été mis à pied dû au manque de bois à leur usine. «Il y a eu quelques mises à pied à Northfield. Ils ont dû arrêter de scier. Le bois est une ressource qui n'est pas inépuisable», a conclu le représentant national du SCEP.



Gaétan Ménard et Claude Ringuette lors du BBQ de solidarité ayant eu lieu la semaine dernière.

SCIERIE CED-OR INC. DE MANIWAKI

Accélération de l'atteinte des objectifs

(H.R.) Maniwaki - La scierie Ced-Or réalisera à compter du 20 septembre prochain un arrêt temporaire pour améliorations techniques (communément appelé "shut down") pour corriger certains problèmes techniques qui limitent l'augmentation plus rapide du niveau de production. L'opération durera dix jours et se terminera le 1er octobre.

«À date, l'entreprise a atteint 60 % du niveau de production visé alors que l'objectif pour la même période était de 45 %, ce qui est déjà très positif. L'entreprise croit toutefois que les travaux prévus permettront d'atteindre au moins 80 % de l'objectif visé dans le mois suivant les travaux, ce qui serait une amélioration des plus significatives», a indiqué dans un communiqué Luc Carpentier, directeur Administration et Finances de la Corporation Ced-Or.

Ced-Or démarrera aussi le 20 septembre les opérations de son usine de produits à valeur ajoutée de Mont-Laurier, section rabotage, en utilisant les volumes importants de bois sciés déjà produits à l'usine de Maniwaki. «Comme la saison des opérations forestières intensives débute, l'entreprise continuera et accentuera ses démarches autant sur les forêts privées que sur les forêts publiques pour se procurer les billes de cèdre dont elle aura besoin pour ses opérations régulières, qui reprendront à Maniwaki sur une faction.

La Scierie Ced-Or inc. de Maniwaki a débuté ses opérations le cinq juillet dernier.

RECHERCHÉ

POUR SON SERVICE !

Michel Marinier
conseiller aux ventes et à la location, entend vous offrir le meilleur service que vous n'avez jamais eu. Recherchez-le chez Marinier automobile.

Marinier Auto
MANIWAKI, QC
Depuis plus de 25 ans!

CHRYSLER Dodge Jeep
YAMAHA

Tél.: 449-1544
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

ASSURANCE AUTOMOBILE

Quel courtier en **OFFRE ENCORE PLUS** aux femmes ?

LE GROUPE LYRAS, SANS HÉSITER !

CONSTATEZ PAR VOUS-MÊME

- le programme **ASSURELLE*** avec l'assistance routière gratuite
- un rabais spécialement pour les femmes
- des protections sur mesure
- un service d'urgence-sinistres 24/24, 7 jours

* certaines conditions s'appliquent. Le programme **ASSURELLE** est offert par AXA.

FAITES COMME NOS 50 000 CLIENTS, SOYEZ MIEUX ASSURÉ ET PAYEZ MOINS CHER !

GROUPÉ LYRAS
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

N'HÉSITÉS PLUS, APPELEZ LE GROUPE LYRAS (819) 449-2881

GRÈVE À LA SCIERIE ATLAS DE LOW

BBQ de solidarité pour les employés

Low – Les employés en grève de la scierie Atlas de Low ont également tenu un BBQ de solidarité le 9 septembre dernier, au cours duquel divers dirigeants du Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier (SCEP) leur ont adressé la parole.

PAR HUBERT ROY

«C'est un conflit qui s'éternise, a constaté Gaétan Ménard, représentant national du SCEP. Il est basé en grande partie sur la question salariale. On ne demande pas la lune pourtant. Nous voulons seulement la parité salariale avec les employés de l'usine de la Commonwealth Plywood de Northfield. Il y a même des pertes d'emplois qui commencent à se faire à Northfield à cause de la grève ici, dû au manque de bois à cette usine», a-t-il émis.

Claude Ringuette, président de la section locale 2995 du SCEP, souligne même qu'il y a de l'intimidation sur les lignes de piquetage. «On ne voit pas pourquoi un même employeur refuse d'offrir un traitement équivalent à des travailleurs qui effectuent des tâches semblables. Nous voulons un salaire qui a du bon sens, mais la Commonwealth Plywood ne veut pas négocier. Il y a même de l'intimidation qui se fait sur la ligne de piquetage. Nous serons tout de même là

pour longtemps s'il le faut», a-t-il commenté.

Dino Lemay, représentant de la FTQ en Outaouais, a affirmé aux grévistes que le conflit leur permettrait de créer une solidarité entre eux. «Un conflit de travail n'est jamais drôle, mais ça va créer une solidarité incroyable entre les employés. Nous sommes prêts à dépasser Noël s'il le faut. Nous ne rentrerons pas dans l'usine à genoux. L'employeur a besoin de le comprendre. Ce n'est pas vrai que Northfield aura plus que nous. C'est comme si un père donnerait plus d'argent à l'un de ses deux enfants», a-t-il lancé aux grévistes.

Une nouvelle étape

Joseph Gargiso, vice-président du SCEP-FTQ, croit que le conflit franchit une nouvelle étape. «Quand les dirigeants syndicaux rencontrent les grévistes, ça veut dire que le conflit change d'étape. Il faut se resserrer les coudes. Je suis ici pour affirmer l'appui du secteur de l'énergie aux employés de l'usine Atlas. C'est une bataille de principes, il faut tout faire pour augmenter l'appui», a-t-il expliqué.

Clément L'Heureux a pour sa part souligné «qu'avec une telle démonstration de solidarité, la compagnie devrait comprendre que nos membres sont décidés à obtenir justice dans cette



Les divers représentants du SCEP qui se sont adressés aux grévistes. De gauche à droite, Gaétan Ménard, Claude Ringuette, Clément L'Heureux, Michel Ouimet, Joseph Gargiso et Dino Lemay.

négociation, la détermination est là tout autant que l'appui moral et financier de notre centrale syndicale et des autres syndiqués de la région et du Québec».

Les employés de l'usine de sciage et de rabotage de pin blanc de Low sont en grève depuis le 11 juin dernier. Les points en litige portent sur le salaire, la durée de la convention collective, la répartition du coût des assurances collectives et les libérations syndicales.

MISE AU POINT À KAZABAZUA

En attente d'une déclaration du Ministère

(H.R.) Kazabazua – À la suite du passage d'un représentant de la Commission municipale du Québec le 9 septembre dernier, la municipalité de Kazabazua est maintenant en attente d'une déclaration du ministère des Affaires municipales du Québec.

«Par la suite, nous saurons si le Ministère prend une décision ou non, a

confirmé Jean-Marie-Gauthier, secrétaire-trésorier de la municipalité de Kazabazua. Nous sommes maintenant sous administration ministérielle selon l'article 100 de la Commission municipale. Robert Pagé a été nommé commissaire attitré de la municipalité», a-t-il expliqué.

Il n'y aura donc plus de séances du conseil municipal tant qu'une décision

n'aura été prise par le Ministère. Pamela Lachapelle agit comme maire suppléante et Cecil Cryte a représenté la municipalité de Kazabazua lors du dernier conseil de la MRC mercredi soir dernier.

2004 GRIZZLY 660

Démonstrateur **9 995\$**

CHRYSLER
Dodge
Jeep

Marinier
Auto

MANIWAKI, QC

Depuis plus de 25 ans!

Tél:
449-1544

57, route 105,
Maniwaki
J9E 3A9

Retour de nos chansonniers !

LUIDGI, VENDREDI ET SAMEDI SOIR

Pourquoi payer ?

Chez-nous il n'y a aucun prix d'entrée !

Belle piste de danse avec jeux de lumières.

DE PLUS - Pour vos partys des fêtes,

nous avons du nouveau pour vous :

Une salle de réception complètement rénovée pouvant accueillir de 60 à 100 personnes.

SALLE ET MUSICIENS GRATUITS !

RÉSERVATION AU 449-4652

La place no 1 pour bien manger, vous amuser et danser !

Venez faire un tour dans le sud en dégustant nos nouveaux drinks tels que : Pina Colada, Daicquiri, etc...

BRASSERIE LA TABLE RONDE

304, BOUL. DESJARDINS, MANIWAKI

**PRENDS
TON AVENIR
EN MAIN!**

**FORMATION
INTENSIVE
DE 8 1/2 MOIS!**

Deviens
**abatteur manuel et
opérateur de débardeur
professionnel**

**Salaire initial moyen :
510\$/semaine***

* Relance du ministère de l'Éducation 2003

**DÉBUT
DES COURS
6 OCTOBRE 2004**

Moi...
je m'inscris

**PRETS
ET
BOURSES**

**Centre de Formation
Professionnelle
Mont-Laurier**

850, Taché Mont-Laurier

819 623.4111
1.866.314.4111

cfpml.qc.ca

L'efficacité en formation!

Chemin des Bouleaux désormais public!

Messines - Le chemin des Bouleaux à Messines est devenu un chemin public le mardi 7 septembre dernier.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Une cinquantaine de personnes étaient présentes afin d'inaugurer officiellement le chemin des Bouleaux le samedi 11 septembre dernier. «Nous avons réussi», indiquaient des pancartes accrochées aux abords de la route.

Il y a trente-trois propriétés sur le chemin des Bouleaux, qui longe le Grand lac des Cèdres, dont huit résidences permanentes et 25 chalets. Les propriétaires des terrains ont investi 46 mille dollars dans le projet. «C'est un soulagement de voir notre travail accompli», a souligné Marc-André Carrier, président de l'Association des propriétaires du chemin des Bouleaux.

«C'est tout un cheminement qui dure depuis de nombreuses années et où un travail acharné et des négociations fréquentes ont fait que ce projet se termine aujourd'hui», a indiqué M. Carrier lors de la réception qui a suivi la coupure du ruban.

Le chemin existe depuis des dizaines d'années. Le premier à avoir construit une résidence était Joseph-Olivier Hubert. «C'est le premier à avoir tenté de faire un chemin. Plusieurs personnes l'ont aidé par la suite», a souligné Marguerite Langevin.

«Nous sommes contents d'ajouter 2,2 km de rue dans notre municipalité», a souligné le maire suppléant de Messines, Paul Gorley. Le chemin, étant désormais public, sera entretenu à part entière par la municipalité. Cependant, les résidents ont dû y investir de l'argent.



Marc-André Carrier et le maire suppléant de la municipalité de Messines, Paul Gorley, coupent le ruban afin d'inaugurer officiellement le chemin des Bouleaux.

«Nous les avons aidé en leur ramassage des branches, de roches, de débris divers et de nettoyage général», a remercié M. Carrier. Il a également souligné la confiance que ses voisins lui ont accordé en lui remettant des grosses sommes d'argent.

«Sans le travail de Marc-André Carrier et sa détermination, je ne sais pas si le projet aurait vu le jour aussi rapidement, s'est exclamé Jacques Drouin, propriétaire d'un chalet sur le chemin des Bouleaux. C'est une très belle réalisation!»

Les élus municipaux ont souligné le travail des résidents. «Les propriétaires se sont très bien impliqués, a lancé M. Gorley. Ils ont mis beaucoup de travail et le chemin est conforme et très beau».

«J'aimerais remercier les propriétaires actuels pour leur temps et leurs efforts lors des corvées de coupe de bois, de

ramassage des branches, de roches, de débris divers et de nettoyage général», a remercié M. Carrier. Il a également souligné la confiance que ses voisins lui ont accordé en lui remettant des grosses sommes d'argent.



Section Professionnelle



Desjardins & Gauthier

Avocats - Lawyers

Maniwaki: 224, Principale Sud449-6075

Gatineau: 132, rue St-Raymond771-7415



Denturologiste

Martin Cusson D.D.

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h sur rendez-vous soir et samedi

449-6073

137, Principale Sud, Maniwaki

139, boul. Desjardins
Maniwaki, Qc
J9E 2C9

François Langevin

Téléphone
(819) 449-5319
Télécopieur
(819) 449-6431

Comptables agréés



Serge Désilets D.D.

Denturologiste

151-A, Commerciale, Maniwaki

449-6484

HEURES D'AFFAIRES

- Du lundi au vendredi de 9h à 17h
- Soir et samedi, sur rendez-vous



LABELLE-RYAN
GÉNIPRO INC.

Structure - plomberie - chauffage - ventilation - électricité - services municipaux - environnement - traitement des eaux - routes

135, RUE NOTRE-DAME
Maniwaki (Québec) J9E 2H9
TÉL.: (819) 441-0441
FAX: (819) 449-6617

436, DE LA MADONE
Mont-Laurier (Québec) J9L 1S3
TÉL.: (819) 623-3302-3304
FAX: (819) 623-7616



Assurances Kelly et Associés

ASSURANCES GÉNÉRALES

Gilles Beauseigle, C.D'A.Ass.

Danielle Renaud, C.D'A.Ass.

Anik Beauseigle, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises

Sylvie Roy, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises

7, Principale, Gracefield Tél.: 463-2898



Me Carole Joly LL.B., D.D.N.

Notaire

182, Notre-Dame
Maniwaki (Québec)
J9E 2J5

Tél.: (819) 449-6180

Fax: (819) 449-3115

Courriel : cjoly1@notarius.net



Dumoulin Ethier Lacroix

Société en nom collectif / Comptables agréés

À Maniwaki

140, rue King, QC J9E 2L3 Tél.: (819) 449-3571

À Mont-Laurier

530, boul. Albiny-Paquette
Suite #2, QC J9L 3W8 Tél.: (819) 623-3261

À La Pêche

77, rue Principale Est, QC J0X 2W0 _Tél.: (819) 456-4229

Jean Trépanier

AVOCAT

145, boul. Desjardins
Maniwaki (Québec) J9E 2C9

Téléphone : (819) 449-4231
Télécopieur : (819) 449-2229

Directrice

Bur.: 449-1725
Fax: 449-5108



Muguette Céré



Spécial sur la moulé pour chien de grande race adulte Pronature 26

29.99\$



Avec chaque achat de 15 kg Pronature, vous obtenez un contenant Pronature!



POLUX le supermarché pour animaux domestiques
Nourriture et accessoires

236, Notre-Dame, Maniwaki (Québec) J9E 2J8 • Courriel : info@polux.ca

Télépolux : (819) 449-1738

Économie et affaires

Nouvelle administration chez Astéria

Maniwaki - Depuis le 13 août dernier, le restaurant Astéria de Maniwaki est de nouveau entre les mains de son fondateur Emmanuel Marakais. Après avoir repris en charge l'établissement, celui-ci a amené plusieurs changements pour redorer l'image du Astéria de Maniwaki.

PAR HUBERT ROY



Emmanuel Marakais, propriétaire du restaurant Astéria.

«Nous avons maintenant un bar à salade à l'intérieur du restaurant, a débuté M. Marakais. J'ai aussi fait introduire quelques nouveaux spéciaux, comme le brunch pour les déjeuners du samedi et du dimanche. Il y a aussi quelques spéciaux sur la livraison et de nombreux autres en tout temps», a-t-il expliqué.

Le restaurant Astéria a désormais plusieurs menus différents. «Nous avons bien sûr notre traditionnel menu à la carte qui regroupe plusieurs mets. J'ai aussi ajouté un nouveau menu pour les déjeuners,



Le restaurant Astéria est situé sur la rue Principale à Maniwaki.

avec des choses que l'on ne pourra trouver nulle part ailleurs. Nous avons également notre table d'hôte les vendredis, samedis et dimanches», a-t-il affirmé.

M. Marakais est natif d'Héraklion sur l'île de Crète en Grèce. Astéria est un mot grec voulant dire étoile en français. «J'ai vendu mon restaurant le 1er janvier dernier et les affaires allaient bien lorsque j'ai quitté l'établissement. C'est un très bon restaurant

que j'ai vendu. Maintenant, je reprends les choses en main avec un nouveau service amélioré et une nouvelle équipe. Nous offrons donc de la bonne nourriture dans un endroit propre, comme lorsque j'étais le propriétaire d'Astéria il y a moins d'un an», a assuré M. Marakais.

Douze employés composent l'équipe du



Le restaurant Astéria dispose maintenant d'un nouveau bar à salade (à droite sur la photo).

nouveau restaurant Astéria. «J'ai engagé de nouvelles personnes et réembauchées certaines de l'ancienne administration. Je veux que les gens sachent qu'Astéria est rouvert comme avant, lorsque je l'ai laissé», a-t-il conclu.

M. Marakais est également propriétaire du restaurant Astéria de Gracefield.

ROULOTTE



Spécial chasse! **1 195\$**



Marinier Auto
MANIWAKI, QC
Depuis plus de 25 ans!



Tél: 449-1544
57, route 105,
Maniwaki
J9E 3A9

ATTENTION - ATTENTION

CLUB DE CURLING VALLÉE-DE-LA-GATINEAU CURLING - CURLING - CURLING

- La saison de curling débutera

LUNDI, le 18 octobre 2004.

- Inscriptions avant le 12 octobre 2004.

INFO :

Peter Prévost 463-3656
Réginald Bouchard 449-2059
Marthe Hilliker 465-2321

Les heures seront
18h00 et 20h00



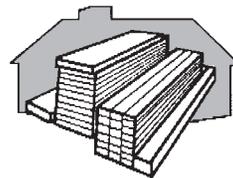
VOIR PAGE 25



5 Générations

Avant: Gerard Whiteduck, Shayden Whiteduck-Decoursay (bébé)
Bertha Whiteduck-Carriere, Sheldon Whiteduck-Decoursay

Arrière: Stephanie Whiteduck, Lloyd Whiteduck



LES ENTREPRISES ATLAS
PRODUCTEURS DE BOIS - PIN BLANC
LOW - NORTHFIELD

ACHETONS PIN BLANC FRAIS PAIEMENT RAPIDE

Contactez-nous pour une évaluation gratuite.
Possibilité d'achat de bois franc.

Jean-Denis Rochon
Acheteur de bois

Tél.: (819) 463-2378
Céll.: (819) 661-3957
Fax: (819) 463-4559

Div. de La Compagnie Commonwealth Plywood Ltée

Un succès pour le Rallye du Bar Chez Rick

Gracefield - Le premier rallye automobile du Bar Chez Rick à Gracefield a été un succès.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Quarante équipes de deux ont participé au Rallye qui s'est tenu le samedi 11 septembre dernier. «Nous avons eu juste assez de participants puisque notre capacité dans le bar est de 100 personnes», a souligné une des organisatrices du Rallye, Céline Deslauriers.

Le Rallye, style chasse aux trésors, a fait bien des heureux. Louis Gauthier et Pierre Caron se sont mérités la première place et un chèque de 300 \$. La deuxième place et le montant de 200\$

sont allés à Brenda Laprise et Solange Olivera. 100\$ ont été remis à Jacques et Lyne Rochon qui ont pris la troisième position.

Plusieurs prix de participation ont également été remis, dont un B.B.Q., un D.V.D, un coffre à outils rempli et un autre 200\$ en argent comptant. Les commanditaires ont offert 4000\$ en prix de participation.

«Je suis très contente de la première édition du Rallye. Les gens ont demandé d'organiser l'activité et ils ont bien participé, a indiqué Mme Deslauriers. Les gens de la région et de l'extérieur ont aussi bien embarqué.»

Le premier départ pour le Rallye a eu

lieu à 8 heures et les autres à un intervalle de cinq minutes. «Le trajet était très compliqué. Des gens ont même démissionné», a précisé Mme Deslauriers.

Les participants ont sillonné les rues de Gracefield, Northfield, Bouchette et Blue Sea. Ils devaient trouver des indices afin de répondre à une liste de questions qui leur avaient été remises. Des surprises dans le bois étaient également cachées.

«Je dois remercier l'autre organisatrice du Rallye, Annie Brousseau. Il y aura une deuxième édition probablement à la même date que cette année», a conclu Mme Deslauriers.

Collision avec un chevreuil

(F.L.) Maniwaki - Un homme a subi des blessures mineures lorsque sa voiture est entrée en collision avec un chevreuil.

L'accident est survenu sur le chemin Montcerf à Maniwaki vers 19 heures le 11 septembre dernier. «C'est l'heure où les collisions avec les chevreuils sont plus fréquentes», a indiqué la coordonnatrice des relations communautaires de la Sûreté du Québec, l'agente Gaétane Lacroix.

Le conducteur, âgé de 31 ans, a été transporté au Centre de Santé Vallée-de-la-Gatineau.

Un second accident avec un chevreuil

est survenu le 10 septembre vers 20h20. L'accident a eu lieu sur la route 105 dans le secteur de Messines. La conductrice n'a pas été blessée dans cet accident.

Rappelons que les chevreuils se déplacent le plus souvent tôt en matinée et en soirée. La Sûreté du Québec incite la population à la prudence et à la vigilance.



Un chevreuil a causé un accident de la route. La Sûreté du Québec demande à la population d'être très prudent.

COMMUNAUTÉ CHRÉTIENNE DE SAINTE-FAMILLE D'AUMOND

Journée familiale et souper spaghetti

(H.R.) Aumond - La Fabrique de Sainte-Famille d'Aumond invite la population de la région à son activité-bénéfice annuelle qui se fera tout au long de la journée de samedi (18 septembre) à compter de 13 heures à l'école d'Aumond.

La journée débutera donc avec des ateliers de bricolage pour les enfants de trois ans et plus, un tournoi de 500 et un tournoi de fer. À partir de 18 heures et jusqu'à 20 heures aura lieu un souper spaghetti avec animation, un tirage d'un prix de présence et un tirage de pièces artisanales. La journée se terminera avec une soirée dansante

qui se fera à compter de 20 heures avec bar et disco-mobile. Un service de bar avec permis sera également disponible à compter de 13 heures.

Le coût du billet est de dix dollars et on peut se le procurer sur place.

GALA CCIM

6 NOVEMBRE 2004

Places limitées!

AVEZ-VOUS RÉSERVÉ



VOS BILLETS ?

449-6627

Incendie à Cayamant

(F.L.) Cayamant - Un incendie majeur a causé beaucoup de dommages à une résidence, le lundi 13 septembre dernier.

L'incendie qui s'est déclaré vers 13h30 a causé 60 mille dollars de dommages dans une résidence familiale de la rue Paterson à Cayamant. Personne n'était à l'intérieur de la maison au moment de l'incendie.

Les résidants de la maison ont tout perdu et demande l'aide de la population afin de les aider à se remettre sur pied.

Les autorités ne croient pas à un acte criminel pour ce sinistre. L'électricité pourrait être en cause. Les autorités poursuivent leur enquête.

Rectificatif

(H.R.) Des erreurs sont survenues dans le texte «Qu'est-ce qu'une ZEC» publié en page B3 la semaine dernière. Tout d'abord, les lacs qui ont été fermés l'ont été pour cause de manque de poissons. Ensuite, il faut deux permis pour chasser les femelles des chevreuils sur la ZEC, soit l'un de la ZEC Bras-Coupé Désert et un de la zone 10. Finalement, le numéro de téléphone de la ZEC est le 449-3838 et le numéro de fax est le 449-5088.

ERRATUM

ZEC BRAS COUPÉ DÉSERT

Une erreur s'est glissée dans le cahier spécial de la chasse. Dans la publicité du Zec Bras Coupé désert on pouvait lire « En 2004, la chasse des orignaux mâles, femelles et veaux est permise. Deux coupons par orignal »

Alors que nous aurions dû lire « En 2004, la chasse des orignaux mâles seulement sera permise. Deux coupons par orignal ».

COMGA

COMITÉ DU BASSIN VERSANT DE LA RIVIÈRE GATINEAU

Citoyennes et citoyens,

Vous êtes invités à élire les premiers administrateurs pour le Comité du bassin versant de la rivière Gatineau (COMGA). Le COMGA est un organisme à but non lucratif dont la principale mission est la protection et la mise en valeur de l'eau, pour l'ensemble du bassin versant de la rivière Gatineau. Le mandat premier du COMGA est la production d'un plan directeur de l'eau, identifiant les principales problématiques environnementales ainsi que des actions à entreprendre pour les solutionner.

Le conseil d'administration comptera 18 administrateurs, parmi lesquels on trouvera des élus, des entrepreneurs, des commerçants, des citoyens, des groupes communautaires, des associations de lac et de riverains, etc.

L'assemblée de fondation se tiendra le samedi **25 septembre** prochain dès **13:00**, au Centre récréatif et communautaire de la Vallée-de-la-Gatineau situé au 5, rue de la Polyvalente à Gracefield.

Le Comité du bassin versant de la rivière Gatineau offre à tous, la chance de s'impliquer dans une saine gestion de l'eau par un projet rassembleur, s'inspirant des limites naturelles du territoire et tenant compte de l'ensemble des facteurs environnementaux, sociaux et économiques.

Pour obtenir un complément d'information contactez M. Sylvain Boivin ou Mme Nicole DesRoches au (819) 772-4925.



Oyé, Oyé, avis aux chasseurs!



La loi sur l'interdiction de chasser le petit gibier dans la période de chasse à l'orignal (arme à feu) n'a pas été adopter.

Soyez assuré d'avoir un permis spécial émis par tirage au sort pour le territoire de la Zec Bras-Coupé Désert pour chasser le cerf sans bois.



Association Chasse et Pêche de la Désert inc.

69, Principale Nord, Maniwaki QC J9E 2B5 / Tél.: 819-449-3838

Je regarde ailleurs J'ACHÈTE CHEZ McCONNERY !



2003 TRACKER

#06248A - 4X4
- CLIMATISEUR - CD
Régulier : 17 495 \$

OPTIMUM

Spécial :
16 500\$*

Comptant	Location	Achat	Hebdo
0	320,55 \$	333,49 \$	76,95 \$
1 000,00	298,88 \$	316,08 \$	72,94 \$
2 000,00	277,21 \$	298,67 \$	68,92 \$



2002 RANGER

#06152A - V6 - 4X2
Régulier : 14 995 \$

OPTIMUM

Spécial :
13 995\$*

Comptant	Location	Achat	Hebdo
0	285,80 \$	283,31 \$	65,38 \$
1 000,00	264,13 \$	265,90 \$	61,36 \$
2 000,00	242,46 \$	248,48 \$	57,34 \$

2002 SILVERADO

#05937A - 4X4 - VITRES
& PORTES ÉLECTRIQUES
Régulier : 25 995 \$

Spécial :
24 495\$*



Comptant	Location	Achat	Hebdo
0	441,31 \$	493,66 \$	113,92 \$
1 000,00	419,64 \$	476,24 \$	109,91 \$
2 000,00	397,97 \$	458,33 \$	105,88 \$

OPTIMUM

2003 ALERO GL

#06094A - V6 - TOUT ÉQUIPÉ
Régulier : 15 995 \$

Spécial :
14 995\$*



Comptant	Location	Achat	Hebdo
0	287,38 \$	303,34 \$	70,00 \$
1 000,00	265,61 \$	285,93 \$	65,98 \$
2 000,00	244,04 \$	268,52 \$	61,97 \$

OPTIMUM



2002 SUNFIRE

#06060A - TOIT OUVRANT -
ROUES ALLIAGE
Régulier : 12 995 \$

Spécial :
11 395\$*

Comptant	Location	Achat	Hebdo
0	236,33 \$	231,23 \$	53,36 \$
1 000,00	214,66 \$	213,81 \$	49,34 \$
2 000,00	192,99 \$	196,89 \$	45,32 \$

OPTIMUM



2000 VENTURE

#05915B - V6 - GARANTIE -
Régulier : 12 995 \$

Spécial :
11 495\$*

Comptant	Achat	Hebdo
0	243,23 \$	56,13 \$
1 000,00	221,02 \$	51,00 \$
2 000,00	203,18 \$	46,89 \$

OPTIMUM

Optimum

VÉHICULES D'OCCASION



Les véhicules d'occasion Optimum incluent :

- 1- Une garantie d'un fabricant
- 2- Un privilège d'échange de 30 jours / 2 500 km sans tracas
- 3- Une inspection en plus de 150 points
- 4- L'assistance routière 24 heures

* Les prix et les mensualités n'incluent pas les taxes en vigueur.



105, boul. Desjardins
Maniwaki

449-1632

McCONNERY

Depuis... 1927



**SERVICE DE
REMORQUAGE 24H**

449-3078



La Sarthe et la Vendée en visite dans la Vallée de la Gatineau

MANIWAKI--- Du 20 au 26 septembre, une délégation de représentants français des milieux politiques et des affaires, provenant de la Sarthe et de la Vendée, dans la région des Pays de la Loire, effectuera une visite dans la Vallée de la Gatineau, dans le cadre d'un projet de partenariat économique et culturel, initié en 2002 sous l'égide de la MRC et du CLD de la Vallée-de-la-Gatineau.

La visite de nos homologues français permettra de poursuivre l'évaluation de diverses perspectives de développement et de raffermir des liens déjà établis", a déclaré mardi, le président du CLD de la Vallée-de-la-Gatineau, M. Gérard Coulombe, alors qu'il annonçait la visite prochaine de la délégation française.

Ce projet de coopération, appelé projet Phénix, avait en effet déjà permis, en septembre 2003, à une délégation d'une douzaine de représentants de la Vallée-de-la-Gatineau et de l'Outaouais, d'effectuer un séjour en France pour y établir un premier contact avec des intervenants français et commencer à identifier des opportunités de développement des deux côtés de l'Atlantique.

Le séjour qu'effectuera la délégation

ligérienne en Outaouais dans quelques jours lui permettra ainsi de découvrir la Vallée de la Gatineau et l'Outaouais dans cette perspective de collaboration accrue. Les différents spécialistes membres de la délégation pourront aussi mieux préciser la nature des différentes opportunités de collaboration déjà identifiées.

Depuis 2002, de rappeler M. Coulombe, les échanges entre les intervenants de ces deux régions ont permis d'envisager l'établissement de partenariats durables dans cinq champs d'activités: l'industrie de la 2e et de la 3e transformation du bois, l'agroalimentaire, le tourisme la valorisation du patrimoine culturel et les échanges de jeunes.

La visite

Au cours de son séjour, la délégation française aura ainsi l'occasion de s'imprégner des réalités régionales dans les secteurs d'activités précités.

Dans le secteur forestier, des visites industrielles sont prévues chez Lauzon Ressources Forestières, chez Louisiana Pacific et dans la Forêt de l'Aigle. Les membres de la délégation rencontreront également divers spécialistes de l'industrie.

Dans les secteurs de l'agroalimentaire et

du tourisme, des visites et des rencontres d'information sont également prévues. Sur le plan culturel, on s'intéressera tout particulièrement à la réalité communautaire distinctive de la Vallée de la Gatineau où se côtoient Algonquins et citoyens d'origines française et irlandaise, de même qu'aux différents niveaux du système d'éducation. Les partenaires souhaitent d'ailleurs profiter de leur rencontre pour accélérer la mise en place d'un plan d'action d'échanges entre les jeunes.

Au terme de leur séjour, les membres de la délégation séjourneront à Gatineau pour une rencontre officielle avec les autorités municipales et régionales et pour mieux comprendre la complémentarité du rural et de l'urbain dans l'Outaouais.

Nous sommes confiants que cette



M. Gérard Coulombe.

nouvelle prise de contact entre nos deux régions favorisera l'émergence de projets concrets qui profiteront à tous", de conclure M. Coulombe.

Assemblée générale annuelle de la Fondation sœur Rita Roy

(H.R.) L'assemblée générale annuelle de la Fondation sœur Rita Roy a eu lieu le 14 septembre dernier et huit personnes y ont participé sous la direction de la présidente sortante Muguette Céré.

Celle-ci a débuté l'assemblée, après la présentation des états financiers, en demandant aux citoyens de la région d'être généreux envers les gens dans le besoin et a tenu à remercier les bénévoles

qui continuent l'œuvre de sœur Rita Roy.

Les heures d'ouverture de l'organisme à compter du 13 octobre seront le lundi et le mercredi de 9h30 à 11h30. Plusieurs activités sont au programme pour l'année 2004-2005 dont le traditionnel souper spaghetti, la journée de la générosité et les 12 heures de charité de la station radio CHGA.

Le nouveau conseil d'administration est composé de l'abbé Gilbert Patry, de

Réjean Leduc, de Rachel Auger et de Bernard Labelle. Le nouveau conseil contactera d'autres personnes pour qu'il y ait un quorum de sept personnes. Ils éliront ensuite le président, le vice-président, le secrétaire et le trésorier de ce nouveau conseil.

René Patry et Muguette Céré ont remis leur démission du conseil et souhaitent bonne chance aux personnes présentes.

PAROISSES L'ASSOMPTION, CHRIST-ROI ET SAINTE-FAMILLE D'AUMOND

Formation à la vie chrétienne

(H.R.) Maniwaki - Deux réunions concernant la formation à la vie chrétienne auront lieu les 20 (ou le 21) et 27 septembre au deuxième étage de la salle de réunion de la paroisse l'Assomption.

La première réunion aura lieu le 20

septembre (ou le 21) à 19 heures. Cette rencontre d'information et d'inscription s'adressera seulement aux parents d'enfants âgés de huit à dix ans, dans laquelle sera proposée une démarche de formation à la vie chrétienne pour ces jeunes.

La deuxième rencontre se fera sous le thème «Quand les ados demandent à plonger» et s'adressera aux jeunes de 14 à 16 ans intéressés et à leurs parents.

Pour toutes informations, veuillez contacter l'agente de pastorale Josiane Cyr au 449-1400.

Soirée d'information sur la chasse

(F.L.) Denholm - Une soirée d'information sur la sécurité publique en période de chasse aura lieu le mercredi 22 septembre prochain à Denholm.

La soirée se tiendra à la salle municipale de Denholm dès 19h30. Un agent de la faune et un agent de la Sûreté du Québec

seront sur les lieux afin d'informer les résidents et les contribuables de Denholm des règles de sécurité à appliquer lors de la saison de chasse.

Les gens de l'extérieur de Denholm sont également les bienvenus à cette rencontre.

APPEL À TOUS

Dans le cadre de la réalisation d'un projet d'une mosaïque représentant tous les maires de la Ville de Maniwaki, nous sommes à la recherche d'une photo des maires suivants :

William J. Ardies du 9 septembre 1904 au 16 janvier 1905

John H. Ramberg du 17 janvier 1910 au 6 février 1911
du 22 janvier 1912 au 3 mars 1913

Denis J. Cavanaugh du 6 février 1911 au 22 janvier 1912
de mai 1927 à janvier 1931

Emile Joanis de janvier 1931 à janvier 1933
de janvier 1941 à juillet 1941

Paul H. Moncion de janvier 1957 à janvier 1960

L.P. Larocque de novembre 1970 à novembre 1974

Cette mosaïque qui rendra hommage à tous les maires, sera exposée en permanence dans la salle du conseil de Ville de Maniwaki. Toute personne pouvant fournir des photos ou des renseignements pouvant aider à retracer les photos des personnes manquantes, est priée de contacter François Ledoux au Centre d'Interprétation du Château Logue au (819) 449-7999.

Merci de votre collaboration.
François Ledoux



MONT-LAURIER PROPANE inc.

480, 117 Nord, Des Ruisseaux

- Vente et service d'appareils au propane
 - Livraison avec camion-citerne
- Tél.: (819) 623-4555
Fax : (819) 623-2004
RBQ : 8247-8157-06



Téléphone sans frais : 1 (866) 623-4555

LA GRANDE LIQUIDATION GENDRON

Stock #4866 - 2004 MONTANA - Moteur V6, transmission automatique, air climatisé, vitres électriques, régulateur de vitesse, frein antiblocage, barrures de portes électriques, siège d'enfant incorporé.

À partir de **32515*** /MOIS + taxes



L'image peut différer.



L'image peut différer.

Stock #4560 - 2004 GMC 4X4 - Cab régulier, V6, 4.3 litres, transmission automatique, air climatisé, plaques protectrices, roues aluminium, pneus LT 245/75 R16, radio CD, différentiel barré, suspension HD, protecteur de boîte, vitres teintées.

À partir de **37146*** /MOIS + taxes



L'image peut différer.

Stock #4542 - 2004 GMC ENVOY 4X4 - Moteur 5 cylindres, transmission automatique, air climatisé, toute équipée.

À partir de **46848*** /MOIS + taxes



L'image peut différer.

Stock #4570 - 2004 PONTIAC GRAND AM - Moteur V6, automatique, air climatisé, toute équipée.

À partir de **29886*** /MOIS + taxes

L'équipe #1



Manon

Représentante



Tiger

Représentant



Éric

Directeur des ventes

* Location 36 ou 48 mois. Détails en magasin.



CERTIFIÉ
ISO 9001-2000
Système qualité

GENDRON AUTOS

259 boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611 Courriel: gendronautomobiles@gmcanada.com

Heures d'affaires : lundi au vendredi, 8h à 17h30 • jeudi soir, 18h à 21h • Ventes : vendredi 17h à 19h30

EN SARTHE

Un «village québécois» verra le jour en France

Des membres de la délégation sarthoise profiteront de leur séjour dans la Vallée de la Gatineau, du 20 au 26 septembre, pour présenter aux gens d'affaires et à la population de la région, leur projet d'implantation d'une station touristique de type «village québécois» qu'ils entendent réaliser chez eux d'ici trois ou quatre ans.

«L'essentiel de ce projet d'envergure auquel l'Outaouais pourrait être associée par le biais de divers intervenants de la Vallée de la Gatineau», de souligner le président du CLD de la Vallée-de-la-Gatineau, M. Géard Coulombe, «sera dévoilé pour la première fois au Québec, par son initiateur, M. Bernard Warain, président de la Chambre de commerce et d'industrie (CCI) du Mans et de la Sarthe, et son équipe».

Selon M. Coulombe, le projet de «village québécois» en Sarthe est le premier dossier concret en développement depuis que des représentants des Pays de la Loire et de l'Outaouais ont pris contact, en 2002 pour démarrer le projet Phénix.

M. Warain présentera son projet à la population et aux gens d'affaires de la Vallée de la Gatineau à l'occasion d'une assemblée publique qui aura lieu le jeudi 24 septembre, à compter de 17h, à la salle Robert Coulombe du Château Logue Resort de Maniwaki. Le président du CLD invite d'ailleurs les intervenants socio-économiques de la région à participer en grande nombre à cette présentation.

Puy du Fou

La présentation de M. Warain sera suivie

d'une autre effectuée cette fois par M. Nicolas de Villiers, président du Groupement d'intérêt économique du Puy du Fou, et par M. Marc Chatry, président du Grand Parc, qui constituent aujourd'hui une attraction touristique majeure parmi les 20 plus imposantes de la planète.

Au cours de leur exposé, ils raconteront le cheminement de leur projet né en 1978 dans leur petite localité d'à peine 1 500 habitants, Les Épesses, située en Vendée.

Appelé Cinéscénie, le Puy du Fou est actuellement le plus grand spectacle en plein air au monde. Reposant essentiellement sur le bénévolat depuis plus de 25 ans, ce spectacle qui raconte l'histoire de France vécue par les Vendéens requiert la participation de près de 1000 figurants et 400 techniciens pour chaque représentation. Au total, l'organisation du Puy du Fou emploie près de 75 personnes à temps complet et compte sur l'implication de plus de 3 000 bénévoles provenant d'une quinzaine de communes environnantes. C'est incidemment cette initiative vendéenne qui a inspiré au Québec des spectacles semblables

comme la Fabuleuse histoire d'un royaume présenté depuis une dizaine d'années au Saguenay et plusieurs autres.

Quant au Grand Parc du Puy du Fou, il s'agit d'un vaste parc à thèmes à vocations scientifique, historique et pédagogique s'étendant sur 40 hectares. Créé en 1989 à même les ressources financières de la Cinéscénie, ce parc est en constant développement depuis, le tout sans aide gouvernementale.

Au total, annuellement, les deux attractions sont fréquentées par plus de 1,1 million de visiteurs, une performance pour le moins remarquable pour une petite communauté de 1 500 personnes.

Au delà des chiffres, MM. de Villiers et Chatry traiteront aussi du rôle social du Puy du Fou et de son impact sur le développement de l'économie de leur territoire. Chaque année,



en effet, une partie des profits du spectacle est affectée au financement de causes humanitaires, non seulement en Vendée, mais aussi à l'extérieur de la France.

Outre leurs quelque 75 employés, les deux attractions embauchent aussi environ 750 travailleurs saisonniers en plus de générer le maintien ou la création de plus ou moins 2000 emplois dans la région immédiate.

Les membres du comité d'accueil de la délégation française souhaitent que ces présentations sauront inspirer les décideurs locaux et susciter parmi la population de la Vallée de la Gatineau un désir de s'impliquer de façon créative dans le développement de la MRC.

Délégation de Blue Sea aux Jeux des Aînés du Québec

Blue Sea – Une délégation de Blue Sea a participé aux Jeux des Aînés du Québec qui se tenaient à Trois-Rivières. PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Près de 1500 compétiteurs de 50 ans et plus ont pris d'assaut la ville de Trois-Rivières pour la 13e édition des Jeux, du 14 au 16 septembre dernier.

Quatre participants de Blue Sea, Lise Dénomé, Hergé Courchesne, Angèle Courchesne et Réjeanne Lemieux ont compétitionné dans deux épreuves.

Après avoir gagné la compétition régionale, les participants de Blue Sea ont joué aux sacs de sable mercredi et à la pétanque jeudi. Au moment de mettre sous presse, les résultats n'étaient pas disponibles.

Les Jeux des Aînés du Québec, organisés par la FADOQ, Mouvement des Aînés du Québec, permettent aux participants, provenant de toutes les régions du Québec de se mesurer amicalement lors de compétitions tout en tentant de battre les records existants.

«J'ai bien hâte de me rendre aux Jeux, a indiqué Lise Dénomé avant son départ. L'atmosphère, les amitiés et l'accueil sont extraordinaires!»

Outre les compétitions, la FADOQ a profité de la tenue des Jeux pour effectuer le lancement public de son nouvel outil de mise en forme, un agenda de poche qui propose des exercices adaptés aux saisons à raison de quelques exercices par semaine.

GALA CCIM

6 NOVEMBRE 2004

Places limitées!

AVEZ-VOUS RÉSERVÉ VOS BILLETS ?

449-6627

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE MANIWAKI



ROYAL LEPAGE
VALLÉES DE L'OUTAOUAIS
Courtier immobilier agréé

Guy Ménard
Agent immobilier affilié

ATTESTATION
PLATINE
DU DIRECTEUR
2001 À 2003

Confiez-moi vos projets.

Bien conseillé. Mieux logé !

On ne vend pas ou n'achète pas un immeuble sur un coup de tête. Pour faire le meilleur choix, confiez-moi vos projets.

SUPERBE / LAC LACROIX

Maison 11/2, construite en 2001, 3 chambres, 2 salles de bain, aires ouvertes, planchers bois franc et céramique au rez de chaussé, très grandes pièces et cuisine de rêve. Inc. garage, 2 remises, quai, lave vaisselle, plaque chauff. et four enc. Réf. : XAM110

Offert à seulement **199 000\$**

2 ÉTAGES



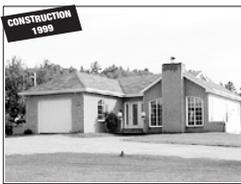
GRACEFIELD
Grande maison, 4 chambres, grand terrain, située près de l'école. Fournaise neuve et grande remise. Vendeur motivé. REF : GUE900
www.guymenard.com

RESTAURANT



MESSINES
Casse croute situé sur artère principale, établie depuis 1996, avec bon chiffre d'affaires et beaucoup de potentiel, inclus tous les équipements et un logement à l'arrière du commerce. Prix : 99 000\$ Réf. TNE640.
www.guymenard.com

CONSTRUCTION 1999



EGAN-SUD
Joli bungalow, 4 chambres, 2 salles de bain, garage, sous-sol aménagé, foyer au salon, situé dans un beau secteur résidentiel. Prix 165 000\$
Réf. CEC500
www.guymenard.com

CONSTRUCTION 1999



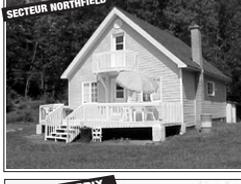
LAC CAYAMANT
Jolie maison, 2 chambres, très propre, concept ouvert, avec garage et remise. Prix : 109 000\$ Réf. : TEP231
www.guymenard.com

NOUVEAU PRIX



Bois Franc
Joli bungalow à 5 min. de Maniwaki, 3 chambres, 2 salles de bain, sous-sol aménagé, très bien décoré, grand terrain paysagé, inc. piscine, remise, jen-air, four encastré, micro-ondes et lave-vaisselle. Prix demandé : 129 900\$ Réf. ARB200
www.guymenard.com

SECTEUR NORTHFIELD



GRACEFIELD
Jolie maison 1 1/2 étage, entièrement rénovée, chambres, située près du lac Heney, et à 30 minutes du Mont Ste-Marie. Prix demandé : 89 000 \$
Réf : NEH362
www.guymenard.com

NOUVEAU PRIX



DÉLÉAGE
Grande maison 2 étages, 12 pièces, beaucoup de boiserie, int. et ext. rénovés, entrée asphaltée, grand garage isolé, inclus. piscine et les appareils de cuisine. Prix : 95 000 \$. Réf.: 701712
www.guymenard.com

NOUVEAU PRIX



LAC MURRAY
Joli bungalow, très moderne, finition int. très spéciale, beaucoup d'espace de rangement, 12 pièces, sur beau terrain plat et paysager, à 15 min. de Maniwaki. Inc. quai, gazébo de 24x24p., garage chauffé et maison d'invités. Prix : 199 000\$ Réf. RYL700

NOUVEAU PRIX



MANIWAKI
Maison ancienne rénovée, située près de la rivière Gatineau, 4 chambres, très grand salon, système de chauffage à air forcé neuf, grand terrain avec 2 remises et piscine. Vendeur motivé. Réf.: REP944
www.guymenard.com

2 BUNGALOWS



CAYAMANT
Deux maisons dont une de 2 chambres et l'autre de 1 chambre, actuellement louées à 500\$ par mois. Prix : 48500\$ Réf. RAL550
www.guymenard.com

NOUVEAU PRIX



CONSTRUCTION 1999
Près du lac 31 Milles, à 1/2 km du quai public, magnifique maison, 3 chambres, 2 salles de bain, sous-sol aménagé, garage double, très bien fini et propre, sur terrain boisé de 5 acres, inc. poêle comb. lente et lave-vaisselle. Prix : 111 900 \$. Réf.: AU0901
www.guymenard.com

PRÈS DE L'ÉCOLE



MANIWAKI
Grand semi-détaché, 3 chambres, 2 salles de bain, avec abri d'auto, situé dans le secteur Comeauville, grand terrain paysagé, avec garage. Prix 88 500 \$.
Réf. RAM481.
www.guymenard.com

NOUVEAU PRIX



MANIWAKI
Immeuble 2 étages, 2 400 p.c., situé en plein centre-ville sur la rue Principale, stationnement pavé pour 15 autos, possibilité de financement. Prix : 90 000 \$. Réf.: IRP480
www.guymenard.com

NOUVEAU PRIX



LAC CAYA
Joli chalet 3 saisons, 3 chambres, entièrement meublé, situé sur petit lac tranquille, chemin ouvert à l'année, à 1h 15 min. de Gatineau, beau terrain plat et boisé. Près des golfs et 40 min du Mt. Ste Marie. Prix demandé 74 900\$
Réf. CAL410

VENDEUR MOTIVÉ



MESSINES
Joli bungalow, 2 chambres, possibilité d'une 3ième, armoires neuves, plancher bois franc salon et chambres, salle de bain neuve, garage et terrain de plus d'un acre bien aménagé. inc. piscine. Réf: RAF010
www.guymenard.com

De nombreux immeubles à visiter : www.guymenard.com

C'est le meilleur temps de l'année pour vous procurer un véhicule neuf à prix de liquidation.

Prix clairement affichés sur chaque véhicule !

VENTE ANNUELLE SOUS LA TENTE



IL NE RESTE QUE 2 JOURS...



**VENDREDI ET SAMEDI
LES 17-18 SEPTEMBRE, OBTENEZ :
LES MEILLEURS
PRIX DE
L'ANNÉE !**

Offres de financement à partir de **0%** * Jusqu'à 60 mois à l'achat sur certain modèle



**Près de
300 véhicules
offerts à des prix
incroyables !**

Nous vous offrons des rafraîchissements et des hot dogs, samedi de 11h00 à 13h00 !

* Sur approbation de crédit, détails sur place.



Tél.: (819) 449-2266 / Fax (819) 449-6217

Site Internet : www.hubertauto.com

À votre service depuis 1946

LE PROJET PHÉNIX**Pour développer des liens durables entre l'Outaouais et le Pays de la Loire**

MANIWAKI---Le projet Phénix est issu d'une initiative originale mise de l'avant en 2002 par divers intervenants socio-économiques, sous le parrainage du Centre local de développement (CLD) de la Vallée-de-la-Gatineau.

« Il a d'abord été lancé en vue de créer et de développer un partenariat durable et global dans les domaines économique, culturel et touristique entre la région des Pays de la Loire (France) et l'Outaouais » indique le président du CLD de la Vallée-de-la-Gatineau, M. Gérard Coulombe.

Depuis son démarrage, les principaux acteurs dans ce projet, au niveau de l'Outaouais, sont la MRC et le CLD de la Vallée-de-la-Gatineau qui sont entrés en relation avec des représentants des Conseils régionaux généraux et des Chambres de commerce et d'industrie des départements de la Vendée et de la Sarthe. Plusieurs personnalités des milieux socio-économiques, de part et d'autre de l'Atlantique, sont aussi des partenaires actifs dans ce projet.

À la suite de premiers contacts indirects, au début de 2003, une délégation composée d'une douzaine de représentants de la Vallée-de-la-Gatineau et de l'Outaouais s'est rendue en Sarthe et en Vendée en septembre 2003. « Cette première rencontre formelle d'une semaine », rappelle M. Coulombe qui présidait la délégation, « a permis aux nouveaux partenaires de faire plus ample connaissance et de commencer à jeter les bases des futurs partenariats ».

C'est ainsi qu'une dizaine de projets

structurants, potentiellement réalisables d'un côté ou de l'autre de l'Atlantique, ont été identifiés dans l'un ou l'autre des secteurs de l'agroalimentaire, du tourisme, de la culture ou de la transformation du bois. Les ateliers de travail qui ont eu lieu en France en 2003 ont permis une première évaluation des projets.

À l'occasion de leur séjour en Outaouais, les membres de la délégation française pourront évaluer de visu la faisabilité des projets potentiels qui leur ont été présentés. Leur séjour au Québec se terminera sur une nouvelle session de travail avec leurs partenaires de la région.

« C'est vraiment à l'issue de ce séjour que le projet Phénix prendra réellement son envol puisque les partenaires des deux régions auront en main du matériel concret pour amorcer les premières phases de réalisation des projets les plus pertinents », estime M. Coulombe.

Résultats escomptés

De façon générale, par le biais du projet Phénix, ses promoteurs visent l'atteinte de six grands objectifs :

- renforcer les liens historiques et culturels entre les deux régions;
- cimenter les communautés franco-phones et autochtones;
- créer des flux touristiques privilégiés;
- créer de la valeur ajoutée et des emplois durables;
- renforcer l'image internationale des deux régions;
- pénétrer les marchés européens et nord américains.

« Cette démarche s'inscrit nettement dans l'esprit de la « Nouvelle Alliance franco-québécoise » prônée depuis un an par les gouvernements du Québec et de la France », de rappeler le président du CLD de la Vallée-de-la-Gatineau, M. Gérard Coulombe.

Notons que la décision de favoriser le développement de partenariats avec la

région des Pays de la Loire n'est pas le fait du hasard. Il existe en effet depuis un certain temps des liens étroits de collaboration au plan universitaire entre l'Université du Québec en Outaouais et l'Institut Supérieur des Matériaux et Mécaniques Avancés du Mans (ISMANS) de l'Université du Mans, en Sarthe.



Centre de Santé
VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

*L'équilibre,
au coeur de la nature !*

Visitez notre site web :
www.csvg.qc.ca

CONSULTATION PUBLIQUE

Le conseil d'administration du Centre de Santé Vallée-de-la-Gatineau a deux grandes fonctions : **la planification ainsi que le contrôle et l'évaluation.** Dans le cadre de la planification, il doit déterminer les priorités de l'établissement au niveau de l'offre de services à sa population et ce, en tenant compte de l'organisation régionale du système de santé et de services sociaux.

Depuis l'automne 2003, des travaux de planification stratégique sont en cours dans notre établissement. Nous en sommes rendus à vous soumettre nos réflexions pour qu'ensemble, en partenariat, nous puissions développer un réseau local de services de santé et de services sociaux, répondant le plus possible aux besoins de la population de la Haute-Gatineau.

Objectifs de la démarche de consultation

1. Présenter les réflexions et travaux actuels de Planification Stratégique quinquennale 2004-2009 du Centre de Santé Vallée-de-la-Gatineau, à la population et aux partenaires inter et multisectoriels (objectifs, actions et résultats attendus).
2. Identifier les objectifs et les intérêts communs afin de maximiser les possibilités de travaux conjoints (partenariats).
3. Identifier les enjeux et les défis à l'implantation du plan d'action 2004-2009.

Afin d'obtenir l'opinion des citoyennes et des citoyens de la Haute-Gatineau, le Centre de Santé Vallée-de-la-Gatineau soumet sa planification stratégique 2004-2009 et vous invite à lui faire part de vos commentaires sur les pistes d'orientations et de développements pour les prochaines années. Ce document est disponible sur le site web du Centre de Santé Vallée-de-la-Gatineau, à l'adresse suivante : www.csvg.qc.ca sous la rubrique « Administration » / « Écho du C.A. » / « Planification stratégique, document de consultation publique ». Il est aussi possible de vous le procurer en format papier, aux divers comptoirs d'information / inscription, à l'entrée principale de chacun des sites du CSVG.

Voici les différentes façons de transmettre vos avis ou commentaires écrits :**Par la poste :**

Mme Pauline Danis
Présidente du Conseil d'administration
Réf. / Consultation publique
Centre de Santé Vallée-de-la-Gatineau
309, boul. Desjardins,
Maniwaki (Québec) J9E 2E7

Par télécopieur : 449-6137

Par courriel : janique_lachapelle@ssss.gouv.qc.ca

AVIS ÉCRITS

Les personnes et/ou les groupes qui désirent envoyer un avis écrit, sans présentation lors de la rencontre de consultation publique, sont invités à nous le faire parvenir en deux(2) exemplaires, avant le 8 octobre 2004.

RENCONTRE DE CONSULTATION PUBLIQUE

Les personnes et/ou les groupes qui désirent présenter leur avis écrit lors de la rencontre de consultation publique, doivent faire parvenir au CSVG, deux(2) copies de leur document avant le 1er octobre 2004, à l'attention de Mme Pauline Danis, Présidente du Conseil d'administration, à l'adresse ci-haut mentionnée.

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

Pour présenter votre avis écrit, vous devez obligatoirement vous inscrire avant le 1er octobre 2004, en communiquant avec Mme Janique Lachapelle, à la direction générale du CSVG, en composant le 449-4690, poste 501.

DATE ET LIEU DE LA CONSULTATION PUBLIQUE

La consultation publique se tiendra **mardi le 5 octobre 2004 de 15h00 à 19h30** à la salle de l'Auberge du Draveur située au 85, rue Principale Nord à Maniwaki.

DURÉE DES PRÉSENTATIONS

15 minutes
(10 minutes de présentation et 5 minutes d'échanges)

La délégation française

Voici la liste des personnalités qui composeront la délégation de la région des Pays de la Loire en visite dans l'Outaouais du 20 au 26 septembre 2004, dans le cadre du projet Phénix de partenariats économique et culturel entre les deux régions.

Représentants de la Sarthe

- Bernard Warain Président de la Chambre de commerce et d'industrie du Mans et de la Sarthe

- Éric Émery Responsable de projets à la Chambre de commerce et d'industrie du Mans et de la Sarthe

- Gérard Fuseau Directeur général du Comité d'expansion économique de la Sarthe

- Richard Otjacques Conseiller technologique régional en transformation agroalimentaire de la région des Pays de la Loire

Spécialités: produits laitiers et viandes

- Xavier Martin Directeur de l'École supérieure du bois et spécialiste de la 2e et de la 3e transformations du bois pour les Pays de la Loire

- Chantal Albagli Conseillère générale de Sarthe et présidente du Comité départemental du tourisme de la Sarthe

- Brigitte Couzigou Directrice générale du Comité départemental du tourisme de la Sarthe

- Viviane Warain Observatrice en tourisme «Nature famille»

Représentants du département de la Vendée

- Nicolas de Villiers Président du Groupement d'intérêt économique du Puy du Fou

- Marc Chatry Président du Grand Parc du Puy du Fou

- Cécile Bayle de Jessé Chargée des relations publiques et politiques en Pays de la Loire pour le programme Phénix et conseillère municipale et communautaire de la ville du Mans

GALA CCIM

6 NOVEMBRE 2004

Places limitées!

AVEZ-VOUS RÉSERVÉ

VOS BILLETS ?



449-6627

Concours Karaoke

Le 18 septembre 2004 à 20h00



À la salle des Chevaliers
de Colomb 3063
239, rue King, Maniwaki

Musicien Michel Lafond
(danse aux entractes)

Limite de 10 participants
Inscription : 10 \$ (entrée comprise)

Bienvenue à toutes et tous !



Responsable : Hyman Gervais
Pour inscription, communiquez au
numéro suivant : 449-3063
PRIX D'ENTRÉE : 5 \$/BILLET

JEUNE TALENT D'EGAN-SUD

Émilie Ringuette au concours CFLO La Relève



(H.R.) Egan-Sud – Une jeune talent de la région, Émilie Ringuette, participera le 23 septembre prochain au concours de la relève en chanson de la station radio CFLO à la polyvalente de Mont-Laurier à 19 heures.

Âgée de seulement 13 ans et native d'Egan-Sud, Émilie a déjà gagné les concours Étoile Académie de Grand-Remous et le Concours des jeunes de Grand-Remous. Elle a aussi chanté

bénévolement pour des soirées de danses en ligne et des causes humanitaires comme la fibrose kystique.

Elle a été retenue pour participer au concours de CFLO au mois de juin dernier après une audition a cappella. «Sa voix a fait pleurer les juges», a raconté sa mère Julie Ringuette. Si elle est retenue parmi les cinq finalistes, elle rechantera samedi le 25 septembre en soirée à la polyvalente de Mont-Laurier.

Un ordinateur pour la rentrée



(F.L) Maniwaki – Un ordinateur d'une valeur de 2000\$ a été remis à Françoise Ménard gagnante du concours de la rentrée. L'ordinateur offert par l'Association des marchands des Galeries Maniwaki est le premier de Mme Ménard. Sur la photo, Françoise Ménard est entourée de Micheline Vaillancourt à sa droite, présidente de l'Association des marchands et à sa gauche de Michel Landry, vice-président.

CLUB DE BADMINTON HAUTE-GATINEAU

Reprise des activités le 20 septembre

(H.R.) Le Club de badminton de la Haute-Gatineau invite la population de la région à venir pratiquer ce sport tous les lundis de 19h30 à 21h30 au gymnase de la Cité étudiante à partir du 20 septembre. Il est possible de jouer pendant toute la session d'automne.

Journée d'initiation à la chasse à la Bécasse d'Amérique

Maniwaki - La Société sylvicole de la Haute-Gatineau organisera une journée d'initiation à la chasse à la Bécasse le jeudi, 30 septembre sur son territoire ÉcoSylva à Messines. Un groupe de 6 chasseurs sera formé et les participants feront une tournée de levées à tour de rôle avec un guide expérimenté accompagné de ses chiens. L'activité se déroulera de 9h00 à 15h00 et sera composée d'une présentation des rudiments de ce type de chasse, d'une tournée de levées avec le

guide, de suggestions culinaires et des conseils sur l'équipement de chasse et le travail des chiens. Un dîner sera offert sur place.

Les personnes intéressées à participer à l'activité et pour connaître les modalités d'inscription sont priées de contacter Annie Parent au bureau de la Société sylvicole au 449-4105, poste 234. Les participants devront détenir tous les permis nécessaires ainsi que celui pour les oiseaux migrateurs.



**LIQUIDATION
AUTORISÉE
PAR
LE FABRICANT**

**AUCUN VERSEMENT INITIAL,
INTÉRÊT, PAIEMENT
pendant 6 mois**

**ET JUSQU'À
1 000 \$**

EN REMISES SUR LES MODÈLES SÉLECTIONNÉS 2004.*



**MODÈLES EDGE 2004
CONDUISEZ GRATUITEMENT pendant
un an ET 2^e année de garantie
GRATUITE du moteur de motoneige**

**MOTOMARINE MSX 2004
CONDUISEZ GRATUITEMENT
pendant un an**

**RANGER 2004
400 \$ d'accessoires
GRATUITS RANGER**

L'offre est valide du 22 juillet au 30 septembre 2004 chez les concessionnaires participants et est assujettie à la disponibilité des produits. Des restrictions au programme s'appliquent; certains modèles ne sont pas admissibles. L'offre « aucun versement initial, aucun paiement et aucun intérêt pendant six ou douze mois » est valable pour les modèles admissibles et est assujettie à l'approbation de crédit de HFC sur les achats des clients admissibles, financés dans le cadre de ce programme. Les taux varieront en fonction de la durée, du montant financé et du profil de crédit de chaque client. Les remises varient en fonction du produit. Pour être admis à la remise, vous devez acheter et enregistrer un VTT neuf et non utilisé de Polaris entre le 22 juillet et le 30 septembre 2004. La deuxième année de garantie gratuite du moteur des motoneiges Polaris 2003 et 2004 comporte une franchise de 50 \$ par visite. Consultez votre concessionnaire Polaris participant pour obtenir des détails précis du programme. Cette offre ne s'applique pas aux achats effectués avant le 22 juillet 2004. Le VTT Polaris de modèle RANGER, véhicule utilitaire pour service hors route, n'est pas conçu pour utilisation sur routes, et ne peut être enregistré à cet effet. Les concessionnaires Polaris ainsi que leurs employés ne sont pas admissibles à la présente offre. Avertissement ! La conduite d'un VTT peut être dangereuse. Les modèles Polaris pour adultes sont conçus pour des conducteurs de 16 ans et plus. Les modèles Polaris pour jeunes de 89 cm³ sont conçus pour des conducteurs de 12 ans et plus. Les modèles Polaris pour jeunes de 49 cm³ sont conçus pour des conducteurs de 6 ans et plus. Portez toujours un casque de sécurité et autres équipements de protection. Suivez un cours sur la sécurité. Ne tentez pas d'effectuer des manœuvres qui dépassent vos capacités. Ne conduisez jamais sous l'influence de l'alcool. Pour de plus amples renseignements sur la sécurité, adressez-vous à votre concessionnaire Polaris. Le véhicule n'est pas conçu pour l'utilisation sur la route et ne peut être enregistré à cet effet. ©2004, Polaris Sales Inc. Imprimé aux États-Unis.



POLARISINDUSTRIES.COM

Venez rencontrer Philippe et Jocelyn Dault, propriétaires pour des conseils judicieux.



449-1001

383, boul. Desjardins, Maniwaki



POLARIS
L'évasion plein air

Ça vend 100 bon 100
449-1725

Les p'tites annonces classées

Vous avez jusqu'au
**mercredi
MIDI**

MAISONS À VENDRE

Maison 36'x60', située route 105, Kazabazua, construite en 1994, tapis murs à murs, chauffage et air conditionnés centraux, garage double, terrain de 1 acre, réservoir septique et puit artésien, 75 000\$ négociable. Financement par le propriétaire. 819-664-5506

59, Route 117, Lytton, avec garage 3 chambres. Sous-sol semi fini, fournaise à l'huile et bois (neuf), très belle maison + ménage compris + tracteur + Dodge turbo cumming diesel 1992 en très bonne condition + 1 campeur + 2 traillers 1 avec un couvert + plusieurs outils. 2 terrains 421' x 200' de profond. Le tout pour 85000\$ personne intéressé seulement. 438-2759 ou 449-5223

Petite maison confortable, facile à chauffer, coin tranquille, poêle à bois, près du centre-ville. 251 Wolfe. Prix : 39 000\$ Pour infos : 441-2776

Grande maison 2 étages, sous sol non-fini, possibilité de faire 2 logis. Chauffage à l'huile. Cour arrière clôturée. Situé à Maniwaki. Prix demandé : 35 000\$. Non négociable. Intéressés seulement. Infos : 449-2158

Maison située à Bois-Franc, 4 chambres à coucher, chauffage au bois et à l'huile, avec garage, grand terrain, 50 000\$. Infos : 449-7218.

Maison à vendre, renovée à neufs, plancher flottant, peinture, tuyauterie et électricité refait à neuf, salle de bain refaite à neuf, très belle vue dans Maniwaki. 30 000\$. Non négociable, intéressés seulement. 441-2471

Section Affaire

SERRURERIE
YVES COUSINEAU
enr.
SERRURERIE & CORDONNERIE
YVES COUSINEAU ENR.
449-2245
La nuit: 449-5674

Aimérenza
Résidence pour les personnes âgées
- Construction neuve
- Salle de bain dans chaque chambre
Tout comme à la maison!
Tél.: 449-4301
Maurice & Isabelle
200, ch. Principal, Ste-Thérèse-de-la-Gatineau

Les couvreurs
ROCHON
Nous faisons des toitures de tous genres
• Résidentielles • Commerciales • Industrielles
ESTIMATION GRATUITE
LICENCE RBQ : 2537-2913-00
78F, Route 105, Egan-Sud Kazabazua
(819) 449-4976 (819) 467-2958 • 467-2849
Sans frais : 1-888-2849

McCONNERY
Depuis... 1927
Michel Ménard
Représentant des ventes
BUR.: (819) 449-1632 • RÉ.S.: (819) 449-1148
REMORQUAGE (819) 449-3078 • FAX: (819) 449-4266
105, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec) J9E 2C8

DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE
PUITS ARTÉSIENS
Vente et installation de pompes submersibles
P.F.E. 250
(819) 449-1802
Alain Lapierre, prop.
C.P. 376, Maniwaki (Québec) J9E 3G9
LICENCE R.B.Q. 1687-0511-30

Tél.: (819) 623-3369 ou (819) 623-3372
Fax: (819) 623-9551
MÉTAL GOSSELIN LTÉE
- FER NEUF ET USAGÉ
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER
TUYAUX POUR PONCEAUX
Mario & Denis Gosselin 1591, boul. Paquette
GÉRANTS Mont-Laurier J9L 1M8

Tél.: (819) 449-6115 Tél.: (819) 449-8404
Télécopieur : (819) 449-3380
Excavation
Jean Robillard inc.
Licence RBQ : 8241-4632-12
EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE
INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES
RÉSIDENTIEL 395, R.R. #1
Déléage (Québec) J9E 3A8
ADRESSE POSTALE C.P. 498
Maniwaki (Québec) J9E 3G9

Ford HUBERT maniwaki STERLING
Gérard Hubert Automobile Ltée
VENTES ET SERVICES AUTORISÉS
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)
Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217
Sans frais : 1 877 449-2266
Résidence : (819) 465-6452
Pierre Guertin Représentant

TRANSPORT
branchaud
SPÉCIALITÉ :
Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre
TERRITOIRES :
Montréal, Québec, Toronto, Ottawa
VÉRONIQUE BRANCHAUD
Présidente Tél.: 819-449-6222
52, Route 105, Maniwaki Sans Frais : 866-449-6222
(Québec) J9E 3A9 Fax : 819-449-8191

• ZENITH • SHARP
• SAMSUNG • STAR CHOICE
GILBERT DAVID TV LTÉE
La Boutique Électronique
273, Notre-Dame Tél.: (819) 449-3545
Maniwaki (Québec) Téléc.: (819) 449-6748

RBQ 8293-4985-41 Membre CMMTQ
Plomberie
Aumond inc.
Philippe Aumond PRÉSIDENT
ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
(819) 449-1729
Cel. (819) 441-4573
47 Aqueduc, Déléage (Qc) J9E 3A1 Fax (819) 449-9915

allo EAU DE GAMME **Labrador**
VENTE - SERVICE - LOCATION
REFROIDISSEMENT D'EAU
Pour ceux qui ont la soif de vivre
Salle de démonstration
Boutique La Tourie aux Galeries Maniwaki
Pour informations : Maurice Richard
402, de la Montagne, Maniwaki (Québec) J9E 1K4 **449-6047**

SALLE DE RÉCEPTION
60 À 120 PERSONNES
MUSICIENS GRATUITS !!!
Située au sous-sol de la Brasserie.
Possibilité de repas chaud ou froid et bar sur place.
POUR RÉSERVATION : 449-4652
BRASSERIE LA TABLE RONDE
304, BOUL. DESJARDINS, MANIWAKI

PHILVITE
TRANSPORT
PROP. PHIL PAYETTE MANIWAKI-HULL
TÉL.: (819) 449-0745 GATINEAU-OTTAWA
FAX: (819) 441-1512 BUCKINGHAM

Luc Langevin, prop. (819) 449-6981
Fax : (819) 449-7884
Sans frais : 1-800-477-6981
Telecom Multi-Services
TMS
NEQ #2248713762 Lic. RBQ # 8242-9044-58
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL
Réparation téléphonique Installation
Câblage informatique Entretien
Installation d'antenne satellite

GMP Garage
MOTO PRO
Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Remorque
Entreposage de bateaux
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES
MÉCANIQUE MOBILE
Mario Beaudoin (819) 449-1881
157, Route 107, Déléage (Québec) J9E 3A8

EXCAVATIONS M. AUMONT INC.
DRAINAGE
EXCAVATION
TERRASSEMENT
CHAMPS D'ÉPURATION
MARTEAU HYDRAULIQUE
R.B.Q. 3129-3913-13
68, ch. Rivière Gatineau, Déléage QCJ9 E3A6
Cel. 819-441-4446 Rés. 819-449-3781

TERRAINS À VENDRE

Dans la région de Déléage, 5 à 6 minutes de Maniwaki, pour terrains résidentiels, boisé ou non boisé, 200X200 et plus, infos : 449-3157 après 17 h.

ANIMAUX À VENDRE OU À DONNER

DIVERS À VENDRE

Génératrice Honda diesel 2003, 12000 watts, machine économique et silencieuse. 8000\$ Pour infos : 819-441-4144

DÉMÉNAGEMENT
TRANSPORT J.V.
Gilles Céré, propriétaire
Résidence Cellulaire
449-5311 441-4665
DÉMÉNAGEMENT
Résidentiel — Commercial

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION
- RÉCLAMATION D'ASSURANCES
Licence RBQ: 8290-8641-40
Dufran 2003
François P. Lafontaine
54, rue Principale Nord,
Maniwaki J9E 2B3
tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535
télécopieur (819) 449-5474
courriel f.lafontaine@ireseau.com

L & L 2000 enr. Résidentiel Commercial Industriel
VIDANGE DE FOSSES SEPTIQUES
7 jours/7
Juggler Service rapide professionnel et propre
Vidangeage écologique
C.P. 112, Lac Blue Sea (Québec) J0X 1C0
(819) 463-4029 / (819) 449-7720 / 1-877-463-4902
Nous desservons toute la Haute-Gatineau !

technoPIEUX Laurentides
Stéphane Rivest Mario Rivest
526, Des Glaileuls Des Ruisseaux, (Québec) J9L 3G3
Cell.: 1(514)606-7602(Stéphane)
Cell.: 1(819)440-7602(Mario)
Fax : 1(819)440-2114
www.technopieux.com

Les Constructions
Fernand Galipeau
CONTRACTEUR GÉNÉRAL
R.B.Q.: 1910-370427
55, chemin de la Montagne
C.P. 21, Farley, Messines Tél.: (819) 441-1308
(Québec) J0X 2J0 Cell.: (819) 441-8181



Les p'tites annonces classées



-Ensemble de tables de salon incluant meuble de téléviseur. - Tente de camping pour boîte de camion de 8'. - 4 pneus à clou 15" 205/R15 appelez au 441-0011 après 16h30.

- Laveuse/sécheuse superposées, marque Hitachi, en très bonne état. 250\$ pour les deux.
- Quai en aluminium avec passerelle avec bois traitées. Prix à discuter. - 3 tables de salon vitré, 100\$ pour les 3. Pour plus d'informations : 465-2640

- Poêle à combustion lente, 150\$ // Petit compresseur de 4 gallons, 100\$ // « Push bar » pour chevrolet S15, 70\$. Pour plus d'infos : 465-1186

Une serre de 30' X 100' incluant un système de chauffage, de ventilation et de fertilisation. Informations : 449-4096 après 18h00.

Habit de motoneige en cuir pour femme et homme. Angora grandeur large. Pour infos 465-2455

Vêtement pour garçons née en novembre présentement nouveau-née à 12 mois pour 100\$ et 2 combinaisons d'hiver, un de 6 mois marque deux pardeux d'une valeur de 200\$ laisser à 50\$ et l'autre de 9 mois de chez Clément à 30\$. Contactez Josée 441-0340

Meuble TV jusqu'à 37" et meuble téléphone de couleur aubergine. Neuf acheté en janvier 04. Valeur de 425\$ laisser à 300\$. Contacter Josée 441-0340

Vêtement maternité de mars à novembre, grandeur pantalon 14-16 ans et chandail de medium à extra-large. 5\$ le morceaux. Contacter Josée 441-0340

Congélateur blanc, Anada, 5'x28" x 36" de haut (28 pi cubes). // Ensemble de salon crème léger, canapé 36" X 90". // 2 fauteuils 36"X38". Comme neuf 395\$ // Ensemble de table brun +4 chaises 40\$ 449-3014

4 mags en magnésium avec pneus pour FORD Ranger grandeur 15". Prix : 200\$ pour le tout. 449-6728 ou 449-8462 cell. on demande Simon.

Table de cuisine de 7 morceaux en meurisier, en très bonne état. 800\$. Pour infos : 449-8358

Fusil calibre 12, Ithaca, Semi-automatique, chambré 2^{3/4}", «Full Choke», neuf et enregistré. // Carabine Winchester 3030, commémorative, couleur cooper, très rare et enregistré. 819-449-8876

Débusqueuse John Deere. 440A, très bonne condition. 20 000\$ Infos : 449-2007

Tracteur de ferme Massey Ferguson, 35, chaussé en neuf avec pelle à neige. 449-1692 441-4112

Remorque avec essieux doubles, 5' x 12', très bonne condition, prix 3200\$. 449-6202

5 moteurs omc / 9.9 - 1982, 500\$ // 9.9 - 1989, 550\$ // 9.9 - 4 temps 1996, 950\$ // 6 hp 1991, 325\$ // 3 hp 1996, 400\$ // 9.8 mercury 1978, 500\$. Garantie 1 mois. Pour infos : 449-1881

Attention ! Le Centre économique est déménagé au 216 Commerciale à Maniwaki. En plus de nos appareils ménagers, nous vendons et achetons maintenant des meubles neufs et usagés tels que sofas, ensembles de cuisine et plus. Info : 441-1203.

Inventaire de pin, environ 15 000 pieds, planches toutes grandeurs. 463-3663

Chariot élévateur de marque Raymond, électrique, capacité de lavage 3 000 livres, la hauteur de levage 15'6", poids de l'appareil 3 610 livres, chargeur 220 volts inclus dans le prix, sa valeur à neuf est de 35 000 \$, prix demandé 6 000 \$, parfaite condition. Infos. : 449-1656, Raynald ou Sébastien.

Achèterais 4 roues, motoneige ou motomarine. Les véhicules peuvent être en état de marche, avoir besoin de réparations ou être vendus pour les pièces. Infos. : 449-2083, demandez Marc.

Allis Chalmer HD (11) 3000\$ - Fourgonnette Safari 1994, 4x4 besoin transmission. 2500\$ - Compresseur HONDA 11 forces avec moteur à essence. 1000\$ Infos : 449-7489.

VÉHICULES À VENDRE

CHEVROLET BLAZER 1996 - 4x4, 4 portes, tout équipé. Demande 8 700\$. Pour infos : 449-2892

AA ALCOOLIQES ANNONYMES DISTRICT 90-20 DE MONT-LAURIER

Bienvenue au 14e Congrès des Alcooliqes Anonymes qui se tiendra les 18 et 19 septembre prochain à la polyvalente St-Joseph, située au 565 de la Montagne à Mont-Laurier avec la participation des membres Alanon.

Les inscriptions auront lieu les 18 et 19 septembre à compter de 8h00.

Samedi à 19h00, pièce de théâtre, suivi à 21h00 d'un buffet et d'une danse à 22h30.

L'invitation s'adresse aussi au grand public.

Information : (888) 523-5422

OFFRE D'EMPLOI BOUCHER

KZ Freshmart est à la recherche d'un boucher avec au moins 2 ans d'expérience.

Le magasin **KZ Freshmart** est à la recherche d'un boucher avec au moins 2 ans d'expérience.

Veillez contacter M. Roger Pronovost au 449-3741 entre 9 heures et 15 heures.

Vannette FORD AEROSTAR 1995, milage 176 000km, stationnée au garage Vézina. Demande 1000\$ Infos : Denis 449-2298

Camion FORD, 1996 XLS. 4x4 bourgogne, cabine de la même couleur avec boîte de 7 pieds. Prix 11 000\$. Plus d'infos : 465-1400

Camion FORD 4x4, 1/2 tonne avec cabine allongé, 1990. Cabine fibre de verre. Pour infos : 449-7304

Célébrité 1989 en très bonne condition. Prix demander 1000\$. Pour plus d'informations le : 453-7447

FORD F150, 1987, 4x4 V8, automatique, 1000\$. On demande Martin après 18h00. 441-2728

Automobile NISSAN XE. 1992, 500\$. Pour infos : 465-2455

Camion MAZDA B4000, 4x4, 1994, chaussé sur 31", roues d'été et roues d'hiver, 6000\$. 449-1692 441-4112

CHRYSLER - LX Cirrus 2000, 4 cylindres, 4 portes, 80 500km, demande 8 500\$ 449-5075

GMC JIMMY - 2000, 4 x 4, SLS, bleu foncé, 97 000 km, garantie prolongé jusqu'à 160 000km, demande 14 995\$. 441-2140

MAZDA - Precidia MX3, 1994, V-6, tout équipé, toit ouvrant. CD, 4 pneus d'hiver. Demande 4500\$, négociable. 441-2020 jour ou 449-7533 après 17h00.

JIMMY noir, 4x4, année 2000, 69 000km, Transfert de location 380\$/mois Infos: 441-7916.

Municipalité d'Aumond

AVIS

La municipalité d'Aumond tient à aviser les citoyens que la bibliothèque municipale sera ouverte, pour une période d'essai d'un mois les mardis soir, et ce dès le mardi 14 septembre prochain de 16 h 00 à 19 h 00.

BIENVENUE À TOUS !

VÉHICULES RÉCRÉATIFS À VENDRE

Argo, 8 roues 1999, avec chenilles, tout équipé, seulement 200 heures, 9000\$. 465-2008

Motoneige bombardier 1994, Grand Touring 580. 1200\$ Pour infos : 465-2455

Scooter BWS Yamaha, 2000, bonne condition, 1400\$. Demandez Michel 463-4617 après 17h00

VTT 4x4 YAMAHA Kodiak 400, 1997, 6200km, winch rack pieds, 5000\$ négociable. 449-1773

Bateau Alliance Champion 17', 115 hp Mercury, 2000, avec remorque. Toile, lecteur CD, très propre, 17 500\$ pour plus d'informations 449-0843 ou Cell. 449-8684

Motorisé à vendre, Citation Excella, 34' Classe A, 84 000km, moteur 454 GMC, 4 auvents, caméra recul, génératrice Owen 4000 watts, balayeuse centrale. Remorque-véhicule incluse. Prêt pour voyager. 441-2700 Louis

Tracteur Oliver 1250, diesel, 5000 milles heures d'usage. Prix 5700\$ Pour infos : 463-4579 ou le 613-749-9331

ROULOTTES À VENDRE

Tente roulotte : PALOMINO 2000, modèle Pinto. Couche 6 personnes.(dont un lit queen), coffre à bagage incorporé, cuisinette, pneu de rechange, batterie 12 volts, support pour trois bicyclettes. Très propre. Prix : 7000\$ (ferme) 819-449-4726

Maison mobile de 21'. Tout équipé, pour 6 personnes, tout renouée idéal pour la chasse et pêche. 2900\$ Non négociable. Pour infos : 449-5415

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

L'Alliance Autochtone de Maniwaki, local 018, vous avise qu'il y aura une assemblée générale dimanche le 19 septembre 2004, à 13heures, à la salle de l'Âge d'Or de la rue Des Oblats. Le président/Grand Chef Monsieur Guillaume Carle sera présent. Nous comptons sur votre présence. **Bienvenue à tous !**

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Local commercial 1 000 pieds carrés à louer situé au 137, boul. Desjardins, Maniwaki. Pour inf. : **449-5319**, demandez François Langevin.

Centre de la petite enfance Réseau Petits pas

AVIS DE CONVOCATION

Le centre de la petite enfance tient à inviter ses membres à l'assemblée générale annuelle qui se tiendra le mardi, 21 septembre dès 18h30, au 150 rue Principale Nord à Maniwaki.

Bienvenue à tous les membres,

Norma Kelly
Présidente

CED OR CORPORATION Spécialiste dans la transformation du cèdre blanc de l'est.

Scierie Ced-Or inc., division Maniwaki, est actuellement à la recherche d'un **MÉCANICIEN DE SCIERIE (MILLWRIGHT)**

Profil recherché : Aimant relever des défis, vous possédez un D.E.P ou un D.E.C. en mécanique industrielle ou l'équivalent ainsi qu'une expérience pertinente de plus de 7 ans à titre de mécanicien de scierie. Votre leadership et vos aptitudes communicationnelles sont des points saillants de votre personnalité. Une expérience en supervision d'employés ainsi qu'une expérience en démarrage d'usine sont d'excellents atouts.

Nous offrons une excellente rémunération.

Les personnes intéressées par ce poste devront faire parvenir leur CV **avant le 1^{er} octobre 2004**, à :

Scierie Ced-Or
Service des Ressources Humaines Maniwaki et Mont-Laurier
1022, route Eugène-Trinquier C.P. 86
Mont-Laurier (Québec) J9L 3G9
Télécopieur : (819) 440-2010
mont-laurier@ced-or.com

Nous vous remercions à l'avance de nous soumettre votre curriculum vitae. Cependant, seules les candidatures retenues seront contactées.

* Le genre masculin est employé afin d'alléger le texte.



Les p'tites annonces



Roulotte BONAIR 24', 1989 en excellente condition. 6 places. Chambre privée, salle de bain avec douche, chauffage, frigidaire poêle et fourneau, lavabo double, auvent très propre, attache remorque comprise. Prix : 7500\$. 465-2160 après 17h00.

Roulotte Unik 1979, 23 pieds, avec remise, tout équiper, en avant du Lac Baskatong. 4500\$ pour infos : 465-2591

Roulotte Taurus 28 pieds, 1985, très propre, tout équipée, 7000\$. 449-1692 441-4112

Roulotte fifth wheel 22 pieds, 1998, très bonne condition, propre et bien entretenue. Intéressé ? prix 13 000\$. / Négociable Info : Carole ou Claude après 17h15 465-1423.

Camper Bellefeuille, 10 pieds, 2400 lbs, 2000. Très propre. A qui la chance! 8500\$ pour information 449-2610, Demander pour le département de roulotte.

Roulotte de chantier 50 x 10 avec cuisine commerciale complète et équipement, système de feu, air climatisé, friteuse, poêle, etc. et plusieurs équipements. Pour inf. : (819) 568-2090.

MAISONS, APPARTEMENTS A LOUER

Appartement à louer, 1 grande chambre à coucher. Situé au centre-ville près de tout les services. Chauffé, éclairé. Libre le 1er octobre. 485\$/mois. Pour infos : 449-2173

Maison à louer à Messines. Lac Blue Sea du 1er novembre au 1er mai. Pour infos : 465-2455

Appartement à louer 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé. Libre le 1er octobre. 360\$/mois. Infos : 449-4707 après 17h00.

Appartement 1 chambre, chauffé et éclairé, poêle et frigidaire fournis, 350\$/mois. Libre immédiatement. Câble fournis. 441-0433 441-4223

Appartement à louer, 180 rue Chenier, Maniwaki. 400\$/mois. Chauffé, éclairé. Infos : 465-1168

Bachelor à louer au 1er plancher, entrer privé. semi-meublé, poêle, frigidaire chauffé, éclairé. situé au 12 rue Sonia Délage. 300\$/mois Infos : 449-1656 où 441-2628

Beau logis pour personne seule et tranquille, sera disponible le 1er octobre. Situé à Bois-Franc (route 105) à l'intersection du chemin Montcerf. Chauffage et éclairage non inclus. Prise pour laveuse / sècheuse. Pour infos : 449-5908 ou 450-434-9083

Logement de 2 chambre, sous-sol dans Commaeuville, près de l'école, chambre de lavage, pas chauffé, ni éclairé. 345\$/mois. Référence demander. Libre le 1er octobre. Infos : 449-5564

Semi sous-sol à louer, 3^{1/2} pièces avec grande fenêtre. 1 chambre, salle de lavage, corde à linge. Pas d'animaux. non fumeur. Pas chauffé, ni éclairé situé à Délage. endroit tranquille. 360\$/mois. Libre le 1er octobre. Repaint à neuf. Laisser message : 449-3569

Maison à louer à Bois-Franc 4 chambres, à coucher, chauffage au bois et à l'huile. Animaux non admis. 500\$/mois. Non chauffé, ni éclairé. Pour infos : 449-7218

Appartement à louer, 1 chambre, chauffé, éclairé,

situé sur le boul. Délage. Disponible maintenant. infos : 449-1368

Bouchette, appartement 1^{1/2} chambre, non chauffé, ni éclairé, face de l'école, stationnement inclus. 360\$/mois. Libre immédiatement. 465-2854

Appartement de 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, pour personne de 50 ans et plus. Non fumeur. Libre le 1er octobre. Pour infos : 465-1222

Maison à louer, 2 chambres, libre immédiatement au 43, chemin Orlo à Blue Sea Lake. Pour infos : 819-463-4967

Maison de ville à louer, 58, Gendron, Maniwaki 2 étages 2 chambres, Construction récente, patio et grand terrain boisé, bail de 595\$/mois, pas chauffé ni éclairé. Entretien du gazon inclus. Libre fin septembre. Pour infos : 449-2779

«Le comité exécutif du comté de Gatineau remercie les gens de Maniwaki pour son accueil et sa participation à l'activité marche-barbecue du 5 septembre dernier.

Merci beaucoup !



LES PRODUITS FORESTIERS
BELLERIVE-KA'N'ENDA INC.

OFFRE D'EMPLOI

Les Produits forestiers Bellerive-Ka'N'Enda inc. est une entreprise d'envergure en pleine expansion, spécialisée dans le secteur de transformation de bois feuillus. L'entreprise a à son actif 250 employés répartis dans trois usines, soit le déroulage, le sciage et la mise en copeaux.

SECRÉTAIRE - RÉCEPTIONNISTE

Description sommaire des responsabilités

Le titulaire de ce poste s'assure d'offrir un bon service auprès de la clientèle interne et externe relativement à la réception et à l'accueil ainsi que dans la production de différents travaux de secrétariat et d'administration pour les différents départements.

- Accueille, informe et dirige les personnes qui se présentent à la réception;
- Assure les liaisons téléphoniques, achemine et transmet les messages et fournit des renseignements relevant de sa compétence;
- Compose ou adapte la correspondance et les documents internes et ce, selon les politiques et procédures;
- Compose et traduit des documents français en anglais et vice versa;
- Reçoit et distribue le courrier externe (poste et messageries).

Qualifications requises

- Posséder un diplôme d'études professionnelles en secrétariat ou expérience jugée équivalente;
- Posséder un minimum de deux (2) années d'expérience pertinente à titre de secrétaire;
- Connaissance approfondie en informatique (traitement de texte et chiffrer électronique).

Habilités personnelles et professionnelles

- Maîtrise de la langue française et anglaise (parlée et écrite);
- Posséder une excellente qualité de communication et un grand sens de la courtoisie;
- Faire preuve de confidentialité et de discrétion;
- Se démarquer par son sens de l'organisation (ordre et méthode);
- Posséder le souci du détail et de la qualité;
- Capacité à travailler en équipe;
- Bonne rapidité d'exécution et de résistance aux situations d'urgence;
- Capacité à s'ajuster et à démontrer du dynamisme face aux changements et à l'expansion.

Les personnes répondant aux exigences et désirant soumettre leur candidature devront faire parvenir leur curriculum vitae **avant le vendredi 24 septembre 2004.**

LES PRODUITS FORESTIERS BELLERIVE-KA'N'ENDA INC.

Service des ressources humaines
701, rue Iberville - C.P. 150
Mont-Laurier (Québec) J9L 3G9
Télécopieur : (819) 623-5344
Courriel : info@pfbk.com
Site Web : www.pfbk.com

Seuls les candidats retenus seront contactés. Le genre masculin est employé afin d'alléger le texte.



Henri Radermaker & Fils inc.

Depuis 5 générations dans les Hautes-Laurentides

Henri Radermaker & fils est une entreprise familiale de transformation de bois résineux en activité depuis 1919 dans la région de Ste-Véronique. Notre entreprise en constante expansion depuis plusieurs années désire combler un poste de :

TECHNICIEN FORESTIER

Nature du poste

Sous la direction du directeur des approvisionnements, le candidat aura à accomplir les tâches suivantes :

- Effectuer différents types d'inventaires forestiers
- Réaliser les compilations et présentations de données
- Participer au processus de planification forestière (PQAF, PAIF et RAIF).
- Suivre les travaux en forêt (récolte et aménagement).

Exigences

- Diplôme d'études collégiales ou professionnelles en foresterie.
- Expérience pertinente de quatre années dans le domaine forestier
- Habiletés en informatique
- Capables d'utiliser les outils géomatiques (Arcview et GPS)
- Faire preuve d'une grande autonomie.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante **avant le 25 septembre à :**

Henri Radermaker & fils inc.
a/s Mario Radermaker
1340, route 117, C.P. 299
Ste-Véronique, QC J0W 1X0
Télécopieur : (819) 275-7442
Courriel : scierie@radermaker.com

Veuillez prendre note que nous communiquerons seulement avec les candidats retenus pour une entrevue.

Ça vend 100 bon 100

449-1725

Les p'tites annonces

Vous avez jusqu'au

**mercredi
MIDI**

Logement à louer, 3^{1/2} demi sous-sol, pas chauffé, ni éclairé. Situé à Egan Sud, après 17h00. 449-5408

Maison seule à louer. 2 chambres. Pas chauffé, ni éclairé, dans Maniwaki. 475\$/mois. Laissez message au 449-6680

Chambre pour étudiant(e) à Mont-Laurier à 2 pas du cegep et du Centre professionnelle. Entrer et salle de bain privé. Stationnement, accès à tout la maison et la cour. Beaucoup d'intimité et tranquillité. 70\$/semaine. 819-440-4866 ou 819-623-6664

Bachelor à louer au centre ville, chauffé, éclairé, poêle fourni, pas d'animaux. Libre immédiatement avec référence. Pour informations : 449-5763 ou 449-2485.

Hébergement : idéal pour couples ou personnes autonomes, à quelques petites minutes de Maniwaki, secteur Délage. Grande propriété



MUNICIPALITÉ DE BOUCHETTE

AVIS PUBLIC

Dépôt du rôle d'évaluation foncière pour l'exercice 2005

Avis est par les présentes donné par la soussignée que le rôle d'évaluation foncière de la municipalité de Bouchette pour l'exercice financier 2005 est déposé au bureau de la municipalité. Celui-ci sera en vigueur pour son deuxième exercice financier en 2005, et toute personne peut en prendre connaissance au bureau municipal situé au 36, rue Principale à Bouchette et ce, durant les heures normales d'ouverture.

Conformément aux dispositions des articles 74 et suivants de la Loi sur la fiscalité municipale, avis est également donné à toute personne ayant un intérêt à cet effet, qu'elle peut déposer, à l'égard de ce rôle, une demande de révision prévue par la section I du chapitre X de cette loi, au motif que l'évaluateur de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 ou 174.2 de cette loi.

Pour être recevable, une telle demande de révision doit remplir les conditions suivantes :

1. En vertu de l'article 131.2 de la Loi sur la fiscalité municipale, être déposée au cours de l'exercice financier pendant lequel survient un événement justifiant une modification du rôle, ou au cours de l'exercice suivant;
2. Être déposée à l'endroit suivant ou y être envoyée par courrier recommandé :
MRC de la Vallée-de-la-Gatineau
7, rue de la Polyvalente, C.P. 307
Gracefield (Québec) J0X 1W0
3. Être préparée sur un formulaire prescrit à cette fin et disponible à l'adresse ci-dessus indiquée;
4. Être accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement 98-106 de la M.R.C. de la Vallée-de-la-Gatineau et applicable à l'unité d'évaluation visée par la demande.

Donné à Bouchette, ce 14^e jour de septembre 2004.

Claudia Lacroix, g.m.a.
Secrétaire-trésorière

paisible, services offerts, salon pour fumeurs. Infos : 441-2761

Appartement rue Gareau à Maniwaki, 1 chambre semi-meublée, sous-sol pour une personne seule. Chauffé, éclairé, pas d'animaux. Non fumeur. 350\$/mois. Libre 1er septembre. Infos : 441-0758

Bachelor à louer, chauffé, éclairé, meublé, au Lac Blue Sea, chemin Poulin. Secteur Messines. 15 minutes de Maniwaki. Libre immédiatement infos : 465-2542

Chambres à louer, situées au Centre-Ville, accès au réfrigérateur et micro-ondes. Info : 449-7011.

Grand 2 chambres à coucher situé à Bois-Franc, prise laveuse/sécheuse, 375\$/mois. Pas chauffé, ni éclairé. Libre à partir du 1er juillet. Pour informations : Soir :449-0627 ou 449-4320

2 chambres à coucher situé à Maniwaki, prise laveuse/sécheuse, 375\$/mois. Pas chauffé ni éclairé. Libre à partir du 1er juillet. Pour informations 449-0627 ou 449-4320 Soir.

Grand 3 chambres à coucher situé à Bois-Franc, prise laveuse/sécheuse. 400\$/mois, pas chauffé ni éclairé. Libre le 1er juillet. Pour informations : 449-0627 ou 449-4320 Soir.

Appartement 2 chambres à coucher, situé à Maniwaki, prise Laveuse-sécheuse. 375\$/mois, pas chauffé ni éclairé. Libre le 1er Juillet pour informations communiquer 449-0627.

Appartement 2cc. situé à Bois-Franc, Grand salon, grande cuisine, salle de bain avec prise laveuse-sécheuse 375\$/mois. pas chauffé ni éclairé libre le 1er juillet, pour informations communiquer au 449-0627.

Chambres à louer avec entrée privée, satellite, chambre de bain et salon avec frigidaire et micro-ondes. Info : 441-0427 ou 449-0640.

Appartement 3cc. situé à Bois-Franc, Grand salon, grande cuisine, salle de bain avec prise laveuse-sécheuse. 400\$/mois, pas chauffé ni éclairé. Libre le 1er Juillet. Pour informations communiquer au 449-0627

Chambre à louer pour travailleur(se) avec télévision. 78 principale Nord, à Maniwaki. Infos : 449-2576.

DISTRIBUTEUR DEMANDÉS

Nous sommes à la recherche de familles désirant se faire un revenu supplémentaire en distribuant des catalogues SEARS environ 18 fois par année.

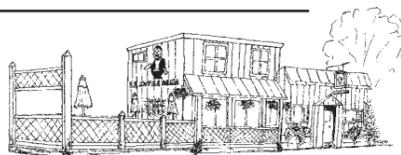
Si vous possédez un véhicule et demeurez dans la municipalité de MANIWAKI ou les environs, veuillez communiquer du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h00 au :

1-800-363-1573
DISTRIBUTION T.I.M.

OFFRE D'EMPLOI

Nous sommes à la recherche d'un plongeur(se) pour un poste à temps partiel, le soir.

Si vous êtes intéressé, veuillez vous présenter, curriculum vitae en main, au **Resto Le Notre-Dame et demandez Céline.**



RESTO LE NOTRE-DAME

449-7099

142, Notre-Dame, Maniwaki

Appartement situé au 239, Principale Nord à Maniwaki. Pour informations: 449-1458.

Logis 1 chambre à coucher situé au centre de Gracefield. Pour informations: 463-2434.

Appartement de 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bain, refait complètement à neuf avec ventilateur, installation pour laveuse et sècheuse, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, au 113 de la Colline, 375 \$ par mois, poêle et réfrigérateur inclus, libre immédiatement. Personnes bruyantes s'abstenir. Pour inf.: 111, rue de la Colline à Maniwaki ou composez le 449-2349.

Joli grand 2 chambres à coucher situé à Bois-Franc, avec prise laveuse/sécheuse, satellite de base, déneigement et tonte de gazon inclus, 375 \$ par mois, pas chauffé ni éclairé. Disponible le 1er juin. Pour inf., communiquez avec Joël au 449-0627 ou Conrad au 449-4320.

Hébergement : idéal pour couples ou personnes autonomes, à quelques petites minutes de Maniwaki, secteur Délage. Grande propriété paisible, services offerts, salon pour fumeurs. Infos : 441-2761.

**MERCI AU ST-ESPRIT
pour faveur obtenue**

D.M.X

QUÉBEC EN FORME
VIS TON ÉNERGIE



Poste : animateur d'activités à temps partiel (environ 7 h/semaine sur l'heure du dîner et après l'école).

Organisme : Québec en Forme (QEF), organisme à but non lucratif

Lieux de travail : Maniwaki et les environs.

Québec en Forme supporte les communautés locales dans l'implantation d'un programme d'activités physiques et sportives à l'intention des jeunes âgés entre 4 et 12 ans. Par l'entremise de son programme d'activités, QEF entend atteindre son principal objectif : Contribuer à accroître la persévérance scolaire, la condition physique et l'adaptation sociale.

Responsabilités générales (en collaboration avec les surveillants du milieu scolaire):

- Participer à l'élaboration et à la réalisation d'activités physiques et de jeux collectifs (ex. soccer, mini-basket, hockey-cosom, etc.);
- Initier et animer des groupes d'enfants à ces diverses activités (à l'heure du dîner et après l'école);
- Renforcer le sentiment d'appartenance de l'enfant à un groupe/école/communauté;
- Accroître la motivation et l'estime de soi des enfants;
- Amener l'enfant à développer sa créativité;
- Favoriser le développement des habiletés sociales;
- Placer l'enfant en situation de réussite;
- Respecter le rythme de chaque enfant;
- Développer une relation de confiance avec l'enfant;
- Assurer la gestion des groupes et de la discipline;
- Voir à la sécurité des enfants tout au long des activités;
- Participer aux réunions, aux formations et à tout autre événement spécial prévu.

Qualifications requises et expérience requises :

- Diplôme d'études secondaires serait souhaitable.
- Expérience en animation de groupes d'enfants âgés entre 4 et 12 ans;
- Expérience dans les milieux scolaire et/ou communautaire serait souhaitable;
- Connaissance des règles de base de divers jeux collectifs serait un atout.

Autres :

- La personne doit être mobile
- Être prête à s'engager pour un minimum d'un an
- Cours de premiers soins et RCR

Caractéristiques recherchées :

- Personne aimant travailler avec les enfants
- Excellente communication orale et bonne capacité d'écoute
- Bon esprit d'équipe, créativité, leadership et motivation
- Valorise l'activité physique.

Entrée en fonction : 4 octobre 2004

Rémunération : 15\$/heure

Faire parvenir votre CV et une lettre de motivation au comité de sélection avant jeudi le 23 septembre 2004, 16h30: M. Étienne Soutière, 248, Notre-Dame, Maniwaki, J9E 2J8. Par télécopieur au 449-6857 ou par courrier électronique : esoutiere@quebecenforme.org

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Espace à bureaux ou boutique situé au centre-ville à Maniwaki, rue Commerciale et l'autre en face du McDonald, prix défiant toute compétition, chauffage à l'électricité inclus, libres immédiatement. Pour inf. : 449-1656 le jour ou 449-2985 le soir, demandez Raynald.

Restaurant Lola à louer. Rénové, près de l'usine, intéressé seulement. Bachelor à louer. Pour infos: 449-2506 cell: 449-0618.

Local commercial à louer au 178 Commerciale Maniwaki. Pour infos: 449-1422. Soir: 441-2207.

SANTÉ

Produits Rawleigh. Accélérateur de perte de poids. Info : 819-465-2030 ou sans frais, 1-877-901-2030.

OFFRES DE SERVICE

Pose de «dry wall», finition de joints, finition sous-sol, pose de céramique, rénovation et finition salle de bain, plafonds suspendus. Estimation gratuite. Michel 449-5316 441-1275

Garderie privée située à Délage, place disponibles à partir de 10 mois. Aussi disponible pour les scolaires. Éducatrice avec expérience. Infos : 449-2007



Les p'tites annonces



Platrier et peintre, carte de compétence, plus de 25 ans d'expérience, références sur travaux antérieurs, estimation gratuite. Michel 441-3737

Scierie mobile disponible, aussi pin et cèdre à vendre. Info : 463-3663

Armoires R.N. Fabrication d'armoires de cuisine etc. Estimation René Beauvais. Infos : 449-4688.

Pour un mariage, graduation, etc. Vous désirez une création exceptionnelle, je confectionne et loue des vêtements. J'ai des complets pour hommes, robes de soirée, ensembles de baptême, robes de première communion, bouquetières et dames d'honneur. Certains vêtements sont influencés de l'époque médiévale et autres. J'ai aussi des vêtements pour vos soirées costumées. Location création Loufo, 463-4157; Site web : www.loufo.com.

Service d'émondage et d'abattage d'arbres, construction de lignes électriques privées, assurance-responsabilité 1 000 000 \$. Pour inf. : Les Entreprises Latourelle 463-4001.

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 33 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ: #8229-7813-10. Pour inf.: 449-2538.

DISCO MOBILE, tout genre de musique, moderne et autres, imitations, spectacle d'humour sur demande, très vaste choix musical : rock'n'roll, rétro, danse, disco, québécois et country américain. Info : 441-0679 après 6h p.m., demandez Serge.

Scierie mobile D.A. Richard, disponible pour faire la coupe de vos billes de bois. Infos : 449-2007.

Briqueur, estimation gratuite, briques, blocs, pierres, travail garanti, 463-2758 Émile.

OFFRES D'EMPLOI

On recherche aide-cuisinière avec expérience. Apportez votre CV à la P'tite Maison. 144 Notre-Dame.

Jocus, Les conseillers en jouets éducatifs, recherche personnes dynamiques pour présenter sa nouvelle collection automne-hiver. Catalogue gratuit. Janick 800-361-3161 #9358

Aide cuisinière et serveuse demandée, se présenter en personne à La Brasserie table ronde et demander Robert.

Recherche représentants(es) temps partiel ou complet, possibilité de 500\$ à 1000\$ par semaine. Info : 449-2835.

Recherche «bus-girl» et laveuse de vaisselle pour travailler à Low. Info : 819-422-3413.

RECHERCHÉ

Recherche de personnel pour travailler à contrat le matin et dans la soirée. Secteur Maniwaki. On demande Tony 463-3558 Pagette : 441-9728

Photocopie usagées ou fax avec photocopie en bonne condition. 449-8181

Poêle à Granules - Infos : 441-3040 449-2003

Avis! Avis! Avis! Avis! Nous sommes à la recherche de contenants de margarine vides, 1/2 lb, 1 lb et 2 lb. Apportez-les au Centre St-Eugène situé au 67, chemin Rivière Gatineau. Ils serviront pour le projet du Pain Quotidien.

DIVERS

NOUVEAU : Nous avons maintenant un site Internet www.lacgrenon.qc.ca pour le Centre plein air lac Grenon.

Besoin de 7 clients sérieux et engagés pour perdre 10, 20 ou 50 livres. ou plus, évaluation gratuite. 1-800-296-1337 x-slim.com.

SOCIÉTÉ SYLVICOLE DE LA HAUTE-GATINEAU

Protection des milieux humides forestiers sur terres privées

Ste-Famille-d'Aumond- Samedi dernier, la Société sylvicole invitait les propriétaires qui ont participé au projet de protection des milieux humides à une cérémonie de reconnaissance afin de souligner leur implication. Ce projet, financé en partie par la Fondation de la Faune du Québec, avait pour objectifs de sensibiliser les propriétaires de lot boisé possédant un milieu humide (étang, marais) sur leur terrain de l'importance de cet habitat pour son rôle dans l'écosystème en les invitant à signer symboliquement une entente de conservation volontaire.

Cette cérémonie, célébrée au kiosque d'informations touristiques d'Aumond, clôturait deux années de projet: Bassin versant du lac Blue Sea (2003) et Bassin versant de la rivière Joseph (2004). En tout, 15 milieux humides totalisant 318 ha seront sous conservation volontaire dans le bassin de la rivière Joseph et 5 milieux humides totalisant 77 ha dans le bassin du lac Blue Sea. Les participants ont reçu leur cahier personnalisé décrivant l'inventaire faunique et floristique et



Annie Parent et Monsieur Raymond Lacroix de Blue Sea, l'heureux gagnant de la sérigraphie offerte par la Fondation de la Faune du Québec.

proposant un plan de protection et de mise en valeur, le tout agrémenté de magnifiques photographies de leur milieu. Les inventaires fauniques et floristiques ont été effectués au cours des étés 2003 ou 2004 par l'équipe de techniciens et techniciennes de la faune composée par Dominique Chalifoux, Mélanie Renaud et Stéphane Boisvenue. Des prix de présence ont également été offerts dont un nichoir à canard branchu, un panneau d'interprétation des milieux humides et une sérigraphie, commandite de la Fondation de la faune du Québec.

La Société sylvicole remercie tous les propriétaires qui ont participé au projets et espère répéter l'expérience l'été prochain. Les propriétaires intéressés à obtenir un inventaire complet et un plan de protection et de mise en valeur de leur étang sont invités à communiquer avec Annie Parent, biologiste à la Société sylvicole, au 449-4105, poste 234.

SON PLUS BEAU CADEAU! -Chiffons Trend "miraculeux" pour vitres et miroirs. Le vrai de vrai! Aucun savon! Aucun détergent! De l'eau chaude seulement et ça brille sans aucun chamarrage. "Cher mais bon et durable".

Comme tous nos clients, vous en serez tellement enchantés que vous l'offrirez en cadeau. Ce sera son plus beau cadeau. Attention aux imitations. Ne se vend pas dans les magasins. Agathe Grondin, 819 449 1237 représentante Trend pour la région. 455 Ste-Cécile, Maniwaki.

Nécrologie

6^e Anniversaire

Clémence Barbier-Lacroix
(Décédée le
18 septembre 1998)

À la douce mémoire d'une épouse, mère et grand-maman bien aimé. Déjà 6 ans se sont écoulés depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir restera toujours gravé dans nos coeurs.

**Nous t'aimons tous !
Ton époux, tes 2 enfants;
Pierre, Danielle et ton petits-fils Stéphane**

Remerciements

Aurèle Paul

Ne restez pas près de ma tombe à verser des larmes. Je ne suis pas là. Je ne dors pas.



Je suis le vent qui souffle. Je suis le flocon en diamant sur la neige. Je suis le rayon du soleil sur la graine qui est prête à mûrir. Au levé du matin, je suis le silence qui vous entoure et par mon déplacement je suis le son que l'oiseau fait à son envol. Dans la nuit, je suis l'étoile qui scintille. Ne restez pas à ma tombe et pleurer. Je ne suis pas là. Je ne suis pas mort.



MUNICIPALITÉ DE MESSINES

Offre d'emploi

Conducteur de véhicule de déneigement

La municipalité de Messines est à la recherche d'un conducteur de véhicule de déneigement 10 roues (charrue) pour la saison hivernale 2004-2005.

La personne choisie doit être disponible sur un horaire flexible et ce considérant les travaux de déneigement qu'elle devra accomplir.

De plus, elle doit avoir une expérience de travail d'un minimum de deux ans dans un emploi similaire et doit également fournir des références.

La personne recherchée doit posséder un permis de conduire de classe 3 FM. De plus, elle doit fournir avec sa demande d'emploi une copie de son dossier de conducteur émis par la Société de l'assurance automobile du Québec.

Durée de l'emploi : mi-octobre à la mi-mars

Conditions salariales : selon l'expérience

Les personnes qui désirent soumettre leur candidature sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae ainsi que tout autre document pertinent, sous cachet plié avant mercredi le 29 septembre 2004 à 12h00 et ce à l'adresse mentionnée ci-dessous. Vous pouvez également acheminer votre curriculum vitae par courriel : mun.messines@ireseau.com ou par télécopieur au (819) 465-2943.

Nous vous prions d'acheminer votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

Offre d'emploi
Conducteur de véhicule de déneigement
Municipalité de Messines
3, chemin de la Ferme C.P. 69
Messines (Québec) J0X 2J0

Nécrologie

MRS ALICE OTT HIRMER

Of Grand-Remous, passed away September 14, 2004, at the Maniwaki Hospital, at 69 years of age. Beloved daughter of late Ida Rueg and late Fritz Ott. Loving wife of Wolfgang Hirmer. Dear sister of Trudy Hubert of Switzerland. Funeral arrangements entrusted to **McConnery's Funeral Home, Maniwaki**. As her request there will be no funeral service and no visitation. Donations to the Canadian Cancer Society would be appreciated.



† 1^{er} Anniversaire

René St-Denis

À la douce mémoire de René St-Denis décédé le 15 septembre 2003. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissé dans nos cœurs. Notre plus grande consolation c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour lui.

Ton épouse et tes enfants



† 1^{er} ANNIVERSAIRE

Irène Cadieux

Tu nous manques...

Marcel
Rachel, Chantal, Ann
Bobby, Marc, Charles
Sébastien, Véronik, Roxanne



† 3^e Anniversaire

Cécile Cusson-Côté

Chère maman, épouse, grand-maman, arrière-grand-maman, soeur, amie, il y a trois ans que tu nous as quittés. À chaque jour tu es dans nos pensées et dans nos cœurs, tu continues de nous accompagner et tu nous aides à poursuivre le chemin. Merci pour ta générosité et ton amour. Tu nous manques beaucoup. On t'aime.

Ton époux et les enfants



† À la douce mémoire de

Armande Latourelle
Gauvreau
1922-2002

Deux années déjà se sont envolées, mais pas une seule journée ne se passe sans que l'on se rappelle ton beau sourire...

Maman chérie, tu es toujours dans nos cœurs et dans nos pensées.

Ta petite famille qui t'aime



† 15^e Anniversaire

M. Russell Wallingford

Cher époux, cher papa et grand papa, ça fait 15 ans que tu es parti, ce fut pour toi la fin de tes souffrances. Tu es souvent dans nos pensées, veille sur nous tous et protège-nous du haut du ciel.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.



Maison Funéraire
McConnery
449-2626
206, Cartier
Maniwaki



PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, toi qui m'éclaires dans tout, qui illumine tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal. Toi qui me donne le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant cette courte prière, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi, à jamais même et malgré n'importe quelle des illusions matérielles. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales et la personne sera exaucée).

P. G.



Pratique. Adorable.



Il n'existe pas de meilleur moyen d'entretenir votre véhicule... laissez-nous vous le prouver.

Protégez votre véhicule de la chaleur extrême de l'été avec notre service d'entretien complet.

Service d'entretien médaille d'or

39⁹⁵ \$

Des frais environnementaux peuvent s'appliquer.

- ✓ Graissage (lorsque pertinent), vidange d'huile et remplacement de filtre
- ✓ Rotation des pneus
- ✓ Inspection tranquillité d'esprit
- ✓ Rapport écrit des résultats



Affichez votre appui pour l'équipe olympique avec un t-shirt équipe Canada **ROOTS** de qualité supérieure*. Profitez de notre spécial d'entretien et il vous sera offert gratuitement.

ROOTS

*ROOTS EST UNE MARQUE DE COMMERCE DÉPOSÉE DE ROOTS CANADA LTÉE.



SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE

*Jusqu'à épuisement des stocks. Cette offre de service ainsi que le prix et l'incitatif qui l'accompagnent ne s'appliquent qu'aux concessionnaires Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge participants. Le service d'entretien inclut jusqu'à cinq litres d'huile Mopar. Certaines exceptions s'appliquent. †Des frais peuvent s'appliquer pour les diesels, V10, V8 HEMI^{MD}, et pour l'élimination des fluides et des huiles moteur semi-synthétiques et synthétiques. Le prix affiché ne comprend pas les taxes. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Cette offre est en vigueur jusqu'au 25 septembre 2004 inclusivement. Jeep est une marque de commerce déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc. Consultez votre concessionnaire DaimlerChrysler participant pour tous les détails.



CÉLÉBRONS L'EXCELLENCE
CHRYSLER | JEEP. | DODGE

MEMBRE DU COMITÉ OFFICIEL DE L'ÉQUIPE OLYMPIQUE CANADIENNE

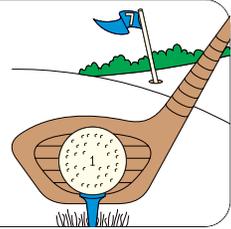


Club de Golf
Route 105, Messines
449-2554

Algonquin

www.GolfAlgonquin.ca

vous présente la saison de GOLF



À SA DEUXIÈME SAISON DE GOLF

Carole Robitaille réussit un trou d'un coup



(H.R.) Messines – Carole Robitaille a réussi un trou d'un coup la semaine dernière au Club de golf Algonquin. Celle-ci en est seulement à sa deuxième saison de golf. Mme Robitaille a réussi cet exploit au trou # 2 à l'aide d'un fer 6. Elle est accompagnée sur la photo d'Hubert Dandurand, de Serge Hamelin et de Gaston Robitaille, qui ont été témoins de son trou d'un coup.

TOURNOI DES PAROISSES 2004

7 500 \$ de profit

(H.R.) Les organisateurs du Tournoi des paroisses 2004 de Maniwaki et leur président d'honneur Robert Gendron remercient la trentaine de commanditaires qui les ont appuyés le 4 août dernier. Le tournoi a généré des profits nets de 7 500 \$ qui seront remis aux paroisses chrétiennes de Maniwaki. Sur la photo, on retrouve Jean-Claude Maurice, Rachele Auger, Ulysse Grondin, Eldeen Moore, Darcy Grondin, Robert Gendron et Gilbert Patry.



TOURNOI DES CHEFS DE POLICE AMÉRINDIENS DU QUÉBEC

144 participants de partout au Québec

(H.R.) Messines – Plus de 144 personnes venant d'un peu partout au Québec ont participé au Tournoi des chefs de police amérindiens le 10 septembre dernier.

Les gagnants du tournoi ont été Eddie Côté, Marthe Hilliker, Shirley Tolley et Sonny Constantineau qui ont ramené une carte de -7. Le quatuor le plus honnête du tournoi était composé de Nicole Jackson, Larry Philips, Yvan Courtois et Louis Bastien, qui ont récolté 25 points au total.

Le plus long coup de départ chez les femmes a été effectué par Line Marenger, tandis que Kelly Marchand a réussi le même exploit chez les hommes. Lise Ryan a réussi



L'équipe gagnante.

le coup le plus près du trou chez les femmes au trou # 2, tandis que Aurèle Dubé a fait de même chez les hommes au trou # 5.

CLUB DE GOLF ALGONQUIN

Tournoi double écossais en fin de semaine

(H.R.) Messines – Un tournoi double écossais se déroulera en fin de semaine au Club de golf Algonquin. Il se tiendra sur deux jours samedi et dimanche. Plus de 220 joueurs sont déjà inscrits pour y participer. Beaucoup de gens de l'extérieur se sont d'ailleurs inscrits. Il y aura un brunch de sept heures à onze heures les deux jours de tournoi au coût de sept dollars taxes incluses.

Tournois à venir

Le championnat du club de golf Algonquin se déroulera les deux et trois octobre et la saison de golf du Club de golf

Algonquin se clôturera le 16 octobre avec le tournoi de fermeture.



POUR UNE JOURNÉE OU UNE SEMAINE DE VACANCES... Pourquoi pas à l'Auberge du Draveur ?

- 41 unités dotées d'accès Internet haute-vitesse (gratuit)
- Restaurant et bar
- Salles de conférence et de réception

RESTAURANT WILLIAMSON '95
85, Principale Nord, Maniwaki
Tél.: (819) 449-7022 - Fax 449-2081
Sans frais: 1-877-449-7022
www.aubergedraveur.qc.ca

AUBERGE du DRAVEUR

Venez nous saluer, on vous accueillera avec le sourire !

HORAIRE A.H.M.M.
Du samedi 18 au vendredi 24 septembre 2004

Samedi 18 septembre
8:15 à 9:20 MAHG 1-2
9:30 à 10:30 Novice 1
10:40 à 12:00 Atome B
12:10 à 14:10 Pee-Wee BB
18:45 à 19:35 Pee-Wee B
19:45 à 21:05 Midget A

Dimanche 19 septembre
10:45 à 11:55 Novice 2
12:05 à 13:35 Bantam A
13:45 à 15:15 Bantam B
15:25 à 16:45 Atome A
16:55 à 18:10 Pee-Wee A

Lundi 20 septembre
17:30 à 18:20 Novice 2
18:30 à 19:20 Atome B
19:30 à 20:20 Pee-Wee B
20:30 à 21:20 Pee-Wee A

Mardi 21 septembre
18:15 à 19:05 Novice 1
19:15 à 20:30 Atome A
20:40 à 21:50 Bantam A

Mercredi 22 septembre
17:30 à 18:20 MAHG 1-2
18:30 à 19:20 Novice 2
19:30 à 20:40 Pee-Wee B
20:50 à 21:50 Bantam B

Jeudi 23 septembre
18:45 à 19:35 Novice 1
19:45 à 20:35 Atome B
20:45 à 21:50 Pee-Wee A

Vendredi 24 septembre
16:40 à 18:05 Atome A
19:30 à 21:00 Bantam BB
21:10 à 22:30 Midget A

Pour votre assurance habitation, c'est Promutuel !

Madeleine Caron
Cléo Monette
Agents en assurance de dommages

Guy Joanis
Henri Joanis
Agents en assurance de dommages

Gracefield • 53, rue St-Joseph
Téléphone • 463-4766
Télécopieur • 463-3881

Maniwaki • 147, boulevard Desjardins
Téléphone • 449-2962
Télécopieur • 449-7091

PROMUTUEL LA VALLÉE
www.promutuel.ca

Assurance • Sécurité financière • Services financiers

Vos concessionnaires Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge présentent



**AUCUN
VERSEMENT
MENSUEL ET
AUCUN INTÉRÊT
AVANT 2005**
AU FINANCEMENT À L'ACHAT.
(CERTAINS FRAIS SONT PAYABLES
À LA LIVRAISON.)^Δ

DODGE CARAVAN 2005

- Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Climatiseur • Habitacle pour 7 passagers
- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Régulateur de vitesse • Sacs gonflables avant à déploiement progressif
- Boucliers de couleur assortie • Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Système de prévention du vol Sentry Key^{MD}



LOUEZ À PARTIR DE
195 \$ † PAR MOIS.
LOCATION DE 48 MOIS.
COMPTANT INITIAL DE 4 820 \$
OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT.

DODGE GRAND CARAVAN 2005

- Toutes les caractéristiques de la Dodge Caravan, plus :
- Sièges Stow 'n Go^{MC} - la seule mini-fourgonnette équipée de deux rangées de sièges escamotables au plancher • Freins antiblocage
 - Sièges baquets • 6 pouces de longueur supplémentaire et capacité de chargement supplémentaire de 23,3 pieds cubes

STOW 'N GO



LOUEZ À
243 \$ † PAR MOIS.
LOCATION DE 48 MOIS.
COMPTANT INITIAL DE 4 820 \$
OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT.

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT*
SUR LES DODGE CARAVAN ET GRAND CARAVAN

FAITES VITE ! CAR L'ÉVÈNEMENT, C'EST MAINTENANT.

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE OU DODGE.CA

L'acheteur avisé lit les petits caractères : Δ Cette offre s'applique au financement à l'achat des modèles Chrysler, Jeep et Dodge 2004 et des modèles Dodge Caravan et Grand Caravan 2005 neufs sélectionnés en stock avec Services financiers Chrysler Canada. Aucun comptant initial requis. Aucun versement mensuel jusqu'en février 2005. Aucun intérêt pour les premiers 120 jours. † Tarifs mensuels établis pour 48 mois pour la Dodge Caravan 2005 avec l'ensemble 28C et pour la Dodge Grand Caravan 2005 avec l'ensemble 28G. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. * 0 % de financement à l'achat pour 48 mois sur les Dodge Caravan et Grand Caravan. †, ‡, Δ Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Transport et taxe sur le climatiseur (lorsque applicables), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires payables à la livraison. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs 2005 sélectionnés en stock. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

FINANCEMENT EXCLUSIVEMENT OFFERT PAR

SERVICES FINANCIERS CHRYSLER CANADA



Association publicitaire des concessionnaires Chrysler o JeepMD o Dodge de Ottawa-Outaouais

PUBLICATION LIST: OTTAWA FRENCH QUEBEC WEEKLIES					
Prepared by SGL Studio for BBDO Canada					
Client: DaimlerChrysler	Date: Sept. 8, 2004	Prep: RJ	Creative Signoff	Production Signoff	Account Signoff
Creative Name: Stop/Shop/Drive	Filename: P4 3095A	PDF: <input checked="" type="checkbox"/>			
Main Docket #: SCD COR P4 3092	Trim Size: 9.1875" x 14.25"	.SEA: <input checked="" type="checkbox"/>			
(Studio use only)	Operator:	Preflight: <input checked="" type="checkbox"/>			
Ad Number: DCC RCA P4 3095A	Correction:				
K 1 Colour Black					



Spécial golf : dimanche 26 septembre aux 3 Clochers

Collaboration spéciale de Claude Courchesne

Le Club aux 3 Clochers invite tous les golfeurs et golfeuses à une journée spéciale de golf, dimanche le 26 septembre.

Horaire de la journée

- 9h00 : Fermeture des inscriptions
- 9h-9h30 Organisation-Formation des classes A et B
- 9h30-10h Établissement des enjeux
- 10h30 Départ ronde «individuelle» 9 trous
- 12h30 Formation des équipes (double ou triple)
- 13h30 Départ «ronde par équipe» 9 trous
- 15h30 Formule «shoot-out»
Classes A et B inscriptions
- 16h Départ du «shoot-out»
Classes A et B inscriptions
- 18h Rencontre au chalet
- Souper

La même formule s'appliquera de nouveau cette année, c'est-à-dire, un quadruple écossais, formé de deux hommes et deux femmes. On s'attend à une soixantaine de participants. Bienvenue à tous et à toutes, de tous les niveaux.

DÉFI MIXTE

La dernière rencontre se tiendra aux 3 Clochers,

dimanche le 3 octobre. Le premier départ aura lieu à 10h30.

La formule sera le double écossais formé d'un homme et une femme, selon une partie par point. On se souviendra qu'un changement avait été adopté après la dernière rencontre : il n'y aura plus de pénalité pour un bogey (0).

Au plaisir de vous revoir !

HORS-LIMITES

- Lors de la dernière soirée des hommes, Denis Blais, en pratiquant un «petit chip» a expédié sa balle directement dans le sac de son partenaire, Jean-Maurice Lafontaine, jusque là, ça va, c'est lorsqu'il a voulu récupérer sa balle... il prend le sac de Jean-Maurice, le tourne à l'envers et voilà: la pochette du sac en question s'était ouverte. Toutes les balles et les tees de Jean-Maurice sont sorties du sac et... pas celle de Denis!
- Plusieurs golfeurs et golfeuses ont bien hâte au «shoot-out», dimanche le 26 septembre, espérons que le plaisir s'échelonne pour



Nelson Richard, Barry Hicks, Roland Marenger et Danny Stosik, champions soirée des hommes.

chacun(e) le plus longtemps...

- Ils(elles) sont plus de quarante à venir participer au tournoi «Senior» jeudi, les résultats dans la prochaine édition.
- Les duos Roland Marenger et Jean-Claude Lacourcière et de Muguet Céré et Marthe Hilliker, sont présents pour défendre leur titre de l'an dernier.

INSCRIPTIONS : CHALET - 441-2222

27 trous, voiturette et souper :

Non-membres : 45 \$ - Membres : 30 \$
(Déjeuner disponible à partir de 8h)

SOIRÉE DES HOMMES

La dernière lundi le 20 septembre

L'équipe de Roland Marenger, Barry Hicks, Nelson Richard et Danny Stosik a remporté l'avant dernière soirée, lundi dernier. Dix-huit golfeurs s'étaient présentés pour cette avant dernière.

Lundi le 20 septembre, quelques activités spéciales seront au programme pour souligner la dernière soirée de l'année 2004.

On invite tous les golfeurs à se joindre à nous pour cette occasion.

TOURNOI DE FERMETURE

Samedi le 9 octobre

Le tournoi de fermeture, précédemment annoncé pour le 10 octobre a été devancé d'une journée, soit samedi le 9 octobre.

Le Triangle
BOSTON - SNOOKER INTERNET
175, RUE COMMERCIALE (SUITE 100)
MANIWAKI (QUÉBEC) J9E 1P1
TÉLÉPHONE & TÉLÉCOPIEUR :
819 449-5699
letriangle@bellnet.ca

LIGUE HEBDOMADAIRE

- Semaine 2 -

Dimanche

Gagnant A : Fernand Ledoux

Gagnant B : Alain Capistran

Mardi

Gagnant A : Jonathan Saumure

Gagnant B : Danny Thériault

POSITIONS

POINTS

1- Fernand Ledoux	22
2- Danny Thériault	18
2- Christian Desloges	18
4- Anik Lachapelle	12
4- Jonathan Saumure	12
6- David Carle	10
6- Mario St-Amour	10
6- Sébastien McNeil	10
9 Robert Demers	8
9- Sylvain Rivest	8

PROCHAIN TOURNOI :

Samedi 18 septembre

7^e Omnium Martin Valiquette

Jeu du «8» individuel

Début de la saison de quilles

(H.R.) Maniwaki - Le 29 août dernier marquait le début de la quatrième saison de quilles au Quille-O-Rama 105 de Maniwaki avec à sa barre Rachel Grondin et Michel Lyrette en tant que propriétaires. La saison s'est donc amorcée avec un tournoi d'ouverture de style Abbat 9.

Celui-ci a permis aux nombreux quilleurs présents, anciens comme nouveaux, de fraterniser ensemble toute la journée. Le gagnant chez les hommes a été Jean-Pierre Lyrette qui a réalisé un pointage de 932, dont une partie parfaite. Angèle Richard a ravi les honneurs du tournoi chez les femmes en inscrivant un pointage de 894. La journée s'est conclue avec un souper hot dogs et maïs. «Les gens étaient d'accords

pour dire qu'ils avaient bien hâte que la saison commence», a lancé Denise Grondin, directrice du salon de quilles Quille-O-Rama 105.

Début officiel

La saison de quilles a officiellement débuté le sept septembre dernier, alors que toutes les équipes étaient de retour au fur et à mesure des différentes soirées. Les clairs de lunes ont également débuté le 11 septembre dernier et seront de retour à chaque samedi soir. «Un franc climat de camaraderie et de saine compétition s'annonce cette année. Tout au long de l'année, différents tournois seront organisés autant pour les joueurs réguliers que les jeunes et les gens de l'âge d'or. Il y en aura pour toutes les catégories», a-t-elle conclu.



De gauche à droite, les propriétaires du Quille-O-Rama 105 Rachel Grondin et Michel Lyrette, le gagnant chez les hommes du tournoi d'ouverture Jean-Pierre Lyrette, la gagnante chez les femmes Angèle Richard et l'organisateur du tournoi d'ouverture Clément Grondin.



GOLF

AUX

3

CLOCHERS

441-2222

274, des Oblats,
Maniwaki



????????????????????

VENTE DE GARAGE

JEUDI LE 23 SEPTEMBRE SEULEMENT !

DES RABAIS ALLANT JUSQU'À

50%

EM Les Équipements Maniwaki
Sortie nord, Maniwaki (819) 449-1744

Comi-Art inc. présente

Salle Gilles-Carle
181, RUE COMMERCIALE, MANIWAKI
INFO-HORAIRE : 449-3066 • «SALLE CLIMATISÉE»

Accès pour les personnes à mobilité réduite, à l'arrière, près de l'Auberge de la Désert

COÛTS :	
Enfants (0 à 12 ans)	.5 \$
Âge d'or (55 ans et+)	.6,50 \$
Étudiants (13 à 20 ans)	.6,50 \$
Général	.8 \$
SPÉCIAL DU LUNDI SOIR	
Admission générale	.6,50 \$

It started like any other night

TOM CRUISE JAMIE FOXX
A MICHAEL MANN FILM
COLLATERAL
VERSION FRANÇAISE

13 ANS +

TM and © 2004 DreamWorks, LLC. All rights reserved.

COLLATÉRAL

VENDREDI 17 SEPTEMBRE À 19H
SAMEDI 18 SEPTEMBRE À 19H
LUNDI 20 SEPTEMBRE À 19H

(États-Unis, 2004) Avec Tom Cruise, Jamie Foxx, Paul Adelstein. Réalisé par Michael Mann (The Insider, Ali).
Catégorie : Action. Durée : 2h.
Classification : 13 ans et +

En pleine nuit, à Los Angeles, un chauffeur de taxi (Jamie Foxx) se retrouve contraint d'aider un mystérieux tueur à gages (Tom Cruise) dans l'accomplissement de ses contrats.

POUR NE RIEN MANQUER!



Modèle 13-2000

165\$



Modèle 13-1054

75\$



Modèle 13-2410

120\$



T5500 / 1 watt

100\$

*Illustration peut différée



T7100 / 2 watts

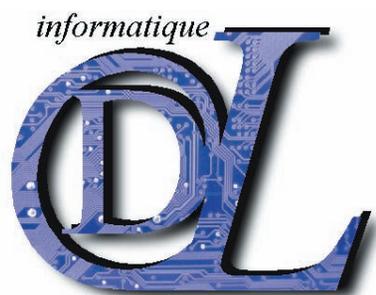
159\$

*Illustration peut différée



D395

168\$



**SERVICE
INFORMATIQUE
D.L. INC.**

149, boul. Desjardins, Maniwaki



Toujours branché sur l'informatique

Tél.: 449-6161 • Fax: 449-7335